

# *S T E N O G R A M*

LXXXIII zwyczajnej SESJI

## *RADY MIASTA KRAKOWA* *V KADENCJI*

*odbytej w dniu*

*21 października 2009 r.*

*SPIS TREŚCI:*

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

<b><i>Lp.</i></b>	<b><i>Tytuł</i></b>	<b><i>Numer strony</i></b>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<b><i>1 – 8</i></b> <b><i>i 94 – 96</i></b>
2.	Interpelacje Radnych	<b><i>8 – 10</i></b>
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<b><i>10</i></b>
4.	Określenie liczby nowych licencji na wykonywanie transportu drogowego taksówką przeznaczonych do wydania w 2010 roku	<b><i>10 – 11</i></b> <b><i>i 104</i></b>
5.	Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Bronowice Małe – Rondo Ofiar Katynia	<b><i>11</i></b> <b><i>i 10</i></b>
6.	Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Bronowice Małe	<b><i>11</i></b> <b><i>i 105</i></b>
7.	Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Wola Justowska – Sarnie Uroczysko	<b><i>11</i></b> <b><i>i 105</i></b>
8.	Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Wola Justowska – Modrzewiowa	<b><i>12</i></b> <b><i>i 105 – 106</i></b>
9.	Oferta Kompensacyjna dotycząca realizacji Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów w Krakowie	<b><i>12 – 15</i></b> <b><i>i 106 – 109</i></b> <b><i>i 109 – 112</i></b>
10.	Przyjęcie i określenie Programu ochrony środowiska przed hałasem dla Miasta Krakowa	<b><i>15</i></b> <b><i>i 106</i></b>
11.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do zaciągania zobowiązań finansowych przekraczających rok budżetowy	<b><i>15 – 16</i></b> <b><i>i 109</i></b>
12.	Określenie wysokości stawek podatku od nieruchomości	<b><i>16 – 17</i></b> <b><i>i 112</i></b>
13.	Ustalenie sieci prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków samorządowych przedszkoli i oddziałów przedszkolnych w szkołach podstawowych	<b><i>17</i></b> <b><i>i 112</i></b>
14.	Zmiana uchwały Nr LXVIII/902/09 RMK z dnia 15 kwietnia 2009 r. w sprawie powołania doraźnej Komisji RMK do spraw oceny prawidłowości działań Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie budowy inwestycji spopielnarni zwłok w okolicy szpitala im. Żeromskiego	<b><i>17 – 23</i></b>
15.	Zmiana uchwały Nr CX/1106/06 RMK z dnia 24 maja 2006 r. w sprawie ustanowienia jednorazowej zapomogi finansowej z tytułu urodzenia się dziecka	<b><i>23 – 24</i></b>
16.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Grębałów – Lubocza	<b><i>24 – 30</i></b>
17.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec – Wschód	<b><i>30 – 41</i></b>
18.	Odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego os. Bronowice Małe	<b><i>42</i></b>
19.	Przyjęcie regulaminu korzystania z wybiegów dla psów zlokalizowanych na terenie Gminy Miejskiej Kraków	<b><i>43 – 45</i></b>
20.	Zmiana uchwały Nr LXXVIII/999/09 RMK z dnia 1 lipca 2009 r. w sprawie uchwalenia aktualizacji Planu gospodarki odpadami dla Miasta Krakowa	<b><i>45 – 47</i></b>

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

21.	Wyrażenie zgody „MOJE BAMBINO” Sp. z o.o. z siedzibą w Łodzi, ulica Gdańska 80 na nieodpłatne umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa w pomocy dydaktycznej Poznajemy miasta Polski	<b>47 – 48</b>
22.	Wyrażenie zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste na 99 lat w trybie bezprzetargowym na rzecz Związku Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski zabudowanych nieruchomości gruntowych położonych przy ul. Łobzowskiej/Asnyka wraz z udzieleniem 95 % bonifikaty od ustalonych pierwszej opłaty oraz opłat rocznych z jednoczesnym rozłożeniem na raty pierwszej opłaty	<b>48 – 51</b>
23.	Wyrażenie woli realizacji przez Gminę Miejską Kraków programów z zakresu opieki nad dzieckiem w ramach konkursów ogłaszanych przez Ministra Pracy i Polityki Społecznej	<b>51</b>
24.	Zmiana nazwy Izby Wyrzeźwiń w Krakowie i nadanie Statutu Miejskiemu Centrum Profilaktyki Uzależnień z siedzibą w Krakowie przy ulicy Rozrywka 1	<b>51 – 54</b>
25.	Zatwierdzenie zmian w Statucie Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza w Krakowie	<b>54</b>
26.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1339	<b>54 – 58</b>
27.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1340	<b>58 – 79</b>
28.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1341	<b>79 – 84</b>
29.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1342	<b>84 – 85</b>
30.	Rezolucja do posłów, senatorów, Rządu Rzeczypospolitej w sprawie konieczności dokonania zmian w ustawach o stosunku Państwa do Kościoła Katolickiego w Rzeczypospolitej Polskiej i ustawy o stosunku Państwa do gmin wyznaniowych żydowskich w Rzeczypospolitej Polskiej	<b>86 – 90</b> <b>i 112 – 113</b>
31.	Rezolucja w sprawie utworzenia w Krakowie Regionalnego Biura Informacyjnego Parlamentu Europejskiego	<b>90 – 91</b> <b>i 113</b>
32.	Rezolucja w sprawie utworzenia w Krakowie Regionalnego Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej	<b>91 – 92</b> <b>i 113</b>
33.	Rezolucja w sprawie ustawy reprivatyzacyjnej	<b>92 – 94</b> <b>i 113</b>
34.	Wzniesienie pomnika Pułkownika Ryszarda Kuklińskiego	<b>96 – 100</b>
35.	Nazwa ulicy	<b>100 – 104</b> <b>i 114 – 115</b>
36.	Oświadczenia, komunikaty	<b>115 – 115</b>
37.	Zamknięcie sesji	<b>116</b>

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Otwieram LXXXIII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Bardzo serdecznie witam Panią Prezydent, nie mam możliwości powitać Pana Skarbnika, Pana Prezydenta również witam, jest Pan Skarbnik ku mojej wielkiej radości oraz witam bardzo serdecznie Pana Sekretarza. W imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji. Kolegów bardzo proszę o wyciszenie się już w tej chwili.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram i protokoły z drugiego posiedzenia LXXXI Sesji i LXXXII Sesji Rady, posiedzenia z 7 października 2009 r. są do wglądu w Kancelarii Rady w pokoju 201. Czy do protokołu z LXXXI Sesji Rady z posiedzenia 23 września czyli tej pierwszej części, czy są jakieś uwagi? Jeśli nie ma protokół zostanie podpisany. Przypominam Państwu o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić podczas dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu swoim interpelacji na piśmie. Proszę Państwa gościem naszej dzisiejszej Sesji jest Komendant Krakowskiej Chorągwi Związku Harcerstwa Polskiego Harcmistrz Andrzej Żugaj wraz ze swoimi podopiecznymi, uprzejmie proszę Pana Komendanta o zabranie głosu.

**Komendant Krakowskiej Chorągwi ZHP – p. Andrzej Żugaj**

Dzień dobry Pani Przewodnicząca! Witam wszystkich Radnych, Gości!

Chciałbym rozpocząć swoje wystąpienie od podziękowań Radzie za realizację i przygotowania, które rozpoczęliśmy w 2008 roku w ramach przygotowań do 100-lecia Związku Harcerstwa Polskiego w dniach 16 i 24 sierpnia 2010 roku odbędzie się zlot 100-lecia, który będzie sumował nasze 100-lecie harcerstwa. Jak wiecie Państwo harcerstwo swoje korzenie ma też tutaj w Krakowie, tu powstały pierwsze drużyny w 1910 roku i Rada Miasta Krakowa swoją uchwałą z dnia 12 marca 2008 roku jakby nadała motor naszym działaniom, zachęciła nas do stałej współpracy i powołania wspólnych komisji, które przygotowują zlot 100-lecia, który w przyszłym roku 2010 zgromadzi około od 10 tys. do 16 tys. harcerzy na Krakowskich Błoniach. W związku z tymi życzliwymi działaniami, tą znamienitą pomoc Rady Miasta Krakowa chcieliśmy dzisiaj podziękować w imieniu własnym, harcerzy wszystkim Radnym oraz Przewodniczącej i Wiceprzewodniczącym Rady Miasta Krakowa i chciałbym poinformować, że Komenda Chorągwi Krakowskiej Związku Harcerstwa Polskiego nadała Srebrną Odznakę „Harcerska Rzeka Pokoleń” Przewodniczącej Rady Miasta Krakowa Małgorzacie Radwan – Balladzie, Wiceprzewodniczącym Rady Miasta Krakowa Harcmistrzowi Bogusławowi Kośmiderowi Srebrną Odznakę „Harcerska Rzeka Pokoleń” oraz Brązowe Odznaki „Harcerska Rzeka Pokoleń” Pani Marcie Patenie – Wiceprzewodniczącej Rady Miasta, Panu Stanisławowi Rachwałowi – Wiceprzewodniczącemu Rady Miasta oraz wszystkim Radnym Miasta Krakowa. Za chwileczkę poprosimy Radnych tutaj i Panią Przewodniczącą i Wiceprzewodniczących zapraszamy, a później harcerze bezpośrednio każdemu Radnemu wręczą odznakę „Harcerskiej Rzeki Pokoleń”, jest to taka odznaka, którą harcerze zdobywają w ramach swoich przygotowań do 100-lecia harcerstwa od 2007 r., jesteśmy teraz na poziomie Srebrnej Odznaki, w roku przyszłym będzie ona Złota, poznają historie, tradycje miasta Krakowa jak i historię harcerstwa, a Radni otrzymują za właśnie pomoc w realizacji tych zadań za tą uchwałą, która jakby nadała tor tych działań oraz Komisji, które wspólnie z Panem Prezydentem Miasta Krakowa i wspólnie z Radnymi Miasta Krakowa są realizowane. Ja bym tu chciał powiedzieć, że Pan Prezydent i Wiceprezydenci już otrzymali Harcerskie Odznaki Pokoleń i te nasze działania przygotowujące są realizowane bezpośrednio. Zapraszam serdecznie Panią Przewodniczącą i Wiceprzewodniczących do wręczenia. I teraz poproszę, ja

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

będę kolejno czytał, a harcerze będą podchodzić i wręczać Brązowe Odznaki „Harcerskiej Rzeki Pokoleń”, która nas wszystkich łączy, naszych przyjaciół i nas we wspólnych działaniach w przygotowaniu 100-lecia tu w Krakowie w przyszłym roku. Radni Miasta Krakowa:

Jakub Bator

Tomasz Bobrowski

Paweł Bystrowski

Janusz Chwajół

Jerzy Fedorowicz

Grażyna Fijałkowska

Piotr Franaszek

Jan Franczyk

Bartłomiej Garda

Mirosław Gilarski. Bardzo bym prosił 10 harcerzy.

Harcistrz Wojciech Hausner

Władysław Harasimowicz

Harcistrz Małgorzata Jantos

Bartłomiej Kocurek

Bolesław Kosior

Wojciech Kozdronkiewicz

Iga Lipiec

Stanisław Maranda

Katarzyna Migacz

Barbara Mirek – Mikoła. Zapraszam następną dziesiątkę harcerzy.

Dariusz Olszówka

Łukasz Osmenda

Daniel Piechowicz

Włodzimierz Pietrus

Józef Pilch

Jerzy Połomski

Elżbieta Sieja

Łukasz Słoniowski

Grzegorz Stawowy.

Marek Stelmachowski

Paweł Sularz

Krzysztof Sułowski

Marta Suter

Agata Tatar

Piotr Wiszniewski

Zygmunt Włodarczyk

Jerzy Woźniakiewicz

Stanisław Zięba

Paweł Zorski. Jeśli kogoś nie wyczytałem to prosiłbym o wystąpienie.

Szanowni Państwo!

Teraz chcieliśmy wam zaprezentować krótki materiał reklamowy, który macie w teczkach dotyczących zlotu, to jest ta płytka, która została przygotowana przez Telewizję Polską TVP 3 wspólnie z harcerzami Chorągwi Krakowskiej gdzie w sobotę wszystkie hufce w całej Polsce otrzymały takie pakiety, pakiety reklamowe plus plakaty informacyjne z zaproszeniem do Krakowa aby ten nasz zlot był jak największy, aby te przygotowania były odpowiednie do

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

rangi i do skali tej realizacji tego zadania. Ponieważ mamy problemy z głosem, ta płytka jest z nagraniem w Państwa materiałach, aby zaoszczędzić Państwa czas poproszę głównych aktorów tego przedsięwzięcia o zabranie głosu czyli Damiana i Agatę, którzy właśnie prezentują ten film i zapraszają w imieniu własnym, władz Miasta Krakowa oraz wszystkich harcerzy Chorągwi Krakowskiej o kilka słów dotyczących właśnie przygotowań o zlotu, dotyczących tych działań.

Obecnie przygotowujemy się do zlotu w sierpniu 2010 roku i zdobywamy drużynami odznaki chorągwiane, które zapoznają nas z historią harcerstwa i Polski i pomagają nam działać więcej na rzecz społeczeństwa.

W imieniu wszystkich harcerzy Chorągwi Krakowskiej chcielibyśmy podziękować Państwu za dotychczasową współpracę oraz pomoc. Liczymy na Państwa wsparcie finansowe naszego programu gdyż bez niego nie będzie on tak wspaniały. Z własnej strony dołożymy wszelkich starań aby ten zlot był dla każdego harcerza nie zapomnianym przeżyciem.

Zapraszamy Państwa do odwiedzenia naszego zlotu w sierpniu 2010 roku na Błoniach Krakowskich.

**Komendant Krakowskiej Chorągwi ZHP – p. Andrzej Żugaj**

Na zakończenie ja chciałbym się przyłączyć do tej prośby wspólnej naszej Chorągwi Krakowskiej, harcerzy Chorągwi Krakowskiej, harcerzy Związku Harcerstwa Polskiego i prosić o wsparcie naszych działań w ramach budżetu miasta Krakowa, z którym prowadzimy rozmowy i przygotowaliśmy wspólnie z Panem Prezydentem, służbami Pana Prezydenta i których wiele uzgodnień już dokonaliśmy w ramach przygotowań zlotu 100-lecia, na sesji grudniowej podczas tej sesji te wszystkie rzeczy zostaną Państwu przekazane, tu są materiały, które promują te działania i bardzo prosilibyśmy o wsparcie finansowe, pomoc finansową Radnych Miasta Krakowa dla celów organizacji tego zlotu 100-lecia. Dziękuję bardzo. Czuwaj.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Komendancie na Pańskie ręce chciałam złożyć serdeczne podziękowania za obdarowanie nas odznakami, czujemy się w tej chwili honorowymi harcerzami. Dziękuję serdecznie.

Proszę Państwa przechodzimy do następnych punktów dzisiejszej Sesji. Informacje międzysesyjne.

Proszę Państwa informacja dotycząca analizy oświadczeń majątkowych Radnych Miasta Krakowa. Wypełniając ustawowy obowiązek wynikający z dyspozycji art. 24h/ ustęp 12 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym uprzejmie informuję, iż przeprowadziłam analizę złożonych przez Państwa oświadczeń majątkowych i przedmiotem analizy zostały objęte oświadczenia majątkowe złożone przez Państwa do 30 kwietnia 2009 roku oraz oświadczenie majątkowe Pani Radnej Igi Lipiec, które zostało złożone w terminie 30 dni od złożenia ślubowania. Informuję, iż wszyscy Państwo Radni złożyli oświadczenia majątkowe w ustawowo przewidzianych terminach. Zgodnie z dyspozycją zawartą w art. 24h/ ustęp 6 i 7 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. przekazałam złożone oświadczenia majątkowe wraz z kopią zeznania osiągniętych dochodów w roku podatkowym PIT za rok poprzedni naczelnikom urzędów skarbowych właściwym ze względu na Państwa miejsce zamieszkania. Po przeprowadzeniu analizy oświadczeń majątkowych zwróciłam się do niektórych z Państwa Radnych o korektę złożonych oświadczeń, nieprawidłowości dotyczą między innymi braku wskazania w złożonych oświadczeniach majątkowych przynależności poszczególnych składników majątku do majątku odrębnego lub do majątku objętego małżeńską wspólnotą

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

majątkową lub braku wskazania otrzymywanej diety Radnego. Wojewoda Małopolski w przysłanej do mnie w dniu 9 września 2009 r. analizie oświadczeń majątkowych Prezydenta Miasta Krakowa oraz złożonego przez niego oświadczenia majątkowego za rok 2008 według stanu na dzień 31 grudnia 2008 r. nie stwierdzał żadnych nieprawidłowości. Informacje o dokonanej analizie przekazałam Państwu zgodnie z obowiązującymi przepisami paragrafem 14 ustęp 1 Statutu Miasta Krakowa drogą elektroniczną oraz alternatywnie według Państwa wskazań w wersji papierowej do skrytek Radnych.

Proszę Państwa jeszcze chciałam poinformować Państwa, że w Sekretariacie Kancelarii Rady Miasta i Dzielnic Krakowa są dla Państwa do odbioru zaproszenia na koncert Tyrolskiej Orkiestry Symfonicznej, która odbędzie się w ramach Dni Innsbrucka w Krakowie w dniu 27 sierpnia czyli w przyszły wtorek proszę Państwa o godzinie 19.30, przepraszam bardzo, października, bardzo proszę tych z Państwa, którzy faktycznie są zainteresowani, którzy faktycznie chcą wziąć udział, chcą posłuchać tego koncertu proszę o zabranie zaproszeń, natomiast tych z Państwa, którzy nie mają zamiaru iść na koncert proszę nie brać tych zaproszeń dlatego, że później znajdujemy je w koszu, a bardzo wielu Krakowian chce skorzystać z tego koncertu, z wysłuchania tego koncertu, a ze względu na to, że mamy zablokowane te miejsca, które są dla Radnych, a Państwo wzięliście zaproszenie nie możemy tych miejsc w postaci biletów sprzedawać. W związku z tym bardzo proszę kto z Państwa jest zainteresowany i kto faktycznie będzie mógł iść na ten koncert bardzo proszę o zabranie zaproszeń.

Proszę Państwa porządek obrad LXXXIII Sesji Rady został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 12 października 2009 r. Informuję Państwa Radnych, że w trybie artykułu 20 ustęp 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa według druków:

- druk Nr 1335: zmiana nazwy Izby Wytrzeźwień w Krakowie i nadanie Statutu Miejskiemu Centrum Profilaktyki Uzależnień z siedzibą w Krakowie przy ulicy Rozrywka 1,
- druk Nr 1338: zatwierdzenie zmian w Statucie Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza w Krakowie przyjętym Uchwałą Nr LII/665/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 24 września 2008 r. w sprawie zatwierdzenia Statutu Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza w Krakowie,
- druk Nr 1339: zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2009 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmian w planie wydatków w działach 600, 851, 854, 921 i 926 oraz zmian w Gminnym i Powiatowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej/,
- druk Nr 1340: zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 /dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 900, 921 i 926/,
- druk Nr 1341: zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 /dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 700, 900 i 926/,
- druk Nr 1342: zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 /dot. zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 754, 801, 851, 853, 854, 900 i 921 – zadania priorytetowe dzielnic/.

Czy Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa? Bardzo proszę Pan Radny Krzysztof Sułowski.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. K. Sułowski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

W imieniu Grupy Radnych wnoszę o włączenie do porządku obrad dzisiejszej Sesji projektu rezolucji w sprawie ustawy reprivatyzacyjnej. Od kilku miesięcy trwa w naszym mieście dyskusja na temat działalności Komisji Majątkowej, na temat zwrotu kościołowi katolickiemu bezprawnie przejętych po 1945 roku nieruchomości, natomiast w tej dyskusji nadszedł moment, aby zadać sobie pytanie dlaczego do tej pory kwestie własnościowe związane z krakowskimi nieruchomościami nie zostały właściwie uregulowane i naszym zdaniem główną przyczyną jest brak ustawy reprivatyzacyjnej, natomiast takim bezpośrednim impulsem, który skłonił nas do napisania tego projektu – nie zawaham się użyć tego słowa – była taka skrajna bezczelność niektórych środowisk postkomunistycznych, która ujawniła się w ostatnich dniach i uznaliśmy, że trzeba przypomnieć w tej sytuacji kto ponosi główną winę za to, iż po 1945 roku bezprawnie odbierano własność i to zarówno kościołowi katolickiemu jak i obywatelom Rzeczypospolitej.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Stawowy. Przepraszam bardzo, według numeru? Nie jest nadany numer, według druku 1348 R. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Bardzo proszę o wprowadzenie pod obrady Rady dwóch projektów rezolucji. Jedna skierowana do Prof. Jerzego Buzka – Przewodniczącego Parlamentu Europejskiego o utworzenie w Krakowie Regionalnego Biura Informacji Parlamentu Europejskiego, a druga skierowana do Manuela Barroso – Przewodniczącego Komisji Europejskiej o utworzenie w Krakowie Regionalnego Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej. To są instytucje, które powstają jako ośrodki regionalne tylko w największych miastach największych państw europejskich, istnieje takie w Madrycie i regionalne w Barcelonie, istnieje w Rzymie i regionalne w Mediolanie, tak samo regionalne istnieje w Monachium czyli jakby drugi co do wielkości, drugi co do ważności miast danego kraju. To są niezwykle prestiżowe instytucje, które zbliżają dany teren do instytucji europejskich. W związku z tym bardzo proszę Państwa o poparcie tej inicjatywy, w tym i w przyszłym tygodniu mają zapadać decyzje w Brukseli na temat lokalizacji w Polsce tych przedstawicielstw, konkurujemy z kilkoma miastami, wydaje się, że taki sygnał z Rady Miasta o wsparciu tej inicjatywy powinien wyjść jak najszybciej i taki jak najbardziej mocny ten sygnał powinien być. Państwo Radni macie treść rezolucji u siebie, Pani Przewodnicząca odpowiednie liczby podpisów.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Tylko tak, druk rezolucji do Pana Przewodniczącego Buzka to jest numer 1346 R oraz do Pana Barroso 1347 R. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa w imieniu odpowiedniej grupy osób chciałem prosić o wprowadzenie do porządku obrad z odstępniem od wymogu 14-dniowego terminu doręczenia i potem odstępniem od II czytania projektu uchwały w sprawie nazwy ulicy Przyjaźni Polsko – Węgierskiej. W tej sprawie z wnioskiem o tą nazwę wystąpiła grupa Węgrów, która pracowała i budowała wielką inwestycję komercyjną w Krakowie Centrum City Bonarka, jeden z największych koncernów węgierskich, który w Polsce zainwestował ogromne pieniądze, dołożył się do przebudowy infrastruktury i jedna z ulic, która powstała w wyniku



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

tego dołożenia się Węgrzy poprosili, aby nazwać ją imieniem Przyjaźni Polsko – Węgierskiej po to żeby jakby uczcić tą przyjaźń ponieważ w ich rozumieniu przyjaźń to przyjaźń, nie mają jakichś złych konotacji do tego typu sformułowań. Proszę Państwa w tej sprawie pozytywnie wypowiedziała się Rada Dzielnicy XI, Urząd Miasta pomógł w tworzeniu tego natomiast ze względu na wewnętrzne procedury nie jesteśmy w stanie tych rzeczy zrobić w trybie, stąd uprzejmie Państwa proszę o zgodę na wprowadzenie tego, jednocześnie informuję, że w rozmowach z Węgrami też poproszono nas – oczywiście to będzie w dalszej perspektywie – aby wzorem czczenia bohaterów polskich na Węgrzech, tam są ulice i Lecha Wałęsy i Józefa Bema i szeregu innych, także Kraków, który ma bardzo bliskie kontakty z miastami węgierskimi w tej materii się do tego odniósł, ale myślę, że to stopniowo, kiedy będą takie możliwości będziemy to robili. Tutaj Węgrzy sami zrobili jakby możliwość nazwania tej ulicy i uprzejmie nas proszą żeby coś takiego zrobić, ponieważ otwarcie tego centrum będzie odbywało się 20 listopada w związku z tym dlatego zależy nam na tym żeby te sprawy odpowiednio szybko zrobić, mam nadzieję, że tutaj Pan Prezydent jako, że jego służby w tej materii pomagały i bardzo za to dziękujemy, też wyrazi pozytywną opinię, stąd uprzejmie Państwa proszę o wprowadzenie i potem odpowiednie procedowanie, druk Nr 1349.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

1349. Pan Radny Franczyk. Będziemy głosować i wtedy dopuszczę do głosu.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca!

W imieniu wnioskodawców prosimy o wycofanie z dalszego procedowania druku Nr 1232, jego dzisiaj nie ma w porządku Sesji, to jest ten druk dotyczący budowy Pomnika Ryszarda Kuklińskiego, który wzbudził sporo kontrowersji więc w imieniu wnioskodawców mamy tutaj wszystkie podpisy, prosimy o wycofanie z dalszego procedowania. W dniu dzisiejszym wprowadzimy nowy projekt tej uchwały skonsultowany z różnymi środowiskami przewidujący między innymi przeprowadzenie konkursu, przeprowadzenie konsultacji społecznych więc mam nadzieję, że już nie będzie budził tych kontrowersji, po uzyskaniu opinii prawnej mamy 18 podpisów tak, że w trakcie Sesji wprowadzimy ten druk do porządku obrad.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Mam nadzieję, że opinia prawna już będzie do tego. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce do porządku obrad? W kwestii formalnej Pan Przewodniczący Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Goście, Panie i Panowie Radni! Proszę ten głos nie traktować jako głos przeciw temu co zgłaszał Pan Przewodniczący Kośmider. Natomiast chciałem mu zadać pytanie, istnieją pewne procedury, Komisja Kultury, zespół ds. nazewnictwa, zresztą tutaj siedzą członkowie, chciałbym otrzymać odpowiedź dlaczego nie idzie to tym trybem. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy Pan Radny chce odpowiedzieć?

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy ja o tym mówiłem, ale jeszcze raz powiem, ponieważ procedury urzędowe są na tyle długie, a Węgrzy, proszę Państwa dlatego jest tryb nagły, że chcemy aby ta sprawa została

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

załatwiona na 20 listopada. Według procedur urzędowych ta sprawa nie byłaby w stanie być załatwiona na 20 listopada, stąd tryb nagły i tyle.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Oczywiście Państwo na pewno wyrazicie swoją opinię w głosowaniu. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce coś wnieść do porządku obrad? Nie widzę. Zatem przechodzimy do głosowania nad poszczególnymi drukami.

Proszę Państwa pierwsza sprawa to jest rezolucja dotycząca reprivatyzacji. Bardzo proszę głos za, nie ma, głos przeciw, nie ma, głosujemy.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

30 za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących się. Wniosek został przyjęty.

Proszę Państwa następny wniosek, również rezolucja, według druku 1346 do Przewodniczącego Barroso. Głos za, głos przeciw? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

33 za,

0 przeciwnych,

0 wstrzymujących się. Wniosek został przyjęty.

Następnie również rezolucja do Pana Przewodniczącego Jerzego Buzka według druku Nr 1347 R. Głos za, głos przeciw? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

30 za,

przeciw 1,

wstrzymujących się 0,

nie brało udziału w głosowaniu 0. Proszę o wydruk.

Proszę Państwa następny druk, wniosek o wprowadzenie projektu według druku 1349 dotyczący nazwy ulicy Przyjaźni Polsko – Węgierskiej. Głos za, głos przeciw? Bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kocurek**

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Ja z głosem przeciw. Pierwszy powód jest taki, który podał Pan Przewodniczący Kosior, z którym rzadko, ale jednak w tym wypadku się zgadzam, to powinno przejść przez Komisję

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Nazewnictwa, nie wypada Panie Przewodniczący Kośmider, aby w sprawach, które mogą być w jakiś sposób inspirowane poprzez pewne prywatne kontakty w ten sposób wprowadzać na szybko pewnego rodzaju rozwiązania związane z nazewnictwem, tak mi się wydaje. Po drugie sama nazwa Przyjaźni Polsko – Węgierskiej mnie osobiście kojarzy się jako przyjaźń, generalnie do tej pory nazwy ulic były Przyjaźni Polsko – Radzieckiej, później od tego odeszliśmy i proponowałbym żebyśmy nie wprowadzali tego rodzaju rozwiązań na nowo nawet w przypadku Węgrów z którymi rzeczywiście stosunki mamy wspaniałe. Proponowałbym, ja nie mówię absolutnie nie tego typu nazwie, ale związanej z Republiką Węgier natomiast proponowałbym aby zwrócić np. do Internetu albo do Encyklopedii, znaleźć jakiegoś bohatera narodowego lub też jakiegoś artystę węgierskiego i jego imieniem nazwać nowo powstającą ulicę oczywiście poprzez Komisję Nazewnictwa. Myślę, że byłoby to lepsze rozwiązanie niż przyjaźni bo przyjaźń źle nam się kojarzy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Z głosem? Bardzo proszę.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

No ja rozumiem Pana Radnego, który z takim oburzeniem, etc., tylko ja chciałbym przypomnieć Panu Radnemu, że jest to jedyne państwo, z którym Polska nigdy nie była w konflikcie zbrojnym, zawsze byliśmy w przyjaźni, proszę sobie poczytać historię, to jest jedna kwestia, nigdy z Węgrami nie byliśmy w konflikcie poza jednym, ale to, ale wracam do czegoś innego, ta przyjaźń polsko – węgierska jest już na trwale wpisana w ramach współpracy 3-ch dzielnic krakowskich z trzema dzielnicami budapeszteńskimi. W ostatnią niedzielę 18 października w Centrum Budapesztu odsłonięto drugi pomnik świętej, która również była Królową Polski Królowej Jadwigi, św. Kinga i św. Jadwiga stoją w centrum Budapesztu więc myślę, że taki drobny podarunek, że nazwiemy ulicę imienia Przyjaźni Polsko – Węgierskiej jest jak najbardziej zasadny i proszę Państwa o pozytywne głosowanie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

18 za,

2 przeciw,

2 wstrzymujące się. Wniosek został odrzucony. Proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa – resztą była tylko sprawa Kuklińskiego – to była informacja. Nie ma w początku obrad, to była kwestia informacji tylko, że będzie zdejmować, a będziemy wprowadzać nowy projekt uchwały. Przechodzimy do następnego punktu obrad:

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę zgodnie z paragrafem 44 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa Radny ma prawo składania interpelacji. Bardzo proszę zgłaszać kolejność, Pan Radny Kosior – do protokołu. Pan Radny Kosior do protokołu.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca!

Mam dwie interpelacje, ale chciałem też do protokołu złożyć.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Franaszek też do protokołu. Pani Radna Fijałkowska do protokołu. Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko skrótowo, ja chcę tylko Państwu powiedzieć tak, że w ostatnich latach wzrosła w Krakowie, znaczy wzrósł ruch pielgrzymkowy, jednym z takich istotnych elementów tego ruchu jest Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, które jest w sąsiedztwie obiektów klasztornych wpisanych do rejestru zabytków i bardzo proszę Pana Prezydenta aby rozważył i wpisał ewentualnie w budżet 2010 inwestycję pod nazwą: inwestycja iluminacji Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, według posiadanych informacji strona kościelna jest w stanie współfinansować to przedsięwzięcie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Woźniakiewicz – do protokołu. Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko dwie interpelacje krótko wygłoszę, a pozostałe trzy przekażę do protokołu. Pierwsza dotyczy ciągu komunikacyjnego Dietla – Grzegórzecka, ja już kiedyś składałem interpelację między innymi oczywiście w związku z korkami na tym ciągu komunikacyjnym, tam niektóre rzeczy udało się poprawić z sygnalizacją świetlną, ale dwie drobne rzeczy zostały i chciałbym to powtórzyć. Pierwsza rzecz to jest ten prawy pas jadąc w kierunku Hali Targowej, który jest wiadomo zniszczony, ale tam są dosyć duże różnice jeśli chodzi o wysokość nawierzchni i studzienek, więc myślę, że to nie jest jakiś duży problem przerastający możliwości finansowe miasta tak, aby te studzienki podnieść, a druga rzecz to zawsze w poniedziałek jak jest termin odbierania śmieci od Hali Targowej do Ronda Grzegórzeckiego gdzieś po godzinie 7.00 są olbrzymie korki w związku z tym, że śmieciarka, która podjeżdża odbiera o tej godzinie, o 7.00, o 7.10 i po prostu część kierowców stoi w tym korku, część łamie przepisy, wjeżdża nawet już w wyodrębniony pas komunikacji miejskiej, chciałbym prosić żeby tak zorganizować harmonogram przejazdu żeby ta śmieciarka mogła odbierać np. pół godziny wcześniej i wtedy tych korków jeszcze zapewne nie będzie bo jeszcze nie ma tak dużego ruchu komunikacyjnego na tym odcinku, a tak regularnie w każdy poniedziałek od Hali Targowej do Ronda Grzegórzeckiego wszyscy stoją w korkach. To jest pierwsza rzecz.

Drużga rzecz dotyczy budowy ulicy Drukarskiej, tam sprawa też jest od wielu lat załatwiana, miało być porozumienie z inwestorem, taka trochę inwestycja publiczno – prywatna miasto i inwestor, w tej chwili powstaje tam kolejny blok, olbrzymie dziury w drodze, chciałbym prosić o informację na jakim to jest etapie realizacja tego porozumienia między deweloperem a miastem i kiedy mieszkańcy mogą liczyć na przebudowę ulicy Drukarskiej. A pozostałe sprawy składam do protokołu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Jantos.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radna – p. M. Jantos**

Pani Przewodnicząca! Panowie Prezydenci!

Ja cztery interpelacje składam, ale jedną tutaj chciałam wygłosić publicznie. Dowiedziałam się, że miasto nie ma podpisanej umowy, ale też przetarg nie dał żadnych wyników dotyczących lawet, które po prostu będą ściągały źle parkujące samochody. Bardzo mnie to zaniepokoiło ponieważ sprawa jest pilna, rozwiązania nie ma, podobno nie ma chętnych, którzy by przystępowali do przetargu, bardzo bym chciała wiedzieć jak sobie z tym poradzi Pan Prezydent, grożą nam następne niebezpieczeństwa i kolejne paraliże związane już w tej chwili z poruszaniem się i samochodów i pieszych. Bardzo bym prosiła o odpowiedź. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Bobrowski do protokołu. I to zamknęlibyśmy listę mówców dzisiaj zgłaszających interpelacje. Dziękuję Państwu Radnym i jeszcze prosiłabym o odpowiedź na interpelacje.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Szanowni Państwo!

Informuję, że od dnia 24 września do dnia 20 października zgłoszono 36 interpelacji, na 6 z nich Prezydent udzielił odpowiedzi, termin udzielenia odpowiedzi na pozostałe upływa odpowiednio między 28 października, a 3 listopada. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję serdecznie. Bardzo proszę Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Bardzo proszę o 40 minut przerwy na posiedzenie Klubu do sali obok, do sali Dietla, bardzo proszę Panie i Panów Radnych o uczestnictwo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa ogłaszam 40-minutową przerwę w obradach.

**PRZERWA**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Wznawiam obrady po przerwie, bardzo proszę o przygotowanie sprawdzenia obecności, sprawdzam obecność. Mamy kworum proszę Państwa, możemy kontynuować Sesję. Bardzo proszę o wydruk. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad, drugie czytania:

**OKREŚLENIE LICZBY NOWYCH LICENCJI NA WYKONYWANIE TRANSPORTU DROGOWEGO TAKSÓWKĄ, PRZEZNACZONYCH DO WYDANIA W 2010 ROKU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1250, II czytanie, referuje Pan Witold Krupiarz, bardzo proszę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Ewidencji Pojazdów i Kierowców – p. W. Krupiarz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Przedstawiam Państwu projekt uchwały Rady Miasta Krakowa dotyczący propozycji zwiększenia liczby licencji na transport drogowy taksówką, podwyższenia w przyszłym roku do liczby 300. Żadnych uwag do tego projektu nie było, jest pozytywna opinia Komisji Infrastruktury.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie odbędzie się w bloku głosowań. Następny punkt:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „BRONOWICE MAŁE – RONDO OFIAR KATYNIA”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1299, II czytanie, referuje Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Pani Przewodnicząca? Wysoka Rado!

Do tego projektu nie zgłoszono ani autopoprawek ani poprawek, proszę o uchwalenie tego projektu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „BRONOWICE MAŁE”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1300, II czytanie, referuje Pan Prezydent Bujakowski. Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. J. Jaśkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Do tego projektu uchwały nie zostały również wniesione żadne poprawki ani autopoprawki.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „WOLA JUSTOWSKA – SARNIE UROCZYSKO”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1307, referuje Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Proszę Państwa do projektu tej uchwały także nie zostały złożone żadne poprawki ani autopoprawki.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „WOLA JUSTOWSKA – MODRZEWIOWA”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1308, referuje Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Proszę Państwa do projektu tej uchwały podobnie nie wniesiono żadnych poprawek i autopoprawek.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Odbiliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Następny punkt obrad:

**OFERTA KOMPENSACYJNA DOTYCZĄCA REALIZACJI ZAKŁADU TERMICZNEGO PRZEKSZTAŁCANIA ODPADÓW W KRAKOWIE.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1301, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Jaglarz. Nie widzę, bardzo proszę.

**Prezes Krakowskiego Holdingu Komunalnego – p. M. Jaglarz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Wpłynęły dwie poprawki do projektu tej uchwały. Pierwsze dwie poprawki są Pana Radnego Stanisława Rachwała i pierwsza poprawka dotyczy tego żeby dodatkowo jeszcze wybudować chodnik i murki przy Al. Solidarności na odcinku od Placu Centralnego im. Ronalda Reagana aż do ulicy Struga i druga poprawka jest tego typu żeby w uchwale i w załączniku Nr 2 słowa Plac Centralny zastąpić słowami Plan Centralny im. Ronalda Reagana. I do tych dwóch poprawek jest pozytywna opinia Pana Prezydenta czyli pozytywnie opiniuje się te dwie poprawki. Natomiast również dwie poprawki przedstawił Pan Radny Zygmunt Włodarczyk i te poprawki dotyczą dwóch kwestii. Pierwsze żeby w realizacji tych zadań stosować prawo zamówień publicznych, a druga poprawka dotyczy tego żeby zapisy załącznika Nr 1 i 2, które są niezgodne z innymi uchwałami Rady Miasta żeby były przeanalizowane i poddane ocenie. I tutaj opinia jest negatywna dlatego, że zakłada się, że oczywiście tu gdzie trzeba ten tryb prawo zamówień stosować to się będzie stosować, natomiast jeżeli uchwała kolejna Rady Miasta byłaby taka, że poprzednia byłaby w jakimś sensie do odrzucenia to oczywiście w tym wypadku ta nowa uchwała Rady jest ważniejsza od tej poprzedniej, natomiast jeżeli mówimy o sytuacji związanej z ustawami no to tu jest kwestia tego, że przepis wyższego rzędu jest ważniejszy od przepisu niższego rzędu. Czyli to są te cztery poprawki i tak jak wspomniałem dwie poprawki Pana Radnego Rachwała pozytywnie zaopiniowane, a Pana Radnego Włodarczyka negatywnie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Panowie Prezydenci! Przeświecna Rado!

Jestem Radnym Miasta nie członkiem Prezydenta jak to Pan Radny nazwał z klubu wyborców Pana Prezydenta Jacka Majchrowskiego co nie zmienia faktu, że możemy w tej sprawie mieć odmienne – nie wiem czy Prezydenta czy z Panem Prezesem Jaglarzem – natomiast ubolewam, że na tej sali nie ma dużo osób, odniosę się, z niemałym smutkiem przyjąłem informację Pana Prezesa dlatego, że uważam, że dopisanie, że jeżeli będą realizowane te

zadania, będą z budżetu inwestycyjnego w ramach zamówień publicznych rzeczą oczywistą dla mnie i zapis ten w niczym nie koliduje z obowiązującym prawem. Otóż między innymi ten zapis uniemożliwi to ażeby wprowadzać zadania w ramach, realizować zadania w ramach oferty kompensacyjnej przez przetargi, nie z bieżącego utrzymania. Odpowiedź jest prosta, w bieżącym utrzymaniu metr kwadratowy chodnika kosztuje 350 zł, po przetargach kosztuje 100, 120, oczywiście KHK to może być stać tylko nie wiem czy w tej sytuacji. I proszę powiedzieć w czym to przeszkadza, ażeby realizować zadanie bo ja tego nie rozumiem, chyba wszystkim nam zależy żeby było taniej i żeby było lepiej. Jeżeli na Radzie Miasta usłyszę głosy, oprócz Pana Prezesa, że nie mam racji to powiem szczerze chyba pomyliłem miejsca gdzie powinno się na ten temat mówić. I druga sprawa, otóż ja uważam, że w załączniku Nr 1 nie może być sformułowania, które mówi wprost, że mieszkańcy osiedla Mogiła czy Dzielnicy XVIII będą w pierwszej kolejności przyjmowani do pracy. Proszę Państwa łamiemy zapis konstytucyjny, który mówi o równości dostępu, my możemy takie rzeczy robić, ale nie możemy tego zapisać. To jest tak jakby napisać, że firmy krakowskie będą realizować spalarnię, Zakład Termicznej Utylizacji, albo realizować zadanie kompensacyjnej, to nie możemy tego napisać wprost i nie możemy tego robić bo decyduje o tym ustawa o zamówieniach publicznych. I chodzi o to żeby uniknąć takich rzeczy, które w sposób negatywny po prostu ośmieszają ten dokument. Jeżeli ktoś nie przeczytał tej sprawy to prosiłbym ażeby to powtórnie, nawet i radca prawny Pani Przewodnicząca żeby się odniósł do sprawy czy możemy takie sformułowanie zawrzeć w naszej uchwale dlatego, że załącznik Nr 1 i załącznik Nr 2 są integralną częścią uchwały Rady Miasta Krakowa. Ja nie chciałbym żeby ośmieszać to zacne gremium, a tym bardziej mieszkańców. W związku z powyższym podtrzymuję moje poprawki, ubolewam, że Pan Prezes nie pochylił się na tyle żeby móc te poprawki przeanalizować, po drugie temat dotyczy również lokalnych inicjatyw inwestycyjnych – LII. Skoro dwie sesje wcześniej odrzuciliśmy w I czytaniu zmiany do programu LII czyli zmianę systemu, że one idą jakby przed listę rankingową czyli nie czekają w kolejce, czyli nie ma hierarchizacji ze względu na terminy, a w tym samym czasie wpisujemy to do uchwały kompensacyjnej to jest pytanie czy jest system LII czy nie ma, trzeba być konsekwentnym i powiedzieć, w tym dniu – to co powiedziała Pani Radna Mirek – Mikuła, że z dniem tym i tym skończył się system LII dlatego, że zmieniliśmy zasady pracy w systemie – hierarchizacja i elementy umiejscowienia na liście zostały zmienione, w związku z tym nie ma systemu LII, trzeba być konsekwentnym. Ja nie mówię czy to jest dobrze czy źle tylko trzeba być konsekwentnym innych zapisów, innych uchwał, nad którymi od kilkunastu lat w tym mieście procedujemy. W związku, kierując się odpowiedzialnością za to co mówię chciałbym żeby również partnerstwo po drugiej stronie czyli w tym wypadku Holdingu było równie mocne i również mówienie o tym, że uchwała późniejsza zmienia – ja wiem, że prawo działa w ten sposób, że uchwała później podjęta zmienia wcześniej podjętą – tylko żeby powiedzieć Radzie Miasta, że ta uchwała likwiduje uchwałę tą, tą i następną czyli LII rozbijamy system, nie ma uchwały, powiedzieć to wprost, naruszamy jeden zapis odnośnie równości podmiotu, naprawę nie możemy wypisać to, że mieszkańcy Dzielnicy XVIII /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Radny czas.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca ja jestem, ja złożyłem poprawkę i nie mam ograniczonego czasu jako referent swojej poprawki. Dziękuję bardzo i skończyłem w tym momencie. Dziękuję.



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo Panie Radny. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja swoje zdanie wypowiedziałem na temat dokumentu, teraz na temat poprawek, ja tylko z formalnego punktu widzenia chcę podkreślić, że ingerowanie w tekst umowy podpisanej umowy jest dość śmieszne bo jeżeli Rada się pod tym podpisze to będzie kompromitacja bo można albo zaakceptować cały dokument albo go odrzucić. Natomiast ingerowanie w coś co jest podpisane – oczywiście z uchybieniami – to już inna sprawa, ale będzie już podwójną kompromitacją. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Pan Marek Ziemianin prosił o zabranie głosu, o udzielenie mu głosu, sprawy dotyczą tylko poprawek, bardzo proszę zmieścić się w dwóch minutach, Pańską wypowiedź w dwóch minutach.

**Pan Marek Ziemianin**

Dziękuję bardzo. Szanowni Państwo Radni!

Rozważana przez Radę Miasta oferta kompensacyjna dotycząca budowy spalarni śmieci przy ulicy Giedroycia, proponowana uchwała ma jeden jedyny konkretny skutek, ma doprowadzić do milczącej akceptacji dla decyzji o budowie spalarni na terenie Nowej Huty.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Pana poprawki, nie ma dyskusji nad uchwałą z tego względu, że odbyła się ona przy I czytaniu, proszę tylko do poprawek.

**Pan Marek Ziemianin**

Ja już do tego przejdę. Tej milczącej zgody nie ma, my się nie zgadzamy na budowę spalarni na terenie Krakowa, w szczególności nie zgadzamy się na budowę spalarni w naszej dzielnicy. Uchwalone przez Radę Miasta rekompensaty zawierałyby szereg uchybień. Między innymi dlatego całe społeczeństwo Krakowa /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Pana ja muszę Panu odebrać głos dlatego, że to jest tylko i wyłącznie dyskusja nad poprawkami.

**Pan Marek Ziemianin**

Podpisaliśmy się w parę osób, to dotyczy wszystkich mieszkańców /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Pana były dyskusje podczas I czytania, dopuszczaliśmy bardzo wielu mieszkańców Krakowa.

**Pan Marek Ziemianin**

To proszę mi tylko dać te dwie minuty skończyć, myślę, że to jest bardzo istotne. Dlatego całe społeczeństwo Krakowa ma finansować rekompensaty dla przedsięwzięcia, które jest

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

zadaniem inwestorskim Holdingu, który może być zlikwidowany na mocy prawa handlowego. Ostatnio z wypowiedzi medialnych Wiceprezydenta Trzmiela wynika, że podmiot prywatny ma uczestniczyć w budowie spalarni obok spółki Krakowski Holding Komunalny. Czy Rada Dzielnicy zabroni takiemu wspólnemu przedsięwzięciu, a zobowiąże finansować się rekompensaty biorąc pod uwagę bardzo trudną sytuację finansową miasta Krakowa. Działania rekompensacyjne będą działaniem zapewne bezprawnym w takim przypadku. Uchwalone rekompensaty są przykładem nierównego traktowania obywateli naszego miasta, brak jest rekompensat dla mieszkańców osiedli w bliskiej odległości od spalarni czyli również po drugiej stronie Wisły, oddalonych zaledwie o 1 km, a uchwalane są dla mieszkańców oddalonych o 10 km tylko dlatego, że ktoś tam jest jakimś działaczem przykładowo Ochotniczej Straży Pożarnej. Społeczeństwo Mogiły i Lesisko w żadnym wypadku nie wyraziło zgody na budowę spalarni śmieci w swoim terenie o czym informowało w wielu pismach do Prezydenta i Radnych Dzielnicy, zebraliśmy kilka tysięcy podpisów przeciw budowie/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję Panu bardzo, czas Pana minął. I w ten sposób proszę Pana niestety załatwił Pan innych mieszkańców, którzy chcieli zabrać głos. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały, głosowanie w bloku głosowań. Proszę Państwa następnym punktem obrad:

**PRZYJĘCIE I OKREŚLENIE „PROGRAMU OCHRONY ŚRODOWISKA PRZED HAŁASEM DLA MIASTA KRAKOWA”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1303, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Mrugała, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. M. Mrugała**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Do tego druku została złożona poprawka Pana Radnego Wojciecha Kozdronkiewicza i jest pozytywna opinia Pana Prezydenta, niestety Pan Prezydent nie zdążył jej jeszcze podpisać, ale mam upoważnienie żeby zgłosić do protokołu, że jest pozytywna opinia.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Poprawka Pana Radnego, czy Pan Radny chce coś w tej sprawie? Nie, dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO ZACIĄGANIA ZOBOWIĄZAŃ FINANSOWYCH PRZEKRACZAJĄCYCH ROK BUDŻETOWY.**

Druk Nr 1306, II czytanie, referuje Alina Kwaśniak, bardzo proszę. Bardzo się cieszę, Pan Dyrektor Fijał.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Do projektu uchwały Pana Prezydenta według druku Nr 1303 nie wpłynęła, w terminie podanym przez Panią Przewodniczącą, żadna autopoprawka ani też poprawka Państwa Radnych. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa brak poprawek, zatem stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**OKREŚLENIE WYSOKOŚCI STAWEK PODATKU OD NIERUCHOMOŚCI.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1310, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Wołoch. Nie ma, zatem bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Do projektu tejże uchwały nie wpłynęła żadna ani autopoprawka ani poprawka. Problem jednak polega na negatywnej opinii Komisji Budżetowej. Chciałbym w związku z tym parę słów jeszcze raz jakby uprzytomnić wagę tego zagadnienia. Otóż jest to podstawowy podatek lokalny, podatek od nieruchomości płacony od powierzchni. W sumie w naszej Radzie zgodnie z ustawą ustala się 15 różnych stawek. Z tych 15 różnych stawek Pan Prezydent pozostawia na nie zmienionym poziomie od roku 2008 – 11 stawek podatkowych. Pan Prezydent proponuje podnieść stawki jedynie w 4-ch przypadkach wymienionych w uchwale. Są to w szczególności podatek od gruntów związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, podatek od gruntów pozostałych oraz podatek od budynków lub ich części mieszkalnych oraz związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej i zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie udzielania świadczeń zdrowotnych. Jeśli chodzi o stawki podatkowe w tych 4-ch grupach, przedmiotach opodatkowania są w Krakowie najniższe spośród przedstawianych przy I czytaniu największych miast w Polsce to jest w szczególności Warszawy, Wrocławia, Poznania jak również i sąsiednich gmin w stosunku do Krakowa, to jest Niepołomic, Wieliczki, Zabierzowa, Mogilan. W związku z tym sporządziłem jeszcze jedno wyliczenie żeby Państwu uzmysłowić w jaki sposób wpłynie proponowany wzrost stawki podatku od nieruchomości na średnią płacą otrzymywaną przez zatrudnionego w sektorze przedsiębiorstw w Krakowie. Otóż drodzy Państwo to przeciętne wynagrodzenie roczne w roku 2008 wynosiło – według GUS – 38.299,20 zł, obciążenie podatkiem od nieruchomości mieszkania o pow. 70 m<sup>2</sup> z udziałem w gruncie 20 m<sup>2</sup> wynosiło 43,80 zł w skali roku co daje, relacjonując do obciążenia tego przeciętnego wynagrodzenia rocznego 0,11 %, to jest 11 promili, podatek ten płacony jest w 4-ch ratach kwartalnych. Po podwyższeniu tej stawki podatkowej do wysokości podanej w uchwale łączne obciążenie z tego tytułu wzrośnie z 43,80 zł w skali rocznej do 49,10 zł w skali rocznej, a zatem o 5,30 zł i będzie to stanowiło 12 promili przeciętnego wynagrodzenia rocznego w roku 2010 zakładając, że nie wzrośnie ono w stosunku do wynagrodzenia za II kwartał roku 2009. Jak Państwo wiecie w ustawie budżetowej zakładany jest wzrost średnich wynagrodzeń w związku z tym ten udział, ciężar ponoszonych przez właściciela mieszkania o powierzchni 70 m<sup>2</sup> i udziale w gruncie 20 m<sup>2</sup> będzie wynosił mniej niż w roku bieżącym. Wyraża się on promilami wielkości uzyskiwanych dochodów. Chciałbym jeszcze dodać jedną rzecz, a mianowicie skoro podnosimy cztery stawki z 15 to znaczy pozostaje 11 bez zmian, w roku 2010 należy oczekiwać ubytku z tytułu obniżenia górnych stawek podatkowych.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Dyrektorze, ale to jest II czytanie.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Już kończę, tylko chciałem uzmysłowić ciężar. Wtedy utrata przez naszą gminę dochodów, które się jej należą wynosi 30 mln zł. W tym roku 25 mln, następnie jeśli chodzi o ubytek z

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

tytułu nie podnoszenia stawek uchwałowych na rok 2010 czyli obowiązywania stawek uchwałowych z roku 2008 co jest ewenementem w znanych mi gminach ubytek wyniesie 18 mln zł. W sumie 48 mln zł. I wreszcie skutki ulg ustawowych na 2010 rok szacowane są na ok. 30 mln zł, w sumie będzie to około 78 – 80 mln zł. Czy w takiej sytuacji i wobec takiego ciężaru podatku od nieruchomości o jakim wspomniałem warto nie podnosić stawek roku 2008 bo w roku 2009 Wysoka Rada nie podniosła, obowiązują stawki z roku 2008 i przy takich brakach finansowych w naszym budżecie i takich oczekiwaniach Państwa Radnych czy jest to wyrazem troski o dochody budżetowe, to pytanie pozostawiam bez odpowiedzi, wydaje się, że odpowiedź narzuca się sama. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo, brak poprawek, zatem stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**USTALENIE SIECI PROWADZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW SAMORZĄDOWYCH PRZEDSZKOLI I ODDZIAŁÓW PRZEDSZKOLNYCH W SZKOŁACH PODSTAWOWYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1312, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Żądło.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Do projekt uchwały według druku 1312 nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Proszę Państwa przechodzimy do pierwszych czytań. Proszę Państwa punkt 14 porządku obrad:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXVIII/902/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 15 KWIEŃNIA 2009 R. W SPRAWIE POWOŁANIA DORAŻBNEJ KOMISJI RADY MIASTA KRAKOWA DO SPRAW OCENY PRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁAŃ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W SPRAWIE BUDOWY INWESTYCJI SPOPIELARNI ZWŁÓK W OKOLICY SZPITALA IM. ŻEROMSKIEGO.**

Jest to projekt Komisji Głównej, druk Nr 1322. Proszę Państwa w projekcie uchwały jest mowa, w tym nowym projekcie uchwały jest mowa tylko i wyłącznie o terminie, o terminie działalności Komisji. Mianowicie paragraf 4 otrzymuje brzmienie: Komisja przedłoży Radzie Miasta sprawozdanie ze swojej działalności i z tą chwilą zakończy prace oraz ulegnie rozwiązaniu. Tylko jest ta zmiana proszę Państwa, żadnej innej zmiany nie ma. Była prośba Pana Radnego Stelmachowskiego i Pana Radnego Pietrusa o zezwolenie na zabranie głosu ale w tej sprawie, w sprawie tylko przedłużenia terminu, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca ja chcę tylko przypomnieć jakie było uzgodnienie na Komisji Głównej. Na Komisji Głównej w tym punkcie Pan Przewodniczący Zięba miał poinformować o stanie prac tej Komisji żeby Rada mniej więcej miała rozeznanie w jakiej sytuacji się znajdujemy i na tej podstawie wydawało mi się możemy podjąć dyskusję, zapytania, uzupełnienia dlatego, że sprawa jest poważna bo jest w toku, za chwilę może się zakończyć i ten termin też może być niezasadny dlatego, że Komisja nie będzie miała już co robić bo będzie pozytywna decyzja dla spopielnarni zwłok. Więc tylko w tym ja tutaj sugeruję żeby to się odbyło tak jak było planowane zgodnie z wypowiedziami na Komisji Głównej. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dobrze, dziękuję bardzo. Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!  
Bardzo przepraszam, że nie byłem na początku dyskusji/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Nie było, pierwszy głos w dyskusji był Pana Radnego Pietrusa.

**Radny – p. St. Zięba**

Zobowiązałem się na Komisji Głównej do tego aby kilka zdań powiedzieć na temat tego co Komisja dotąd zrobiła i jaka jest przyczyna tego, że trzeba przedłużenia. Proszę Państwa to nie jest dlatego żeby sobie rościć jakieś prawa, nie wiem, speckomisji czy czegokolwiek. Dotąd Komisja sprawdziła raport, który inwestor, wnioskodawca – trudno nazwać ponieważ jak się okazało z dokumentacji to Pan Baran nie jest w spółce zarejestrowany jako ten, który jest prawnym współwłaścicielem spółki, ale to jakby jest inna, to jest drobiazg i w dokumentacji, w tym raporcie było szereg nieścisłości, a to takich przede wszystkim, że nie ma po pierwsze opinii Sanepidu, ta sprawa w tej chwili jest w Sanepidzie, natomiast jeżeli chodzi o nadzór budowlany, a więc Grodzki Powiatowy Nadzór Budowlany wydał negatywną opinię ponieważ jest dwa kierunki, albo legalizacja samowoli, albo po prostu samowolka jako taka. I nadzór budowlany powiatowy uznał, że – znaczy nie uznał żeby prowadzić w kierunku legalizacji tylko jest to samowolka – sprawa jest w Wojewódzkim Nadzorze Budowlanym ponieważ inwestor odwołał się, nie ma decyzji Wojewódzkiego Nadzoru Budowlanego. A więc proszę Państwa sprawa w tej chwili toczy się poza jednostkami gminy, a więc w tytule jaki ma Komisja, że sprawdza prawidłowość – bo taką Radny ma możliwość – instytucje gminne tak na dobrą sprawę nie ma co sprawdzać ponieważ w tej chwili te procedury, które są, są ponad gminą i w tej chwili nie można powiedzieć czy Prezydent winien czy Prezydent nie winien czy ktoś prawda zrobił coś tutaj takiego żeby można nazwać nieprawidłowością dlatego jeżeli Rada chce mieć pełną informację na temat jak jednostki gminne czyli Wydział Ochrony Środowiska, Wydział Architektury, Wydział Ochrony Środowiska nie podjął decyzji jeszcze ponieważ czeka na opinię Sanepidu, taką mam informację. Więc proszę Państwa ja powiem wprost tak trywialnie, mnie się nie uśmiecha być wielkim przewodniczącym speckomisji, nie, to nie o to chodzi, to Państwo zdecydowali i jeżeli mam Państwu w imieniu Komisji pełną informację przekazać to proszę o przedłużenie i tyle. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. W związku z tym Panie Przewodniczący podjęliśmy, znaczy zaprojektowałam ten druk, że Komisja przedłoży Radzie Miasta sprawozdanie ze swojej działalności z tego względu – i wtedy dopiero ulegnie rozwiązaniu – z tego względu, że faktycznie te sprawy, te punkty trzeba wziąć pod uwagę, że to nie jest sprawa tylko poślizgu Komisji, ale sprawa Wydziałów, które badają sprawę. Proszę Państwa ponieważ o zabranie głosu prosił Pan Władysław Kołaś, zapraszam do mównicy.

**Pan Władysław Kołaś**

Nazywam się Kołaś, mieszkam przy ulicy Klasztornej, ja tu występuję w imieniu mieszkańców tego terenu. Proszę Państwa ja Panu chciałem bo tu Państwo może w większości nie wiedzą gdzie ta spalarnia jest, jak to wygląda w otoczeniu, spopielnia. Mam tu taki schemat żeby Państwo wiedzieli, tu jest ulica Sieroszewskiego, tu jest Klasztorna, ta

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

spopielnia to jest tu na czerwono zaznaczona, proszę zobaczyć tu są zabudowania szpitalne, tutaj przy tej drodze jakieś 30 m, 20 m jest osiedle Na Skarpie, tutaj dalej jest park wypoczynkowy gdzie w czasie pogody wypoczywają mieszkańcy i chorzy, tutaj do samej tej spopielnia przylega zakład dla osób niepełnosprawnych, którzy szyją rękawice dla takich co są kalekami, dalej jest później dom pomocy społecznej prowadzony przez siostry zakonne, tutaj w odległości jakieś 30 m od tego stanowiska jest dom zakonny Siostr Józefitek, które obsługują między innymi te sprawy, dalej jest tu kościół św. Bartłomieja, tu są domy jednorodzinne, tu domy jednorodzinne i tu jest klasztor Ojców Cystersów, odległość od tego mniej więcej 150 m. I w jakiej to sytuacji, proszę sobie sami Państwo domówić, jak ta spopielnia jest usytuowana i proszę wtedy wydać opinię o naszych stanowiskach w tej sprawie. Jeszcze tylko dwie sprawy chciałem, szkoda, że nie ma Pana Prezydenta Majchrowskiego, proszę mu przekazać, że – czy pamięta jak się starał o prezydenturę, było spotkanie przy ulicy Klasztornej w domu Pani Pęgiel - dokładnie Pan Prezydent wie – i jego głównym zadaniem były słowa wypowiedziane, może się coś mylę – moim zadaniem jest aby środowisko gdzie ludzie zamieszkują było przyjazne człowiekowi i jak przy wybudowaniu tej spalarni jak to środowisko będzie wyglądać. Ale jeszcze jedną sprawę, ja byłem też w tej Komisji, Pan Gilarski był, byliśmy tam, badali i ja się spytałem Pana Barana, Panie Baran Pan wydał tyle milionów na ten piec itd., co to dla Pana te 30 – 40 tys. zł wydać na jakąś działkę gdzieś tutaj w pobliżu. To mi powiedział, Panie Kolaś to proszę mi zaoferować taką działkę i załatwiamy sprawę. To w związku z tym my mamy propozycję Panie Prezydencie, cmentarz w Grębałowie jest już zamknięty, pośrodku tego cmentarza są duże zabudowania socjalne, na zapleczu są jakieś składowiska itd., proszę Panu Baranowi wydzierżawić ten teren, niech sobie tam wybuduje, to jest bardzo daleko do osiedli, nie ma tam nikogo i będziemy zadowoleni i jak będzie trzeba to i będziemy głosować na Pana Prezydenta. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo dziękuję. Bardzo proszę Pana Andrzeja Kielbasę.

**Pan Andrzej Kielbasa**

Szanowni Państwo!

Ja tu jestem przedstawicielem wspólnot mieszkaniowych osiedli w imieniu, których chcę przemówić. My mieszkańcy osiedli Na Skarpie, Młodości, Wandy, Willowe, Ogrodowe, Centrum A, Centrum E, Mogiły, Lesiska w Krakowie – Nowej Hucie poniżej podpisani, których pisma już do was dochodziły, stanowczo protestujemy i sprzeciwiamy się wydaniu zgody na zainstalowanie pieca kremacyjnego TABO typu KMPO.5. na terenie Szpitala im. Żeromskiego, znajduje się firma Prosmed świadcząca swoje usługi w centrum wyżej wymienionych osiedli. W licznych interwencjach oraz pismach mieszkańców do Prezydenta Miasta Krakowa, Przewodniczącego Dzielnicy XVIII z powiadomieniem Wydziału Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa, Wydziału Architektury nadal problem nie został załatwiony odmownie, a sprawa ciągnie się latami. Jedynie po to aby któregoś dnia zaskoczyć nas decyzją zezwalającą na uruchomienie pieca krematoryjnego. Tak właśnie działa firma Prosmed, którą reprezentuje nieprawnie Pan Baran. Dziwi fakt, iż pewni ludzie uprzywilejowani inwestują ogromne fundusze – ok. 4 mln zł – budując obiekty z kompletnym wyposażeniem, a następnie występują o zezwolenie na budowę i działalność faktyczną. Wstępne zezwolenia otrzymują na budowę magazynów technicznych, a budują przechowalnię zwłok ludzkich oraz krematorium tym samym wprowadzając rozlicznie wszystkich w błąd, Prezydenta Miasta Krakowa, Przewodniczącego Dzielnicy, Wydział Architektury, Wydział Kształtowania. Od początku firma Prosmed przejęła działania pokretnie łamiąc prawo obowiązujące wszystkich obywateli, stosując samowolę budowlaną. Na osiedlu Na Skarpie

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

zostało opanowane osiedle przez firmę Prosmed, w obrębie naszego osiedla znajdują się punkty zakładów pogrzebowych, w tym dwa największe należące do Pana Barana. Likwiduje się przemysł, a buduje się krematorium, nie są przestrzegane żadne normy moralne przez właścicieli wyżej wymienionej firmy, którzy wywołują presję na mieszkańcach swoją działalnością. Tak właśnie wygląda demokracja dla ludzi uprzywilejowanych próbująca zakrzyczeć i zdominować mieszkańców, którzy wielokrotnie i jednoznacznie wyrażają swój sprzeciw. Nie życzymy sobie takiego sąsiada w naszym miejscu zamieszkania. Informujemy, że firma Prosmed wyposażona jest w większą ilość lodówek i piec kremacyjny przy tak wielkim rozmachu działalności i wyposażeniu firmy należy przypuszczać, że transport zwłok będzie się odbywał z całego Województwa Małopolskiego. Nadmieniam, że ulice Klasztorna i Sieroszewskiego nie są przystosowane do tak liczego transportu, budzi to wielkie niebezpieczeństwo i zagrożenie dla pieszych powodując jednoznacznie ogromny ruch samochodowy włącznie z wylotami spalin samochodowych do naszych mieszkań i szpitala. Operatywna firma Prosmed w zawieranych umowach ze szpitalami krakowskimi oraz Hospicjum zapewnia przewóz zwłok do zakładu firmy Prosmed mieszczącego się przy ulicy Sieroszewskiego co potwierdza fakt, że podpisana przez firmę duża ilość wymaganych lodówek jest konieczna. Tego typu działalność powinna prosperować przy cmentarzach lub na obrzeżach miasta, a nie przy obiektach sakralnych klasy zero, okresu XII i XIII wieku to jest klasztor Ojców Cystersów oraz zakon Sióstr Józefitek znajdujących się w sąsiedztwie firmy Prosmed. Nie ma przyzwolenia mieszkańców, aby tak cenne perły naszej historii i kultury poddawane były zanieczyszczeniu środowiska. Przez 60 lat mieszkańcy Nowej Huty byli zatrutowani spalinami i zawierającymi różne związki toksyczne trujące i techniczne przez hutę. Nasze dzieci rodziły się z alergiami i tarczycami, dziesiątkowano społeczeństwo różnymi chorobami nowotworowymi. Dziś powraca temat zatruwania mieszkańców środowiska i niszczenia przyrody. Władze Miasta Krakowa traktują Nową Hutę jak śmietnisko serwując nam pozwolenie na działalność krematorium zwłok i spalarni śmieci. Społeczność jest spychana na margines ponieważ brak jest dobrego gospodarza miasta, który by mógł wspólnie dbać o dobro mieszkańców. Celem zasadniczym jest robienie biznesu na wszelką cenę. Nietykalność osób uprzywilejowanych łamiących przepisy i normy prawne, moralne, etyczne nie są przedmiotem bliższego zainteresowania się zasadnością składanych protestów przez mieszkańców. Nie chcemy w naszym sąsiedztwie takiej firmy, która w odległości 100 m od naszych domów będzie spalać zwłoki ludzkie, nie wyrażamy zgody aby w naszych oknach oglądać kominy krematorium, wdychać ulatniające się rakotwórcze dioksyny i oddychać ulatniającymi się oparami z komina krematorium. Zdajemy sobie sprawę, iż urządzenia kremacyjne posiadają filtry, ale nikt nie mówi nam, iż po zakończeniu kremacji nie następuje tzw. wylot pieca to znaczy opar ciepłego powietrza przesiąkniętego specyficznym zapachem, który dostaje się do atmosfery. Chcemy mieć możliwość aby zmęczeni po powrocie z pracy do naszych małych mieszkań móc odpocząć, w dni upalne chociażby mieć sposobność otwarcia okna i zaczerpnąć świeżego powietrza. Aż dziw bierze, że ktoś jeszcze rozmyśla nad tym czy wydać pozytywną czy negatywną zgodę na taką inwestycję w samym środku dzielnicy zamieszkałej przez ludzi w otoczeniu instytucji publicznych, zabytków sakralnych oraz wszystkich starszych ludzi pracujących kiedyś na Hucie. I jest jeszcze jedno zapytanie konkretne, dlaczego jest łamane prawo jeżeli żyjemy w kraju praworządności, jeżeli jest sytuacja tego rodzaju, że firma Prosmed do tego czasu nie przedstawiła konkretnych zezwoleń na budowę, wybudowała swoje imperium, a teraz dopiero stara się o zezwolenia. Przecież to jest nieprawdopodobna sytuacja jedyna w całym mieście i w Polsce żeby coś takiego się stało, żeby najpierw coś wybudować, a później starać się o zezwolenie.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Ale to już w piśmie było zawarte proszę Pana, bardzo uważnie słuchałam pisma, Pan mi zostawi to pismo, dobrze by było gdyby ksero było, dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Rachwał, Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Oczywiście ja jestem zdecydowanym przeciwnikiem budowy spopielnarni w tym rejonie i nie z faktu, że tam w pobliżu mieszkam, ale po prostu uważam, że to jest nieprzyzwoite. Ja mam tutaj pytanie do kolegi Komisji Rady Miasta czy Państwo nie zastanawiali się, czy się nie zastanawiają aby skierować wniosek do prokuratury to proszę Państwa przecież sądzę, że to nie znacie tylko, że Komisja Rady ma trudności obiektywne w sporządzeniu czy w opracowaniu protokołów, ale może być to wniosek Komisji, w związku z tym co Pan nawet tutaj przeczytał jako poprzedni, że może Rada po prostu ograniczyć się do skierowania wniosku do prokuratury o zbadanie sprawy realizacji inwestycji niezgodnej z prawem o czym Pan tutaj przed chwileczką monitował. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Zanim oddam głos, oddam głos za chwileczkę, wolałabym żeby Panowie wzięli udział w dyskusji bo ewentualnie padną jakieś nowe pytania to będę prosiła Pana Przewodniczącego o odpowiedź. Bardzo proszę Pan Radny Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Znaczny mnie cały czas dziwi fakt jak to się dzieje w państwie demokratycznym, że np. do Rady Dzielnicy XVIII napływa ponad 2 tys. podpisów mieszkańców tych najbliższych okolic, którzy protestują przeciwko lokalizacji takiej inwestycji i to kompletnie jakby nie ma znaczenia, jak to się dzieje, jak to jest możliwe w państwie demokratycznym, że ja naprawdę obawiałbym się wybudować sobie garaż gdzieś na lewo bo bym zainwestował w pustaki, w cegły, bo wiem, żeby mi to kazali rozebrać. Okazuje się, że jak przekroczymy pewien pułap finansowy, mamy te pieniądze to robimy co chcemy nie licząc się z niczym kompletnie, nie obawiając się nawet tego, że ktoś nam nakaże rozbiórkę tego obiektu. To jest rzecz, której ja nie potrafię zrozumieć. Po drugie problem ten moralny, o którym cały czas mówimy, tutaj jeden z przedmówców mieszkaniac pobliskiego osiedla mówił o tym, że z okien będą patrzeć na dymiący piec krematoryjny, ale przecież parędziesiąt od tego krematorium jest oddział dermatologiczny gdzie chorzy leżący na tej dermatologii też będą widzieć jak ten komin dymi i oczywiście to musi wpływać i na ich stan psychiczny i na ich po prostu myślenie o życiu, do szpitala się przychodzi po to żeby się leczyć, żeby odzyskiwać zdrowie, a nie po to żeby umierać, to jest rzecz niebywała. Ja byłem w Stanach Zjednoczonych kilkakrotnie, tam jest mnóstwo domów pogrzebowych i takich zakładów krematoryjnych małych, ale to wszystko jest na obrzeżach gdzieś w mieście przy cmentarzach, u nas jakiś taki dziwny obyczaj lokowania zakładów pogrzebowych przy wejściu do szpitala, a tu się okazuje, że jeszcze Pan Baran fundusze krematorium przy szpitalu. Mówię, pomijając już wszystkie te takie normy, które wiem, że Wydział Ochrony Środowiska badał tą całą dokumentację, podobno ten piec nie ma jakiejś specjalnej emisji, ale co z tego, że nie ma, żyjemy w pewnej społeczności, okoliczni mieszkańcy praktycznie w 100 % sobie tego nie życzą pod nosem, gość zrobił to wbrew wszelkim prawom bo wszystko wskazuje na to, że była to samowola budowlana i my teraz mamy to legalizować, okazuje się, że mamy wszyscy związane ręce. No wydaje się, że jest to rzecz nie do pojęcia i trzeba naprawdę coś z tym zrobić. Tak, że też popierałbym



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

wniosek Pana Przewodniczącego Rachwałę żeby się zastanowić czy nie skierować tej sprawy faktycznie do prokuratury żeby ona zbadała całość tej sprawy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja chciałbym tylko usłyszeć może formalnie od Pana Prezydenta czy jest to możliwe żebyśmy za miesiąc, półtora zamknęli temat spopielarni zwłok w tym rejonie uchwalając plan dla Mogiły ponieważ rozpatrzone są już uwagi, jest kwestia tylko wprowadzenia tego pod obrady Rady Miasta Krakowa, przegłosowania z tym zakazem, który rozumiem jest uwzględniony przez Prezydenta, zakaz lokalizowania spopielarni zwłok na terenie planu Mogiła, jeżeli to zrealizujemy za miesiąc, jeżeli oczywiście zdążymy bo ja nie wiem jak procedura równoległa biegnie legalizacji tej inwestycji, ale jeżeli miesiąc wystarczy czy półtora to być może zamknijemy temat definitywnie i nawet Komisja się tylko zajmie jak do tego doszło, a problem już rozwiążemy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych? Bardzo proszę odpowiedzieć na pytanie Panie Przewodniczący.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Radni i Goście!

Oczywiście ja nie mówiłem o wszystkich sprawach, które jakby wyszły przy okazji, natomiast oczywiście każdy obywatel, a tym bardziej Radny jeżeli pozyska, posiędzie taką wiadomość, która ma znamiona przestępstwa to jest zobowiązany, na razie proszę Państwa jak powiedziałem te kontrole, ta procedura odbywa się ponad, znaczy nie ponad, poza strukturami miejskimi, ale jest jeszcze taki – chciałem powiedzieć smaczek, raczej niesmak - proszę Państwa ja przy tej sposobności zapytałem Pana Prezydenta o prosektorium. Szpitale gminne, miejskie, każdy chyba szanujący się szpital, ośrodek leczniczy jeżeli tam ludzie umierają, powinien takie prosektorium prowadzić i Pan Prezydent mi odpowiedział, Narutowicz ma prosektorium, natomiast Żeromski oddał w przetargu zakładowi – przepraszam, ja nie potrafię w tej chwili tej nazwy wymienić – który prowadzi Prosmed. Proszę Państwa to jest szeroka działalność jak się okazuje i to tak wygląda, że zwłoki nieszczęśliwca, które wychodzą ze szpitala idą w prywatne ręce. Ja nie mam nic przeciwko prywatyzacji, ale jest tam przełączka, tunel, tak, że ten zakład jest połączony ze szpitalem i parę rzeczy takich – powiedzmy sobie – nieprzyjemnych, ja nie mówię o jakiejś fundacji gdzie pewne nazwiska się powtarzają, Pan Baran, ale to ja zostawiam ponieważ pewne kompetencje Radny ma, a do pewnych nie powinien jednak wkładać swojego mandatu, nie przychodzi mi inne określenie, natomiast absolutnie szanowni Państwo wszystko co będzie dotyczyło tej sprawy, dzisiaj jest to informacja ustna, Państwo otrzymacie na piśmie. Ale żeby ta procedura, znaczy jeżeli ta procedura potrwa przypuszczalnie do końca roku i myślę, że to powinno wystarczyć, niemniej jednak nie wiem jakie jeszcze sprawy i trudności będą bo to rzeczywiście dla przypomnienia, dla historii Porozumienie Dzielnic Nowohuckich czyli wszystkie dzielnice w ubiegłej kadencji były przeciwko tej lokalizacji, po prostu jest nie do pomyślenia żeby z okna oddziału zakaźnego było prosto patrzenie tam jak się spala zwłoki.

I proszę Państwa arogancja – to jest informacja z Gazety Krakowskiej tak krótko bo jest dość długi wywiad z Panem Baranem, Panem Zbigniewem Baranem, przepraszam – z 6 kwietnia

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

2009 r. dlaczego najpierw wybudował Pan spopieliarnię zwłok, a dopiero potem stara się o zgodę na uruchomienie. Ja nie wybudowałem wytwórni bimbru czy narkotyków, przecież coraz więcej ludzi chce się spalić i ich rodziny muszą specjalnie jeździć na Śląsk. To nie jest samowola budowlana wbrew temu co sądzi na ten temat nadzór budowlany, najpierw wybudowaliśmy razem ze współniczką legalnie budynek na działce, której jesteśmy właścicielami od 8 lat, potem włożyliśmy do niej piec, ale przecież go nie uruchomiliśmy. Proszę Państwa taka buta, mało przyjemne sformułowania i ja powtórzę, że nadzór budowlany grodzki uznał to za samowolę, natomiast Pan Baran odwołał się i ta sprawa jeszcze nie zakończyła się w nadzorze wojewódzkim. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. W związku z powyższymi uwagami, zwłaszcza Pana Przewodniczącego Komisji daję termin dość długi na poprawki i autopoprawki mianowicie termin wprowadzenia autopoprawek na 14 grudnia 2009 r. godzina 15.00, a ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 grudnia do godziny 15.00, tak.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca bo to jest sprawa czy my możemy działać. Jeżeli Pani wprowadzi taki długi termin na poprawki to my w tym czasie po prostu jesteśmy w zawieszeniu, dlatego proszę żeby te poprawki były w jak najkrótszym terminie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Ale dlaczego w zawieszeniu?

**Radny – p. St. Zięba**

Bo nasz termin był określony, nie pamiętam dokładnie, chyba na październik.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Nie, Komisja przedłoży Radzie Miasta sprawozdanie ze swojej działalności i z tą chwilą zakończy prace oraz ulegnie rozwiązaniu, taki jest paragraf 4. Do 15 września miała Komisja złożyć, ale to było wcześniej, dlatego robiliśmy tą nowelizację uchwały.

**Radny – p. St. Zięba**

Proszę Państwa, Pani Przewodnicząca jeśli można, to jest sprawa o przedłużenie, to jest sprawa osobowa de facto nie merytoryczna.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Czyli dać krótki termin. Zatem proszę Państwa termin zgłaszania autopoprawek 27 październik do godziny 15.00, a termin zgłaszania poprawek 29 października 2009 r. oczywiście do godziny 15.00.

**ZMIANA UCHWAŁY NR CX/1106/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 24 MAJA 2006 R. W SPRAWIE USTANOWIENIA JEDNORAZOWEJ ZAPOMOZI FINANSOWEJ Z TYTUŁU URODZENIA SIĘ DZIECKA.**

Jest to projekt Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, druk Nr 1318, I czytanie, referuje Przewodniczący Komisji Stanisław Zięba.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Sprawa ma charakter bardziej formalny, chodzi o to, że tak, tzw. becikowe, które ustanowiła Gmina Kraków, Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę było wcześniej uchwalone niż ustawa o becikowym. W ustawie ustawodawca dał termin załatwienia wszystkich spraw w ciągu 12 miesięcy, natomiast Rada Miasta na wtenczas ograniczyła to do 6-ciu miesięcy, a więc chodzi o to żeby był ten sam okres czasu czyli 12 miesięcy i tylko tyle, tylko taka zmiana. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, kto z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z § 36 ust.3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 godzina 15.00. Przechodzimy do następnego punktu obrad:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „GRĘBAŁÓW – LUBOCZA”.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1319, I czytanie i dopuszczę również Pana Janusza Piwowarczyka, ale w trakcie dyskusji Panie Prezydencie do głosu. Bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedstawiam projekt uchwały w sprawie uchwalenia planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Grębałów – Lubocza. Plan ten obejmuje obszar około 437 ha i co warto podkreślić, bardzo znacznie powiększa tereny przeznaczone pod zabudowę mieszkaniową i zabudowę jednorodzinną. Obecnie w granicach objętych planem jest około 67 ha przeznaczonych pod inwestycje, pod zabudowę, projekt planu dodaje, powiększa tereny inwestycyjne o ponad 100 ha. Projekt ten został przygotowany jako realizacja uchwały Rady Miasta Krakowa z 28 lutego 2007 roku i został przygotowany przez pracowników Instytutu Rozwoju Miast ponieważ Instytut wygrał przetarg na realizację kilku planów zlokalizowanych w tamtym obszarze. Zapewnia to możliwość skoordynowania rozwiązań planistycznych w kilku planach przez to, że realizuje to zadanie jedna instytucja. W okresie od 13 lipca do 21 sierpnia można było składać wnioski do tego planu i w tym okresie zostało złożonych 104 wnioski, wnioski te były rozpatrzone przez Prezydenta zrzędzeniem z 11 września 2007 r., 47 wniosków zostało rozpatrzonych negatywnie, natomiast pozytywnie, częściowo pozytywnie czy też z warunkami zostało rozpatrzonych 57 wniosków. Następnie został przygotowany projekt planu, zgodnie z ustawą był on rozesłany do uzgodnień, opiniowania, a także był przedmiotem posiedzenia i opiniowania przez Miejską Komisję Urbanistyczno – Architektoniczną. Również tutaj z racji poszerzenia terenów, które by były przeznaczone pod inwestycje występowaliśmy do Ministra Rolnictwa o wyrażenie zgody na przeznaczenie na cele nierolnicze części działek, natomiast w związku ze zmianą ustawy Minister umorzył postępowanie w tej sprawie i w ten sposób mamy formalnie dopełnioną czy wypełnioną procedurę wynikającą z ustawy. Jeśli chodzi o dalszy tok prac planistycznych to plan był prezentowany również i na posiedzeniu Rady Dzielnic, a także był przedmiotem wyłożenia do publicznego wglądu w okresie od 5 maja do 2 czerwca tego roku, 15 maja odbyła się dyskusja publiczna. W okresie, w którym można było składać uwagi do projektu planu zostało złożonych 120 uwag, uwagi te zostały rozpatrzone i w zarządzeniu Prezydenta z 7 lipca 2009 roku 17 uwag zostało uwzględnionych w całości lub w

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

części, natomiast 103 uwagi zostały nie uwzględnione. Procedura planu została przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Rada Miasta Krakowa podejmując uchwałę o uchwaleniu planu miejscowego rozstrzyga o sposobie rozpatrzenia uwag, a także o zgodności projektu planu ze Studium, z obowiązującym Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. O prezentację, krótką prezentację rozwiązań planu, a także informację o sposobie rozpatrzenia uwag poproszę autora planu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę się przedstawić.

**Projektant planu Pan Antoni Matuszko**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Tak jak Pan Prezydent już powiedział w projekcie, który dzisiaj dyskutujemy przedstawiono, zaproponowano nowe tereny pod zabudowę. Głównym celem tego planu było, aby te nowe tereny pod zabudowę, w sumie ponad 103 ha to są tereny, które umożliwiają zabudowę mieszkaniową jednorodzinną z usługami, aby można było te tereny również, była możliwa dostępność tych terenów. W związku z tym wyznaczono szereg dróg dojazdowych. Chciałem tutaj nawiązać bezpośrednio do uwag ponieważ te uwagi, o których mówił Pan Prezydent, które zostały złożone i w większości nieuwzględnione właśnie dotyczą rozwiązań planistycznych. Plan miejscowy z jednej strony udostępnia tereny pod zabudowę, ale również powinien umożliwić dojazd. W związku z tym w projekcie planu zostały wyznaczone głównie drogi dojazdowe, to są drogi publiczne o szerokości w liniach rozgraniczających 10 m. Te drogi dojazdowe umożliwiają właśnie lepszy dojazd do terenów, które dotychczas były niedostępne, ponieważ pomiędzy istniejącymi ulicami są odległości od 100 do 200 m, są wąskie działki o szerokości od 10 do 20 kilku metrów w związku z tym była konieczność wyznaczenia dróg dojazdowych pomiędzy tymi drogami. Część z Państwa nie zgodziła się z przeprowadzeniem tych dróg w związku z tym złożyliście Państwo uwagi, te uwagi w większości zostały przez Pana Prezydenta odrzucone. Skupiłem się głównie na tych sprawach dróg ponieważ to jest jakby najistotniejsza sprawa. Inne uwagi, które również przez Pana Prezydenta zostały odrzucone to jest kwestia wniosków i przeznaczenia terenów pod zabudowę na terenach rolnych, ponieważ jak Państwo dobrze wiecie projekt planu powinien być zgodny ze Studium, później szanowni Radni tą zgodność muszą określić przed uchwaleniem planu w związku z tym część wniosków, a później uwag Państwa, którzy byli na wyłożeniu dotyczyła terenów, które są terenami rolnymi w Studium określonymi jako ZO – tereny z zakazem zabudowy kubaturowej. W związku z tym zgodność, doprowadzenie zgodności projektu planu ze Studium uniemożliwiła poszerzenie tych terenów pod zabudowę głównie właśnie mieszkaniową jednorodzinną. To są jakby dwie grupy uwag, które, wcześniej wniosków, a później uwag, które właśnie zostały nie uwzględnione ze względu na konieczność po pierwsze jak powiedziałem przed chwilą umożliwienia dojazdu do znacznych terenów, ponad 100 ha terenów przeznaczonych pod zabudowę, a po drugie konieczność doprowadzenia do zgodności obowiązującego Studium uwarunkowań do projektu planu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu. W tej sprawie nie mamy opinii Komisji Planowania Przestrzennego, przynajmniej ja jej nie mam, otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych? Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Mam takie pytania. Pierwsze pytanie dotyczy, chciałbym czy te zapisy w planie dotyczące terenów MN są jednoznaczne, w niektórych planach zapisujemy taką zasadę, że jeden budynek, jedna działka. Tutaj tego nie ma, jest tylko zabudowa jednorodzinna na działce minimum tam w zależności chyba od rodzaju MN, w każdym razie chyba 600 m<sup>2</sup> i moje pytanie jest teoretyczne, mamy działkę 800 m<sup>2</sup>, czy mogą dwa wolnostojące budynki na tym powstać w związku z tymi zapisami bo według mnie nie jest to precyzyjny zapis i jest moja tutaj w związku z tym wątpliwość. Drugie pytanie, które wynikło na Komisji Planowania, chodzi o trasy linii wysokiego napięcia, które tutaj są na tym planie i pan projektant nam przedstawił taką sytuację, że zmienione zostały te trasy z obowiązującym teraz stanem, że jest zaplanowana trasa w innym miejscu i w związku z tym mam pytanie kto za to zapłaci bo jeżeli ja pamiętam ustawa o planowaniu przestrzennym przewiduje roszczenia z tytułu zmiany przeznaczenia dotychczasowego terenu i w związku z tym mam pytanie kto zapłaci za tą zmianę, która naruszy prawdopodobnie prywatną nieruchomości kogoś, który do tej pory w inny sposób użytkował. Jeżeli miasto to zapłaci czy to było świadomie wzięte pod uwagę czy ewentualnie będą to wyniki jakichś umów między właścicielami działek, a sieciami energetycznymi bo wiadomym jest, że łatwo jest komuś nakreślić linie, a trudniej jest potem egzekwować to finansowo. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos, przypominam uchwalenie miejscowego planu dla obszaru Grębałów – Lubocza, czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę. W takim razie do głosu jeszcze zapisy się dwie osoby spoza Rady, goście. Pierwsze poproszę Pana Janusza Piwowarczyka jeżeli jest, bardzo proszę i potem Pan Wojciech Piskorz.

**Pan Janusz Piwowarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Panie i Panowie Radni!

Pozwolę sobie na parę uwag pod adresem władz miasta odnośnie przygotowanego planu przestrzennego zagospodarowania obszaru Grębałów – Lubocza. W moim przekonaniu podstawowy mankament tego przedsięwzięcia i sądzę, że jest to bolączka szersza, to brak informacji o takowym w roku 2007. Ja i wielu moich sąsiadów uważa, że plan został przygotowany bez konsultacji społecznej gdyż uwagi wniesione w roku 2009 praktycznie zostały odrzucone i w wielu przypadkach niesprawiedliwie. Ja sam jestem tego przykładem i droga według planu zagospodarowania przestrzennego Grębałów – Lubocza eliminuje z zabudowy 16 arów mojej działki 60 i 61 a zabiera 9 albo 10 arów działki 60 na całkowitą powierzchnię tych działek 33 ary. Zwracałem się do Państwa w tej sprawie pisemnie i drogą mailową i jeszcze raz bardzo proszę o uwzględnienie moich uwag i odstąpienie ewentualnie i zmianę jej poprowadzenia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Wojciech Piskorz, jeżeli można, bardzo proszę.

**Pan Wojciech Piskorz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Wybrani!

Otóż jeśli chodzi o sprawę planu zagospodarowania tych terenów Grębałów – Lubocza tyczy się to pewnie, nie jest to tematem, ale Wadowa i Łuczanowic, jest wiele kontrowersji. Ponieważ uważam, że Kraków zdąża w kierunku Zakopanego, w tym kierunku gdzie mamy

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

teren przemysłowy, obecnie Huta Sendzimir jest powoli likwidowana, ludzie tracą pracę i nie otwiera się możliwości stworzenia terenów budowlanych, terenów przemysłowych po naszej stronie gdzie też byśmy chcieli mieć jakichś inwestorów w zamian za zatrudnienie w tej hucie gdzie ludzie zostają zwalniani. Natomiast następna sprawa, która mi się nie podoba to jest planowanie inwestycji na gruntach osób prywatnych gdzie np. wysokie napięcie, w tej chwili jeżeli ktoś ma działkę, dostał to powiedzmy w spadku po swoim ojcu, ma tę działkę, chciałby podarować dzieciom działki bo nie stać go na wykupienie mieszkania u dewelopera ewentualnie zamówienie jakichś /.../, chciałby to zrobić we własnym zakresie bo wiadomo ludzie nie są bogaci, jest tam wysokie bezrobocie. Więc nie rozumiem tego jak właściciele gruntów rolnych mogą być darmowymi ogrodnikami spółki Enion, to uważam, że jest niedopuszczalne, Enion planuje sobie jakieś sieci energetyczne, tam nie, tam nie wolno budować bo tutaj będzie sieć energetyczna i dobrze, ja te grunty mam i co z tego, że mam, ja sobie mogę trzymać, ja mam je tylko do koszenia. Robi się w terenach gdzie mogłaby powstać zabudowa jednorodzinna robi się rolników, którzy mają gospodarstwo o powierzchni 1 ha nie więcej, robi się ich na siłę rolnikami, a z tego co wiem to Unia Europejska dokłada żeby tereny były ugorowane, żeby ich nie zbierać bo jest nadprodukcja rolnicza. Jeżeli my tych rolników będziemy trzymać na siłę, to ja przepraszam, rolnictwo nigdy w Polsce nie będzie opłacalne i jaki to ma sens. Ja myślę, że ten plan może nie w całości bo częściowo jakoś tam jest ład w tym planie, ale ja myślę, że należy poszerzyć tereny budowlane pod budownictwo jednorodzinne, jakieś wydzielić tereny pod drobną wytwórczość i wydzielić też część terenów przemysłowych po naszej stronie właśnie, po stronie Grębałowa, Luboczy, Wadowa. To tyle, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu – Pani Dyrektor chce odpowiedzieć? Bardzo proszę.

**Projektant planu Pan Antoni Matuszko**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Odpowiem na pytania Pana Radnego Pietrusa. Jeżeli chodzi o Pańskie pytanie dotyczące zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej, uznaliśmy, że nie ma potrzeby takiej regulacji żeby wpisywać w ustaleniach planu żeby była konieczność, że jest obowiązek zabudowy tylko na jednej działce jednego domu. Nie ma takiego. Jeżeli ktoś będzie chciał wybudować dwa wolnostojące domy i zmieści się na tak małej działce to proszę bardzo. Chciałem dodać, że jest dopuszczona zabudowa bliźniacza również, to jest oczywiście inna sprawa. Nie wiem czy to wystarczy Panu. Jeżeli chodzi o kolejne pytanie dotyczące linii elektroenergetycznych to w projekcie planu nie wyznaczaliśmy żadnej nowej linii elektroenergetycznej, tutaj chodzi o przebudowę istniejącej linii, proszę zobaczyć na ten rysunek, to co jest zaznaczona tą czarną obwódką to są dwie wychodzące linie wysokiego napięcia 220 kV z głównego punktu zasilania Lubocza i to o co wnioskowałem, w jakim zakresie złożyłem uwagę, złożyły uwagę Polskie Sieci Elektroenergetyczne to właśnie w zakresie możliwości tzw. nacięcia istniejącej linii i wyłączenia jej do tego GPZ. Czyli proszę Państwa to się odbywa wyłącznie na terenach bezpośrednio sąsiadujących z GPZ w odległości kilkudziesięciu metrów od GPZ, od istniejącego ogrodzenia, są to tereny rolne. Nie ma tutaj nowej linii elektroenergetycznej, być może to jest kwestia jakieś nieporozumienia bo była dyskusja na ten temat na Komisji i tam jeden Pan mówił o linii, która jest jakoby na terenie sąsiedniego planu Wadów – Węgrzynowice. Jeszcze raz chciałem Państwu powiedzieć zgodnie z tym projektem, nad

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

którym dzisiaj dyskutujemy nie ma nowych linii proponowanych, projektowanych poza tą przebudową, o której przed chwilą powiedziałem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy jeszcze w imieniu Pana Prezydenta, jeszcze Pan.

**Projektant planu Pan Antoni Matuszko**

Jeszcze, bo to odpowiedziałem Panu Radnemu Pietrusowi, jeszcze jeżeli można to chciałem odpowiedzieć na pytanie Pana Piwowarczyka, mówiłem już wcześniej o tym, rzeczywiście sytuacja jest mówię, ale bardziej ogólnie jeżeli chodzi o drogi dojazdowe, sytuacja jest taka, że przez teren działki Pana Piwowarczyka została wyznaczona droga dojazdowa o szerokości w liniach rozgraniczających 10 m, ponieważ działka była szerokości bodajże 11 czy 12 m szukaliśmy takiej lokalizacji aby jak najmniej można było powiedzieć – powiem tak prosto – kroić teren. Natomiast w sytuacji, kiedy Pan nabył sąsiednią działkę i te działki mają już w sumie 22 m to rzeczywiście obecnie ta droga zajmuje prawie połowę działki. Niemniej chciałem jeszcze raz podkreślić, że możliwość przeznaczenia nowych terenów około tych 100 ha pod zabudowę to jest również konieczność przeznaczenia terenów pod nowe drogi czyli te tereny muszą być w jakiś sposób dostępne komunikacyjnie przez drogi publiczne, w związku z tym taka propozycja została przez nas wyznaczona. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Rozumiem, że w tej sprawie jeszcze Pan Radny Pietrus, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja się chciałem dopytać, jeżeli, znaczy jeżeli jest inwestycja obowiązująca, jest tam jakaś linia i ona podlega przebudowie czy ona wymaga nowego rozdania, nowego rozstrzygnięcia czy też to po prostu plan sankcjonuje, że ona sobie może ulec przebudowie i mieszkańcy nie są stroną wtedy w postępowaniu. To jest pierwsza sprawa. A druga, ja jeszcze chciałem, nie dostałem na Komisji pytania, Pan Prezydent obiecał, że jeżeli jakaś poprawka byłaby zasugerowana, że będzie odpowiedź, Pan Prezydent wie, są takie działki wydzielone, jest ich 10, parami są poukładane, mam pytanie czy jeżeli pierwsze te dwie działki przyłączymy do zabudowy czy to jest zgodne ze Studium, pierwsze te dwie bo mówię o granicy gdzie jest ta granica szczegółowości Studium. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę pan projektant. Jeszcze można, to zanim Pana poprosimy Pan Radny Stawowy i Pan Radny Pilch.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Proszę Państwa ja bardzo przestrzegam przed ruchami poza obszar Studium z tego względu, że możemy starać się pomóc jednej lub dwóm osobom i może nawet się uda pomóc, natomiast gorzej jeśli Wojewoda uchyli cały plan z powodu niezgodności ze Studium dlatego, że te 100 ha budowlanych, które dzisiaj nie są budowlane, to są dzisiaj tereny rolne lub wyłączone z produkcji rolnej, a więc nie są tereny budowlane, stają się automatycznie na powrót terenami nie budowlanymi. Te 100 ha to jest kilkaset lub kilka tysięcy osób, które są ich właścicielami. Oni dzisiaj dostają tereny budowlane w planie miejscowym bez potrzeby

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

robienia wuzetki czyli bez kosztów ponoszenia od kilkunastu do kilkudziesięciu tysięcy złotych na zrobienie dokumentacji i wszystkich papierów do uzyskania warunków zabudowy, będą mieli tylko do zrobienia pozwolenie na budowę, a ryzyko jest naprawdę wielkie bo gramy nieprawidłowością przeciwko 100 ha terenów budowlanych, które są – nie wiem – własnością kilkuset, kilku tysięcy ludzi, jedna osoba kontra kilka tysięcy. Dlatego ja apeluję jednak tutaj o rozważę żeby rozpatrywać potencjalne zmiany w taki sposób aby nie dać pretekstu do uchylenia planu bo my nigdy nie wiemy, dzisiaj też nie wiemy, czy Wojewoda uchyli plan w całości czy uchyli plan w obszarze, w którym jest zmiana, tego nie wiemy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Pilch bardzo proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja chciałem się tu zwrócić do Pana, Pan przeczytał tutaj informację, że Polskie Linie Energetyczne zwróciły się do Państwa o uwzględnienie jeszcze dodatkowych działek, które, akurat ta sieć energetyczna nie leży na tej działce tylko obok. Pytam się kto dla Pana jest ważniejszą stroną, czy Polskie Linie Energetyczne czy osoby, których własność jest z dziada, pradziada, proszę mi odpowiedzieć na to pytanie bo tak za chwilę będą jakieś zakłady i przy nich będzie działka i też Pan powie, że oni się zwrócili żeby Pan zabezpieczył tą działkę i Pan powie, że dla Pana ważniejsza jest dana instytucja, proszę mi to wyjaśnić.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Dziękuję. Bardzo proszę o odpowiedź na pytanie, już Państwo mieli swój czas, złożyli Państwo goście swoje pytania, bardzo proszę Pan.

**Projektant planu Pan Antoni Matuszko**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Dwa pytania to znaczy ponownie pytanie Pana Pietrusa i Pana łączą się. Być może nie było to wyraźnie powiedziane. Chciałem jeszcze raz pokazać Państwu szczegółowo ten przypadek, proszę zauważyć, to co jest na szaro to jest główny punkt zasilania Lubocza, tutaj ciągłą linią jest zaznaczone połączenie GPZ z istniejącą linią, jedno połączenie i drugi połączenie z istniejącą linią 220 kV, natomiast Polskie Sieci Elektroenergetyczne złożyły uwagę w tym właśnie zakresie i teraz chcą przebudować tylko pod tym kątem, przerywaną linią zaznaczyliśmy projektowany przebieg czyli tak naprawdę to nie jest – Pan tutaj podnosił kwestie, ja bym w to w ogóle nie chciał wchodzić kto ważniejszy itd. – ta uwaga przede wszystkim została przekazana nie nam projektantom tylko zgodnie z procedurą do Urzędu Miasta, Urząd Miasta przekazał dalej, natomiast proszę zauważyć, że ta zmiana, korekta można powiedzieć bardzo nieznaczna to jest na przestrzeni, odległość pomiędzy ogrodzeniem GPZ a tymi terenami, które przechodzi to jest odległość dosłownie 40 m i na tej długości 40 m po wschodniej i po zachodniej stronie – tu Państwu pokazuję – nastąpi przebudowa istniejącej linii, tzw. nacięcie i to jest wszystko. To nie jest wyznaczanie jakiejś nowej trasy elektroenergetycznej przez tereny wyznaczone do zabudowy tylko w terenie gdzie już ta sieć istnieje, chodzi tylko o przesunięcie o kilka metrów czy o 10 m bo to wyraźnie widać i to wszystko, na odcinku 40 m. Dziękuję bardzo.



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w ten sposób zakończyliśmy dyskusję jeżeli chodzi o I czytanie projektu uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Grębałów – Lubocza, to jest druk Nr 1319. Zgodnie z wcześniejszymi ustaleniami jeżeli Pan Prezydent nie zaprotestuje chciałem dać trochę dłuższy termin składania poprawek to znaczy ten termin jest taki, że autopoprawki są składane do godziny 15.00 9 listopada, ostateczny termin zgłaszania poprawek 12 listopada, godzina 15.00 to znaczy nie następnej Sesji tylko na następnej będzie można to uchwalić. Proszę Państwa przechodzimy do kolejnego punktu:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „TYNIEC – WSCHÓD”.**

Jest to projekt Prezydenta, druk Nr 1330. Dzisiaj odbywamy I czytanie. Bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa wnoszę o uchwalenie planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Tyniec – Wschód. Plan ten obejmuje 345 ha i został przygotowany jako realizacja uchwały Rady Miasta Krakowa z 25 kwietnia 2007 roku. Projekt planu został przygotowany przez Instytut Rozwoju Miast, który przygotowywał również projekty planów zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Tyniec Osiedle, Tyniec Południe, który jest po I czytaniu Wysokiej Rady jak również obszaru Tyniec – Węzeł Sidzina, który to plan został przez Wysoką Radę uchwalony. Obszar planu – to chciałbym też bardzo mocno podkreślić – jest położony w Bielańsko – Tynieckim Parku Krajobrazowym, parku o znacznych walorach przyrodniczych i kulturowych. Istniejące tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej wymagają uporządkowania i doposażenia w usługi o charakterze lokalnym. Chciałbym przypomnieć pokrótce procedurę przygotowania projektu planu, otóż obejmowała ona po pierwsze ogłoszenie o sporządzeniu projektu planu i wyznaczenie terminu do składania wniosków. W wyznaczonym terminie od 14 września do 23 października, przepraszam, 23 października do 13 listopada zostały złożone wnioski, które zostały następnie rozpatrzone zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa. Zostało wniesionych 24 wnioski, z tego 11 wniosków nie zostało uwzględnionych, natomiast 13 wniosków zostało uwzględnionych częściowo, częściowo z zastrzeżeniem lub w całości. Niektóre wnioski obejmowały kilka działek i sposób rozpatrzenia wniosku w odniesieniu do poszczególnych działek może być tutaj różny. Projekt planu był przedstawiany Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, był również prezentowany na posiedzeniu Miejskiej Komisji Urbanistyczno – Architektonicznej. Obydwie Komisje zgłosiły uwagi do przygotowywanego projektu planu. Projekt planu został przedstawiony również Komisji, również został przedstawiony Radzie Dzielnicy, natomiast jeśli chodzi o rozpatrzenie uwag to wygląda ono następująco. Po, oczywiście po wcześniejszym wyłożeniu do publicznego wglądu, które miało miejsce od 7 maja do 4 czerwca po dyskusji publicznej która miała miejsce 12 maja zostało złożonych 74 uwag, z czego 8 uwag zostało uwzględnionych, 32 uwagi zostały uwzględnione częściowo, natomiast 30 uwag nie zostało uwzględnionych, 4 uwagi dotyczyły obszaru, który znajduje się poza projektem planu. Przypomnę, że Rada Miasta Krakowa podejmując uchwałę w sprawie uchwalenia planu stwierdza także, że plan jest zgodny z ustaleniami Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Rada również odnosi się do sposobu rozpatrzenia uwag do projektu planu i również projekt zawiera rozstrzygnięcie o sposobie realizacji zapisanych w planie inwestycji

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

z zakresu infrastruktury technicznej. Chciałbym teraz prosić autora planu o krótkie jego przedstawienie i omówienie sposobu rozpatrzenia uwag.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę.

**Projektant planu Pan Damian Korecki**

Nazywam się Damian Korecki, jestem pracownikiem Instytutu Rozwoju Miasta i jednym z 3-ch głównych projektantów, oprócz mnie głównymi projektantami są również Pan Prof. Zygmunt Ziobrowski oraz Pan Janusz Jeżak. Projekt planu obejmuje obszar tak jak Państwo już wiedzają Tyniec – Wschód, obszar o powierzchni ok. 345 ha, podstawowymi celami tego planu to jest przede wszystkim poprawa i dbałość o właściwe kształtowanie środowiska przyrodniczego, kulturowego oraz poprawę krajobrazu, to jest również dbałość o ład przestrzenny jak również poprawa obsługi komunikacyjnej tego terenu. Zgodnie z obowiązującym Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Kraków zdecydowana większość terenów w tym planie jest przeznaczona jako tereny już istniejących terenów leśnych oraz tereny otwarte czyli tereny rolnicze oraz rolnicze z możliwością zalesienia. Jeśli chodzi o podstawowe funkcje czy tereny przeznaczone do zainwestowania to dominuje tutaj funkcja zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej oraz w niewielkim zakresie to są tereny usług publicznych oraz tereny usług istniejącego kościoła zlokalizowane w centrum osiedla Tyniec Wschód. Ja może podejść do mapy. Pozwolą Państwo, że podejść do planszy aby móc zaprezentować ogólne założenia projektu planu. Tak jak wspominałem wcześniej zdecydowaną większość terenów stanowią tereny użytkowane istniejących terenów leśnych, to jest właściwie cała zachodnia część obszaru objętego planem, pozostałe tereny to są oznaczone kolorem żółtym oraz ciemnożółtym, to są tereny rolnicze oraz tereny rolnicze z możliwością zalesienia. Jeśli chodzi o istniejącą zabudowę oraz projektowaną nową zabudowę koncentrować ona się będzie czy koncentruje się ona już w części centralnej z uwagi na istniejącą strukturę przestrzenną tej części Krakowa. Podstawowy układ komunikacyjny to przede wszystkim drogi, istniejące drogi, od północy ulica Dąbrowa, w części centralnej ulica Podgórkki Tynieckie oraz w części południowej ulica Tyniecka. W projekcie planu zakładamy doprojektowanie, zaprojektowanie uzupełniającego układu komunikacyjnego czyli w części centralnej nowego odcinka drogi publicznej o parametrach drogi dojazdowej czyli 10 m w liniach rozgraniczających jak również poszerzenie istniejącej drogi przez Las Tyniecki także w parametrach drogi dojazdowej. Pozostałe drogi to są przede wszystkim drogi wewnętrzne wspomagające układ, projektowany układ podstawowy. Jeśli chodzi o złożone uwagi tak jak powiedział Pan Prezydent tylko niewielka część tych uwag została rozpatrzona pozytywnie, zdecydowana większość została rozpatrzona, 30 uwag zostało rozpatrzonych całkowicie negatywnie, natomiast pozostałe zostały uwzględnione częściowo czyli zarówno negatywnie jak i pozytywnie. Co było powodem nie uwzględnienia większości złożonych uwag, przede wszystkim konieczność zachowania zgodności ze Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego, druga kwestia to opinie i uzgodnienia, które były zarejestrowane w trakcie procedury planistycznej, między innymi tutaj chodzi o stanowisko Nadleśnictwa Lasów Państwowych, Nadleśnictwo Myślenice, które wskazuje konieczność zachowania strefy 30 m od granicy użytków leśnych, w której to strefie obowiązuje zakaz lokalizacji małych obiektów kubaturowych. Jeśli chodzi natomiast o uwagi, które były uwzględnione to właściwie dotyczyły one tylko i wyłącznie korekty układu komunikacyjnego polegającej między innymi na, w niektórych miejscach przełożenie tego projektowanego układu komunikacyjnego czyli odnosząc się do tej kwestii po pierwsze został zlikwidowany niewielki odcinek drogi,

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

projektowanej drogi dojazdowej wzdłuż działek 226 i działki 227, zostały pozostawione dojazdy do tych działek w postaci sięgaczy. Ponadto został przeprojektowany częściowo układ drogi dojazdowej w części wschodniej, ta droga dojazdowa została zlikwidowana, w projekcie została zastąpiona sięgaczem w parametrach drogi wewnętrznej, został również przesunięty planowany pierwotnie wejście, połączenie projektowanej drogi dojazdowej z ulicą Podgórką Tynieckie i przesunięcie jej powyżej w sąsiedztwie istniejących terenów domu opieki społecznej. Ponadto zostały zlikwidowane w części zachodniej, na zachód od ulicy Podgórką Tynieckie projektowany ciąg drogi dojazdowej oraz – i częściowo zredukowany do parametrów drogi wewnętrznej – oraz zlikwidowany układ dróg wewnętrznych we wskazywanym przeze mnie obszarze z uwagi na stanowisko właścicieli tych nieruchomości informujących, że taki układ komunikacyjny jest dla nich zbędny. Myślę, że to są podstawowe założenia, podstawowe kwestie, problemy dotyczące tego planu, czekam na pytania w tym zakresie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Państwu. W tej sprawie nie mamy opinii Komisji Planowania, otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Pierwsza sprawa to strefa i pytanie, które pojawiało się już na Komisji Planowania Panie Prezydencie miał Pan sprawdzić jaka jest intensywność zabudowy i powierzchnia czynna biologicznie na wydanym pozwoleniu na budowę na 26 domów przy ulicy Kozienickiej dlatego, że z powierzchni terenów wynika, że wydano pozwolenie na budowę nie według standardów wyliczenia średniej powierzchni intensywności zabudowy i powierzchni czynnej biologicznie, bardzo bym prosił o odpowiedź na to pytanie żebyśmy mieli wiedzę czy Wydział Architektury, czy Prezydent Majchrowski, w jego imieniu Wydział Architektury wydał zgodnie z prawem pozwolenie na budowę na budowę 26 domów przy ulicy Kozienickiej. Druga sprawa to aby taka sytuacja się nie powtórzyła wydaje się, że ten plan powinien zostać uchwalony możliwie najszybciej z tego względu, że to pozwolenie z tego co wiem zostało wydane w wakacje, bodajże w lipcu zeszłego roku czyli mamy blisko 15 miesięcy funkcjonujące pozwolenie na budowę na bardzo duży kompleks 26 domów jednorodzinnych, jeżeli planu nie uchwalimy należy się spodziewać, że takie kompleksy będą powstawały dalej, nie jestem pewien, ale zdaje się, że liczba domów w Podgórkach oscyluje między 60 a 70 domów czyli 26 to jest zwiększenie zabudowy prawie o 50 % dla Podgórek Tynieckich, nawet jeżeli się myślę to pewnie nie więcej niż 10 – 15 % istniejącej zabudowy, a więc i tej, która uzyskana będzie jako nowa, proporcjonalnej zmiany. Trzecia sprawa to już wyszło przy Tyńcu Południe, dzisiaj jest ten problem podniesiony na większą skalę, a będzie bardzo trudny już do rozwiązania na etapie planu Tynec Osiedle to jest uzgodnienie z lasami państwowymi dotyczące odległości budynków i budowli od lasów państwowych, Nadleśnictwo Myślenice zażyczyło sobie, żeby odległość wynosiła 30 m. Jest to o tyle nie w porządku, że część działek przy zastosowaniu tych parametrów przestaje mieć funkcje i parametry działki budowlanej. Wydaje mi się, że tutaj należałoby jednak wystąpić i rozważyć już najlepiej teraz w Tyńcu Wschód, a na pewno już mieć taką zgodę, a przynajmniej opinię lasów państwowych przy Tyńcu Osiedle czy ta odległość nie może ulec zmniejszeniu. Wiadomo, że lasy państwowe wydają tą decyzję na podstawie ustawy o lasach państwowych i to oni autorytarnie decydują jakie zapisy w uzgodnieniu się znajdują. To znaczy jeżeli uzgadniają 30 to równie dobrze mogą uzgodnić 50 m od granicy, ale również iść w drugą stronę na odległość np. 15 czy też 20 m czy może 10 m i to jest sprawa dość ważna i dość

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

pilna. Kolejna sprawa to jest obsługa komunikacyjna, wycofaliśmy się z rozszerzenia ulicy Podgórką, wycofaliśmy się z części dróg wewnętrznych, natomiast część dróg, która szła rok temu po ogrodach została zlikwidowana, natomiast nie zostały odtworzone drogi, które istnieją fizycznie w terenie, na działce bodajże 167 idzie droga fizycznie bita z tłucznia, gdzie poruszają się samochody, my tej drogi w ogóle nie zaznaczamy w planie. Wydaje się, że takie rzeczy należałoby po prostu wpisać jako drogi wewnętrzne i zasygnalizować, że mamy świadomość, że tam taka droga istnieje. Druga sprawa to pytanie, kolejna sprawa to pytanie o to jakie tereny obsługuje ta droga nowo tworzona na wschód od ulicy Podgórką Tynieckie z tego względu, że z projektu planu wynika, że spora część tych terenów jest, ma obciążenie w postaci przebiegu rury z gazem, która według mojej wiedzy wyklucza zabudowę na niej w związku z tym są to tereny budowlane z nazwy tylko, natomiast fizycznie i faktycznie one nie będą nigdy zainwestowane, natomiast na wschód od tej drogi wygląda na to, że ta droga komunikuje jedną, może dwie działki budowlane w związku z tym mam pytanie takie czy np. ta droga już nie jest zaprojektowana pod to nowe osiedle, żeby ten ruch trochę rozprowadzić po Podgórkach bo tak jak mówię według moich wyliczeń wynika, że liczba domów wzrośnie prawie o 50 % na tym terenie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Osmenda proszę bardzo.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Większość Radnych nie interesują plany, ja chciałbym się dopytać, a dokładnie tym osobom, które są na sali zwrócić pewną uwagę, może troszkę bardziej ogólną ponieważ to jest nie pierwszy plan, który w taki sposób traktuje słuszne wnioski i uwagi mieszkańców, którzy na swoich terenach chcą się zabudować. Była tu poruszona sprawa przez Pana Przewodniczącego Stawowego odnośnie zabudowy na działce czy też przyszłej zabudowy bo tam mówimy o pozwoleniach na budowę 26 nieruchomości, które mają powstać i wydaje się, że dochodzimy do pewnego takiego momentu, w którym Rada i Pan Prezydent krzywdzą mieszkańców tych, którzy mają swoje tereny obok. Mianowicie mieszkańcy tych terenów nawet nie zdają sobie sprawy, nie przypuszczają, że w wolnej Polsce może ktoś im odebrać to słuszne prawo do – i słuszny ich interes – do zabudowy na swoim terenie. Mało tego, że tego nie rozumieją i tego nie przypuszczają, że władza w nowej Polsce może to im, w wolnej Polsce może to im zrobić to oni nie składają do wuzetek, do pozwoleń nie składają protestów bo uważają, że przecież na tych terenach te 26 domów, które tam powstanie powinny powstać bo to są tereny stricte do zabudowy i ci ludzie nie protestowali, o dziwo nie protestowali bo przecież sami wiedzą, że za chwilę obok będą się budować i na to liczą. No niestety z tego planu wynika, że się tego nie doczekają bo ten plan tym mieszkańcom, którzy z jednej strony będą widzieli te budujące się domy, a z drugiej strony będą mieli świadomość, że dla siebie i dla swoich dzieci na lat 20 czy pewnie 30 pozbawiają się możliwości rozbudowy czy też budowy domów. I co ci ludzie mogą sądzić o takiej władzy, która im prokuruje taką świetlaną przyszłość, znaczy po pierwsze uważają, że jest to głęboka niesprawiedliwość bo to jest głęboka niesprawiedliwość bo traktowanie w ten sposób własności prywatnej jest nie tylko niegodziwe, ale nie mieści się – moim zdaniem – w żadnych standardach. Ja rozumiem, że Pan Prezydent będzie mówił o Studium, o zgodności, o niezgodności, o tych wszystkich zawiłościach, które są w tej sprawie, natomiast dla tych ludzi jedno jest wytłumaczenie, to jest wielka niesprawiedliwość. Ja nie rozumiem dlaczego tych terenów nie można przeznaczyć do zabudowy, tej zabudowy jednorodzinnej, do zabudowy tych działek, które od lat, od dziada, pradziada są na tym terenie z myślą o przyszłej zabudowie, ja tego naprawdę nie rozumiem i

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

trudno mi jest to popierać, znaczy takiego planu się nie da poprzeć. Czy dziś ci mieszkańcy, którzy oczekiwali na to, że w tym planie będzie zabudowa, że w tym planie będą mogli postawić dom ich dzieci czy ci mieszkańcy będą taki plan popierać, czy mieszkańcy będą popierać taką władzę i Pana Prezydenta i Radę, która w ten sposób im prokuruje przyszłość, najprawdopodobniej nie. Dziś oczywiście oni wiedzą, że popełnili błąd, popełnili błąd, że nie składali wuzetki, to był błąd, oni pewnie dziś się z tym borykają, ale to chyba nie o to chodzi żeby tu w tym miejscu zasadzać się na ludzi i prokurować im pułapki, które w konsekwencji uniemożliwią im zabudowę, ale tak to dziś wygląda. Szanowni Państwo ten teren 26 domów, które powstaną i pewnie słusznie bo to jest teren do zabudowy jest, okala ten teren rolny innych prywatnych właścicieli, którzy dziś będą mogli tam uprawiać dalej rolę, to jest przyszłość, którą prokuruje się w XXI wieku, którą prokuruje się mieszkańcom i na którą ci mieszkańcy mają wyrazić zgodę i mają się z tego cieszyć. Znaczą ja mam nadzieję, że do tego planu jak i do pozostałych, o których dzisiaj była mowa wpłynęło dość duża grupa poprawek i jeżeli nawet by się tak zdarzyło, że w części Wojewoda te poprawki uchyli to chyba dobrze ze względu na niezgodność ze Studium bo chyba to dobrze bo ci ludzie będą mogli w końcu wypełnić to swoje prawo własności i zabudować tą nieruchomość, a jeżeli Pan Wojewoda uzna, że ten plan w związku z naruszeniem, rzekomym naruszeniem bo przecież nikt z nas nie wie gdzie przebiega granica tych terenów zielonych, gdzie jest ta zgodność ze Studium/.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny 5,5 minuty, proszę kończyć.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

/.../ bo przecież raz słyszymy, że ta zgodność jest, raz słyszymy, że jej nie ma, to jest wszystko, rozmawiamy o tym gdzie to Studium jest, gdzie go nie ma, mam nadzieję, że jeżeli Wojewoda, mam taką nadzieję, że nie uchyli tego planu, a jeżeli uchyli to z perspektywy tych ludzi to i tak będzie to lepsze rozwiązanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa? Pan Radny Pietrus bardzo proszę, czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Pani Radna Suter.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja może zacznę od kontynuacji tego wątku bo będzie może łatwiej, zgodności, niezgodności ze Studium, ostatnio Komisja opiniuje jeden z planów gdzie po raz drugi chyba bo wcześniej dla planu Czyżyny nastąpiła taka sobie operacja przesuwanie tereny zielone w inne miejsce i jest to oczywiście zgodne ze Studium. Daję to jako przykład, że ta sprawa Studium to jest jakaś pełna dowolność w zależności kto może pociąga za sznurki. Ale wracając do tego planu. Zabudowa 26 domów jest o tyle interesująca też, że dłaczego sąsiedzi w tym samym czasie składający wuzetki nie otrzymali tychże wuzetek, że to jest teren otwarty, zielony to nie można zabudowywać, a tutaj uzyskano tą zgodę. Po drugie ja zgadzam się tu z przedmówcą Panem Przewodniczącym Stawowym, że chyba jest ta droga, która tutaj, próba jest poprowadzenia nowej drogi, która nie uzbraja żadnej nowej działki, nie umożliwia rozbudowy tego terenu, ale ja stwierdzam, ja stwierdzam dlatego, że po pierwsze jest to sprzeczne z zapisami tego planu gdzie mówi się o ochronie zieleni, wręcz tam zapisuje się w jakich przypadkach można wycinać tą zieleń, jeżeli chodzi o drogi to tylko żeby zabezpieczyć ruch drogowy, a z drugiej strony jest tu taki paragraf 11 i ostatni punkt 14 gdzie wymaga się zabezpieczeń dojazdów pożarowych na zasadach określonych w przepisach

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

przeciwpożarowych, jeżeli ja pamiętam to te przepisy mówią o dwóch drogach dojazdowych i być może jest to ta druga droga dojazdowa do tego osiedla, którego jeszcze nie ma na planie no bo innej jakby potrzeby tej drogi nie widzę gdzie wycina się zieleń, zagajnik, potem wycina się te świerki, topole i innej nie ma jakby przesłanki poza tym żeby zabezpieczyć drogą dojazdową drugą dla tego osiedla, którego jeszcze nie ma planie. I jeszcze jedno pytanie, pytanie dotyczy paragrafu 12, nie wiem może to powtarza się w każdym planie, ale ja tutaj zwróciłem uwagę, że wszystkie tereny zabudowane i przeznaczone do zabudowy mają zostać uzbrojone w miejską sieć wodociągową. Pytam się jakie tu jest zobowiązanie, w ogóle po co to zapisywać skoro tutaj nie jest stwierdzone, że albo się stwierdza, że obowiązuje jednoznacznie, to jest takie, dobrze by było żeby było. Ja tutaj, myśmy rozmawiali z Radnym przedtem w tym temacie, może by było zasadne zapisać do kiedy, w jakim terminie, nawet niech to będzie 10, ale niech będzie stwierdzone, za 10 lat będzie zrealizowane to zadanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Suter bardzo proszę.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Staliśmy znowu w bardzo trudnej sytuacji dlatego, że mamy zdecydować o kolejnym planie w Tyńcu, który jest przygotowany, zaprojektowany tak jak jest, oczywiście znowu ja uważam – może się ktoś ze mną zgodzić – z jakąś taką krzywdą dla ludzi, którzy tam mieszkają od lat i proszę Państwa ja wiem, że trzeba wszystko zrobić żeby ten plan uchwalić, ale nie za wszelką cenę bo w tej chwili tam jest taka sytuacja, że – bo ja słyszę takie argumenty, że część ludzi to dlatego się stara o budowlane, że chce sprzedać, bo takie ich prawo, jeżeli ktoś ma własność to może sobie sprzedać, trochę zostawić, wszystko sprzedać, nie nie sprzedać więc na pewno jest trochę w tym prawdy. Ale tak naprawdę jeżeli chodzi o ten plan to kto miał sprzedać to już sprzedał bo tam było kilka osób, które w odpowiednim czasie zakupiło gdzie się dało, gdzie tylko kto był chętny i już te działki są zakupione i te osoby mają już plan, wizję bo jak ktoś ma pieniądze to – pieniądze szczęścia nie dają, ale bez nich się żyć nie da – i mają to już tak wszystko ustawione, to co zakupili, że ten plan im krzywdy nie robi. Zostało proszę Państwa tam parę działek już tylko i wyłącznie tych ludzi, którzy zostawili te działki dla swoich dzieci, dla swoich wnuków, albo z pewnych jakichś sytuacji życiowych typu braku pieniędzy, itd., chorób, różnych sytuacji losowych po prostu nie sprzedali albo nie chcieli sprzedać żeby po prostu mieć to dla pokoleń bo oni to robili w dobrej wierze bo byli przekonani, że nikt im tego nie zabierze, że czy będzie to za 5, czy za 10 czy za 30 lat, ale tam ktoś z ich rodziny się pobuduje. I teraz proszę Państwa nie wiem, ale ja sobie tego nie wyobrażam, że jeżeli uchwalimy ten plan bez przyjęcia poprawek tych osób, które właśnie sobie pozostawiali takie dla swojej rodziny tych parę działek to ja sobie nie wyobrażam jak ci ludzie będą żyć potem i będą patrzeć jak rosną te wspaniałe budynki piękne, jednakowe tych deweloperów, ludzie tam sobie będą kupować, sprowadzać się może z całej Polski albo nie tylko, a oni będą mieć przed sobą stary swój dom te działeczki zielone, na których nie będą mogli, nie będą mieli gdzie dać swoich dzieci, swoich wnuków i co tym wnukom powiedzą, bo babcia była mało zapobiegliwa, siedziała w domu, krzyżówki rozwiązywała zamiast myśleć, że wnuk się potrzebuje zabudować, a tam będą pięknie rosły, ludzie sobie będą mieszkać w przepięknych – bo Państwo wiecie – przepięknych miejscach. Jeśli chodzi, jeszcze chciałam zwrócić uwagę na te 30 m odległości od lasów itd., proszę Państwa mnie się wydaje bo doszliśmy w końcu na Komisji do wniosku, że niestety te 30 m odległości od lasów nie jest jakąś taką obowiązującą odległością. Ja tutaj mam takie pismo od

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Nadleśnictwa, które Państwo napisali, Nadleśnictwo przewiduje w określonych sytuacjach możliwość zmniejszenia zapisami uchwalonych planów ustalonej odległości 30 m od lasu, w szczególności dotyczyć może to sytuacji gdy powierzchnia przyległego lasu jest niewielka lub w sytuacji gdy przy lesie istnieje już zabudowa mieszkaniowa, przecież tak tam jest, można wtedy dopuścić budownictwo w linii tej zabudowy, czy ją zmniejszyć i uważam, że przy takim planie i w takiej sytuacji nie wiem, projektant, Biuro Planowania, Pan Prezydent naprawdę zanim zaczęli rysować ten plan to naprawdę powinni zrobić wszystko żeby się postarać, żeby ta linia 30 m nie była obowiązująca bo tak może być, a nie wziąć, napisali, że 30 m, rysujemy 30 m bo sobie chyba wszyscy zdawali bo projektant na pewno był w terenie, że to będzie jednak dla nich ogromny problem i wtenczas będziemy musieli wiele działek, które mogłyby być budowlane, że nie będą mogły być. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Radnych chce zabrać głos? Do głosu także zapisali się mieszkańcy, ja tu dopuszczę te osoby, które były zgłoszone, Pan Paweł Skrzyński – nieobecny, Pan Bartosz Szymczuch – też nie widzę, Pani Alicja Tracz – to jest Pani, bardzo proszę.

**Pani Alicja Tracz**

Witam wszystkich bardzo serdecznie. Jestem przedstawicielem mieszkańców Podgórek Tynieckich jak również Prezesem Uczniowskiego Klubu Tenisowego, który ma tam swoją siedzibę i istniejące korty. Proszę Państwa myśmy wielokrotnie składali na ręce Pana Przewodniczącego Stawowego pisma w imieniu mieszkańców, którzy nie zgadzają się na uchwalenie planu w zaproponowanym kształcie bez uwzględnienia uwag i wniosków mieszkańców. W związku z tym chcieliśmy jeszcze raz publicznie zwrócić się do wszystkich Radnych o uwzględnienie tych uwag mieszkańców. W tej kwestii to tyle. Natomiast jeśli chodzi proszę Państwa o klub, który działa na terenie Podgórek Tynieckich chcielibyśmy Państwa prosić o możliwość zabudowy tych kortów by dzieci mogły prowadzić tam szkolenie całoroczne, nie tylko w sezonie letnim, skupiamy 30 dzieci z czego połowa to są mieszkańcy Podgórek Tynieckich i chcielibyśmy Radnych prosić o pozytywne zaopiniowanie naszych uwag. Dziękuję Państwu bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Pan Stawowy, potem będę prosił Pana Prezydenta, ewentualnie jego przedstawicieli o odniesienie się do tych uwag.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jeśli chodzi o klub tenisowy to nie mnie decydować o tym co się tam dzieje, tam są podejrzenia o niezgodność z prawem lub zgodność, to nie mnie decydować, to jest sprawa instytucji, które się tym zajmują. Do mnie tylko dotarło pismo Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska, który z tego co pamiętam z tego pisma nie tyle nie był zachwycony tą lokalizacją co wręcz był chyba przeciw, to Pani Kotecka podpisała, nie wiem czy to jest już zablokowanie tej inwestycji czy tylko utrudnienie, tego nie wiem, natomiast pamiętam takie pismo, że Pani Kotecka była przeciw. Natomiast tak jak mówię rozstrzygają inne instytucje. Chciałem się odnieść do tych wystąpień przede mną bo Panie Radny Pietrus jeżeli Pan uważa, że interpretacja Studium zależy od tego kto aktualnie pociąga za sznurki znaczy sugeruje Pan to, że ktoś wpływa na tą interpretację czyli mamy do czynienia z przestępstwem, proszę to zgłosić do prokuratury, a nie wychodzić na Radzie Miasta i mówić, że raz jest tak

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

interpretowane, raz tak bo to naprawdę rodzi podejrzenie wśród mieszkańców, że sobie tu robimy co chcemy, nie interesują nas żadne dokumenty, jeżeli jest podejrzenie, że ktoś interpretuje Studium na potrzeby jakiejś sprawy w lewą lub w prawą stronę to trzeba to zgłosić do prokuratury, niech się tym zajmą stosowne służby i rozstrzygną czy dochodzi tu do patologii na Radzie Miasta czy nie, a może w Urzędzie Miasta. To jest takie mówienie ludziom, że słuchajcie, co tam wasze problemy, tu i tak zdecydują czy się im będzie podobać czy nie, a to chyba nie tak działa. Natomiast przeżyłem lekką traumę podczas wystąpienia Łukasza Osmendy, Łukasz rzadko zajmuje się planami, ale jak się zajmuje to jest zawsze przeciw, oczywiście możemy zgodzić się na to żeby się budowało co chce i gdzie chce, nie ma sprawy, tylko to miasto zbudowano co do zasady na bardzo ścisłym i bardzo rygorystycznym prawie podziału terenów pod inwestycje i pod zakaz inwestycji. Terenem pod inwestycje jest Stare Miasto gdzie wyznaczono dokładnie kwartały zabudowy i działki zabudowy oraz działki, których nie wolno zabudować, tzw. drogi jak później wskazano Błonia jako teren wyłączony z zabudowy nadany mocą aktów królewskich, a później Planty, które równie dobrze można było zabudować, przecież obok jest zabudowa i jak Planty tworzono to zabudowa była po jednej stronie i po drugiej stronie Plant. Tylko na tym polega planistyczny ład przestrzenny, że pewne rzeczy wolno robić, a pewnych rzeczy nie wolno robić. Pewne rzeczy wolno robić dzisiaj, a pewne rzeczy będzie można zrobić jak się zmieni Studium. Wszyscy ci, którzy przychodzili na dyskusję na Komisję Planowania cały maj i cały czerwiec 2008 r., wszyscy ci, którzy przyszli na debatę publiczną na temat planu miejscowego Tyniec Wschód, a było kilkadziesiąt osób na tej debacie wiedzieli co jest budowlane, a co nie jest budowlane i mogli się spodziewać, że jeżeli teren nie jest budowlany to najprawdopodobniej on budowlany nie będzie. Jeżeli ktoś ma od wakacji zeszłego roku prawomocną wuzetkę i na tej podstawie nie składa wniosku o pozwolenie na budowę, a teraz prosi żeby mu przekwalifikować niezgodnie ze Studium tereny to niech się zastanowi nad tym co chce dlatego, że jeżeli mam wuzetkę, a wiem, że idzie plan, w którym moja działka nie jest do zabudowy to pytam pierwszego architekta z brzegu i on doradzi jedną rzecz, proszę składać o pozwolenie na budowę. Prawomocne pozwolenie na budowę ma większą moc prawną od każdego planu miejscowego. Jeżeli ktoś czeka rok to teraz jest sam sobie winien, trzeba sobie dbać trochę o własny interes, a nie liczyć tylko na czyjąś pomoc. Dlatego uważam, że głosy, że nie należy robić planów miejscowych, że należy je nie uchwalać i dopuścić zabudowę wszędzie są błędne, to nie jest droga w żadnym logicznym rozsądnym kierunku. Myślę, że trzeba się nad tym jeszcze raz poważnie zastanowić i osoby, które takie tezy głoszą zaprzeczają sami sobie z bardzo prostej przyczyny, Rada Miasta jest po to by tworzyć prawo miejscowe, a nie po to by robić demolkę tego prawa i robić anarchię tutaj. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. To był rozumiem ostatni głos jeżeli chodzi o Radę. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Prezydent, albo osoby przez niego wskazane. Bardzo proszę Pani Dyrektor Hapońska, a potem rozumiem jeszcze Pan. Bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Urbanistyki – p. J. Warat – Hapońska**

Szanowni Państwo!

Parę wyjaśnień dotyczących zarzutów co do zasad i podstawy wydania decyzji lokalizacyjnej, pozwolenie na budowę dla zespołu budynków jednorodzinnych przy ulicy Kozienickiej. Wydaliśmy w tym rejonie 3 decyzje lokalizacyjne na jakby podzespoły zabudowy jednorodzinnej z wniosku osób fizycznych, później było to przeniesione na jeden podmiot inny, wszystko zgodnie z przepisami prawa. To wszystko stało się w roku 2006, 2007, na



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

sporo miesięcy przed przystąpieniem do sporządzania planu Tyniec Wschód. Wydanie warunków zabudowy poprzedzone było tak jak stanowią przepisy ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym i rozporządzeń wykonawczych analizą urbanistyczno – architektoniczną, którą sporządzała osoba o wiedzy specjalistycznej zgodnie z dyspozycją ustawy, architekt uprawniony wpisany do zawodowej Izby Architektów. Architekt skorzystał z ugruntowanego orzecznictwa, które mówi, że pojęciem działki sąsiedniej należy, za działkę sąsiednią należy bezwzględnie uważać nie tylko teren bezpośrednio graniczący, ale należy wziąć pod uwagę teren szerszy, którzy tworzy pewną urbanistyczną całość i w tym szerszym terenie dokonać analizy i oceny stanu faktycznego. To orzecznictwo jest dość jednolicie ugruntowane ni dysponujemy wyrokami sądowymi różnych ośrodków, nie tylko krakowskiego, ale i gdańskiego, białostockiego, warszawskiego. Biorąc to pod uwagę architekt wykazał w analizie, że nie ma przeciwwskazać by kontynuować rozproszony typ zabudowy jednorodzinnej w kierunku wschodnim zakładając, że jest pewien obszar, który obudowuje tego typu zabudową ulicę Kozienicką oczywiście zakładając, że rozważamy w obszarze sprawę szerszym w obszarze analizowanym. Obszar analizowany można wyznaczyć automatycznie zgodnie z rozporządzeniem 3 x szerokość frontu, ale rozporządzenie daje pewną możliwość odstępstw o ile to jest uzasadnione ponieważ sądzę, że po to wskazuje ustawodawca osobę o pewnej wiedzy specjalistycznej żeby ocenę pewnych faktów w aspekcie ładu przestrzennego dokonał specjalista, a nie dokonywało się to tylko autonomicznie. Reasumując ustalono te warunki biorąc pod uwagę kontekst przestrzenny w szerszym kontekście i uwzględniono specyfikę tego rejonu w związku z tym te warunki są ustalone w ten sposób, że wskaźnik intensywności zabudowy w tych 3-ch sprawach był dość niski, 16, 17, 19 %, dość wysoki współczynnik powierzchni biologicznie czynnej nie mniej niż 40 %. Co do zarzutów ewentualnych jak w kwestii ochrony przyrody to chciałam nadmienić, że te decyzje posiadają wszystkie wymagane prawem uzgodnienia, fakt, że obszar leży na terenie Bielańsko – Tynieckiego Parku Krajobrazowego znalazł odbicie w uzgodnieniu inwestycji przez – wówczas był właściwy – Dyrekcja Jurajskich Parków Krajobrazowych działających z upoważnienia Wojewody. Uzgodnienie takie było z pewnymi warunkami, które stały się integralną częścią decyzji lokalizacyjnych i zostały do tej decyzji wpisane. Inwestorów, wnioskodawców obowiązuje łączne spełnienie wszystkich warunków jak również były tam wpisane pewne wytyczne przestrzenne co do zachowania pewnych odstępów między obiektami, chodzi o to żeby utrzymać ten pewien rozproszony charakter zabudowy. Jeśli idzie o pozwolenie na budowę projektanci uprawnieni, którzy odpowiadają za sporządzenie dokumentacji technicznej zgodnie ze sztuką budowlaną i zgodności z wuzetką załączają zazwyczaj obliczenia, które wykazują, że nie przekraczają tych wskaźników i jeżeli komplet dokumentów uzgodnień jest to nie ma podstaw żeby takiego pozwolenia na budowę, takiej decyzji nie wydać, odmówić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta jeszcze Pan urbanista. Przepraszam, dyskusję skończyliśmy, bardzo proszę Pan teraz. Ja wiem, ale będzie jeszcze drugie czytanie. Dyskusja w sprawie poprawek, które będą.

**Projektant planu Pan Damian Korecki**

Odnosząc się do pytań postawionych na tej sali po pierwsze projekt planu musi być w pierwszej kolejności zgodny ze Studium i tu nie mamy co do tego żadnej wątpliwości i nie ma co na ten temat w ogóle dyskutować. Jeśli projekt planu nie będzie zgody ze Studium wówczas nawet jeśli zostanie on uchwalony przez Radę Miejską w Krakowie może być on unieważniony czy odrzucony przez Wojewodę Małopolskiego, a przecież nie o to chodzi żeby

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

uchwalać wadliwy dokument. Odnosząc się do kwestii pozwolenia na budowę, która tutaj były podnoszona czyli realizacji 26 domów o też było wielokrotnie dyskutowane i rozpatrywane, plan, a procedura wydawania pozwoleń na budowę, tudzież wcześniej wydawania decyzji WZ są to dwa różne systemy, znaczy dwie różne procedury. Jeśli jest wydane pozwolenie na budowę to rzeczywiście tak jak wspomniał tutaj mój przedmówca Pan Radny Grzegorz Stawowy jest ono, ono ma moc ważniejszą aniżeli plany. W sytuacji gdy z kolei plan, aby mógł wejść w życie musi być zgodny ze Studium i może rzeczywiście się zdarzyć taka sytuacja, że w międzyczasie ponieważ nie jest wstrzymana możliwość wydawania pozwoleń na budowę rzeczywiście jest tak i zdarzyło się tak również w tym przypadku, że w projekcie planu tereny, które muszą być zgodnie ze Studium terenami otwartymi, tudzież terenami rolniczymi, terenami rolnymi z możliwością zalesienia w rzeczywistości dla nich na podstawie wcześniej wydanych decyzji WZ zostało wydane pozwolenie na budowę i w przypadku gdy plan wejdzie w życie na tych terenach najprawdopodobniej będą realizowane budynki mieszkalne, natomiast w rzeczywistości w projekcie planu tych terenów jako tereny budowlane nie będzie. Odnosząc się z kolei do kwestii dotyczącej uzgodnienia ze strony lasów państwowych, to jest już raczej, nam ze strony zespołu projektowego trudno się odnosić dlatego, że jest to uzgodnienie ze strony lasów państwowych, my uzgodnienia wszystkie, które są wydawane na podstawie ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym musimy uwzględniać. Odnosząc się do pytania Pana Radnego Pietrusa w zakresie paragrafu 12 ustęp 1 to do planu jest zawsze załączany załącznik, w tym przypadku numer 4 dotyczący rozstrzygnięcia i sposobie realizacji zadań zapisanych w planie inwestycji w zakresie infrastruktury technicznej, które należą do zadań własnych gminy oraz zasad ich finansowania czyli tu chodzi między innymi o realizację infrastruktury wodociągowej. Natomiast odnosząc się jeszcze do kwestii kortów tenisowych, które podnosiła tutaj Pani Alicja Tracz, ja rozumiem, że w projekcie planu został zapisany, właściwie wyznaczony pewien obszar tych kortów tenisowych to odnosi się on do działki w bezpośrednim sąsiedztwie drogi ulicy Podgórkki Tynieckie, jest to właściwie sankcjonowanie stanu istniejącego, na tej działce już korty w momencie sporządzania inwentaryzacji urbanistycznej istniały więc trudno było tych kortów w projekcie planu nie uwzględnić aczkolwiek należy zauważyć jedną rzecz, że w projekcie planu w obrębie tych obszarów terenów US nie dopuszcza się możliwości lokalizacji obiektów kubaturowych, dopuszcza się możliwość lokalizacji tylko obiektów tymczasowych i to też z określeniem maksymalnej powierzchni całkowitej nie większej niż 15 m<sup>2</sup>, nic więcej z uwagi na fakt, iż Studium dla tych obszarów w ogóle nie przewiduje realizacji jakiegokolwiek zabudowy. Więc to jest ta kwestia. Myślę, że wszystkie pytania wyczerpałem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Jeszcze jeśli Pan Prezydent pozwoli bo muszę wznović dyskusję bo przez pomyłkę nie dopuściłem do głosu zgłoszonego wcześniej Pana Ryszarda Giermka, więc bardzo proszę Pan Giermek jeżeli jest na sali, przepraszając Pana bo nie miałem tego na liście, w związku z tym po uwadze oczywiście Pana dopuszczę i wznovię dyskusję, bardzo proszę.

**Pan Ryszard Giermek**

Jestem rdzennym podgórczaninem, od urodzenia tam mieszkam i my jako mieszkańcy jesteśmy niezadowoleni z nowego planu zagospodarowania ponieważ my potrzebujemy też jakieś tereny tam osiągnąć budowlane, jeżeli złożymy o warunki zabudowy otrzymujemy niestety, ale odmowy, że tereny są te nie budowlane, deweloperzy składają i jakoś udaje im się to wszystko pozalatawać. Druga sprawa terenów zielonych tam już jest bardzo dużo, ponad

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

500 ha jest lasu państwowego i uważamy wszyscy mieszkańcy, że pozyskanie tych terenów już jest wystarczające ponieważ 4 lata wstecz żeśmy oddali dużo gruntów pod zalesienie, wyraziliśmy zgodę, Ogród Zoologiczny czy Park Bielańsko – Tyniecki zalesił to na swój koszt nowe sadzonki, nowy las i oni to utrzymują w należyłym stanie, a my też mamy dzieci i chcielibyśmy niestety, ale coś dla tych dzieci stworzyć, natomiast nie mamy takich możliwości bo dostajemy odmowy, my nie chcemy uprawiać żadnej tam deweloperki, potrzebujemy pozwolenie na jeden czy dwa budynki na pewnej działce, a niestety nie udaje nam się to osiągnąć, tego celu. W związku z czym proszę o jakieś przychyłne i pozytywne załatwienie naszej sprawy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ja wznowiłem dyskusję, bardzo proszę Pani Radna Mirek – Mikoła.

**Radna – p. B. Mirek – Mikoła**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja przepraszam bardzo Pana Przewodniczącego, że się zgłosiłam tak po fakcie, ale ponieważ wszystko podobno działamy tutaj dla dobra miasta, a bodaj pierwszy raz zdarza się sytuacja, kiedy dyskutując o planie mamy przedstawiciela Panią Dyrektora Wydziału Architektury to ja chciałam w takim głosie ogólnym poprosić o jedną rzecz, mianowicie z jednej strony my bardzo boimy się wuzetek wydawanych przez Państwa i bardzo często na Komisji Planowania Przestrzennego pada taki argument, że jeżeli chcemy zabudować wuzetkami to miasto to chaos urbanistyczny itd. itd. Z drugiej strony wydaje się, że skoro ten, który wydaje taką decyzję administracją jak WZiZT dokładna pewnie wszelkich starań bo jest to rodzaj mini planu dla danej działki. Więc pewnie mając na uwadze to, że na tym terenie nie obowiązuje żaden plan miejscowy dokłada wszelkiej staranności. I o tą wszelką staranność ja bym Państwa prosiła wierząc, że na pewno rzetelnie wykonujecie swoją pracę dlatego, że kiedy przyglądaliśmy się w poniedziałek na Komisji zapisom, obostrzeniom obowiązującym na tym terenie gdzie właściwie niczego nie można zbudować i plan tego nie zezwoli bo Studium tego nie zezwala to tak po ludzku nie sposób się nie zdziwić, że tam została wydana wuzetka, a potem pozwolenie na budowę w tym obszarze. Dlatego jakby taka moja prośba bo po raz pierwszy mamy do czynienia z taką właśnie sytuacją, żeby Państwo próbowali się przyglądać jakie plany są uchwalane i jakie zapisy, wierzę, że tak jest, ale tutaj nie wiem dlaczego przy tej dyskusji – i przepraszam od razu za to skojarzenie – ale myślę, że poczynawszy od Pana Prezydenta Bujakowskiego do każdego z Państwa, który siedzi na tej sali i planami się zajmuje zgodzicie Państwo się z tym, że równie zadziwiające jest np. to co robią czasem Parki Jurajskie, które wydają pozytywną opinię do wuzetek na obszarze, na których absolutnie nie zgadzają się np. przy planie na uczynienie tych terenów budowlanymi. Czyli gdybyśmy chcieli uchwalić plan to Parki Jurajskie – i po prostu ustalić tam tereny budowlane Parki Jurajskie mówią nie, a jak ludzie tam występują o wuzetki to wtedy dostają taką zgodę. Dlatego, ale na Parki Jurajskie nie mamy jakoś wpływu, ale myślę sobie, że tutaj jako jedna instytucja pod tytułem miasto moglibyśmy tutaj popracować żeby ta synchronizacja między reżimem dotyczącym wydawania wuzetek, a uchwalania planów miejscowych jakoś zaistniała. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę, stwierdzam, iż odbyliśmy dyskusję, bardzo proszę Pana Prezydenta o podsumowanie.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Na większość tutaj postawionych pytań i pewnych komentarzy już została udzielona odpowiedź, ja chciałbym odnieść się do wątków, które poruszyła Pani Barbara Mirek – Mikuła, rzeczywiście podkreślamy wielokrotnie to, że realizowanie zabudowy w oparciu o decyzje o warunkach zabudowy nie prowadzi do powstania ładu przestrzennego. I to jest wpisane w obowiązujący system prawny i to nie zależy od tego jak starannie i wnikliwie prowadzone są analizy urbanistyczne dlatego, że w przypadku decyzji o warunkach zabudowy, o które występują właściciele poszczególnych działek w każdym przypadku jest wykonywana analiza odrębnie w odniesieniu do wniosku złożonego przez właściciela danej działki, właściciel sąsiedniej działki będzie mógł wnioskować o innych charakter zabudowy i z analizy urbanistycznej, z kontekstu urbanistycznego w obszarze analizowanym będzie można wyprowadzić obydwie wnioski. I na tym polega problem, że realizując zabudowę w oparciu o decyzje o warunkach zabudowy nie przygotowujemy mini planu tak jakby się może intuicyjnie chciało żeby powstały plany, które byłyby skorelowane ze sobą, ale decyzja o warunkach zabudowy jest w dużej mierze odpowiedzią na oczekiwania inwestorów ograniczone tylko przepisami odrębnymi. W związku z tym bardzo istotna tutaj rola i zadanie nas wszystkich aby powstawały plany, które dadzą możliwość realizacji inwestycji prowadzących do ładu przestrzennego. I nie mogę się zgodzić również z tym co tutaj Pan Giermek powiedział, że osoby fizyczne nie uzyskiwały decyzji o warunkach zabudowy na tym terenie. Tu już Pani Dyrektor Hapońska mówiła, że to osiedle, które wzbudziło tyle emocji i było przedmiotem Państwa wystąpień powstało w wyniku odpowiedzi i wydanych decyzji o warunkach zabudowy na trzy odrębne wnioski i występowała osoba fizyczna o takie wnioski. Również i inne działki w niedalekiej odległości od tego osiedla są objęte wydanymi decyzjami o warunkach zabudowy i złożonymi wnioskami o pozwolenie na budowę. W związku z tym to nie jest tak, że nie było tam wniosków, które składały osoby fizyczne i które nie zostały rozpatrzone, natomiast mogły być odmowy wtedy gdy nie było uzgodnień właściwych organów i wtedy rzeczywiście decyzje odmowne mogły być wydane. I ostatnia kwestia, którą chciałbym tutaj podnieść to kwestia uzgodnienia z lasami państwowymi. Otóż jeszcze raz chcę wyraźnie powiedzieć, że w przypadku przygotowania tego projektu planu mieliśmy – i projektanci uzyskali takie uzgodnienie z lasów państwowych dotyczące 30 m strefy oddalenia terenów zabudowy od linii lasu. Chciałbym w oparciu o tą dyskusję i przedstawione tu informacje zadeklarować wystąpienie do lasów państwowych z prośbą o przeanalizowanie zajętego stanowiska, ale myślę, że tak jak ta dyskusja tutaj przebiegała dotyczyłoby to tego terenu przy drodze, który był objęty wnioskami i rozpatrzonymi uwagami. Myślę, że taka była intencja Państwa, aby ten teren, ja go pokażę jeszcze tutaj, żeby w tym terenie rozpatrzyć możliwość wyjątkowego potraktowania tej linii, która oddzielałaby tereny inwestycyjne od granicy lasu. I w tym zakresie na podstawie tej dyskusji ja wystąpię do lasów państwowych z prośbą o rozważenie jeszcze raz przedstawionego uzgodnienia. Oczywiście nie zwalnia to czy nie eliminuje to konieczności ewentualnego złożenia poprawek przez Państwa Radnych w zakresie tej linii zabudowy czy też wyznaczenie terenów mieszkaniowych w pobliżu tej drogi, którą przed chwilą pokazałem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określami termin wprowadzenia autopoprawek na 9 listopada 2009 r. godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 12 listopada godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego druku:

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**ODSTĄPIENIE OD SPORZĄDZANIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OS. BRONOWICE MAŁE.**

Jest to druk 1320, dzisiaj odbywamy I czytanie, bardzo proszę Pani Dyrektor Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały o odstąpieniu od sporządzenia planu miejscowego Bronowice Małe jest czy też powinien być takim jednym z ostatnich elementów porządkowania prac planistycznych w Krakowie. To jest plan, który został rozpoczęty w 1996 roku, a prace nad nim zostały de facto zakończone dwa lata później i nigdy nie był potem kontynuowany. Cały obszar planu jest już objęty planami, które są w trakcie sporządzania, to jest plan dla II Kampusu AGH, a plany, których, co do których uchwały dzisiaj były prezentowane Państwu obejmuje pozostałą część tego obszaru. Ze względu na to, że ten plan był sporządzany w trybie poprzedniej ustawy wydaje się, że uzasadnione jest objęcie tego obszaru planami według przepisów obowiązującego prawa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Dyrektor. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, która 19 października pozytywnie zaopiniowała odstąpienie głosząc 10 osób jednomyślnie. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Hausner bardzo proszę.

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Dla mnie oczywiście jest naturalne, on powinien zaistnieć, natomiast muszę w tej sprawie słowo komentarza bo wydaje mi się, że to co się działo przez te lata czyli od 1996 r. czyli 13 lat w sprawie zagospodarowania Bronowic Małych jest doskonałą ilustracją tego co się w wielu miejscach Krakowa dzieje i jak się nie powinno dziać bo przez 13 lat tak naprawdę nam uciekły Bronowice. Ja rozumiem wszystkie uwarunkowania, które są wpisane w uzasadnieniu i one są naturalne, natomiast jak się popatrzy na kalendarz to ten kalendarz jest dla mnie porażający, długoletnie oczekiwania nie wiadomo na co, na opinie, na Studium, na coś tam jeszcze i efekt mamy taki, że dzisiaj musieliśmy czy dzisiaj w tym sensie, że w tej chwili musieliśmy przystąpić ponownie do opracowania planu, który żeśmy, pierwsze czytania odbywały się na poprzedniej Sesji. Więc myślę, że niezależnie od wszystkiego ktoś powinien się nad tym pochylić i zanalizować tą całą sytuację żeby ona nigdy i nigdzie nie miała miejsca bo ja nie rozumiem tego kalendarza, 1996 przystępujemy, do 1999 roku nie udaje się nic uzgodnić z wojskiem i z kolejną, kolejne 4 lata czekamy na Studium i teraz czekaliśmy do tego co się stało dwa tygodnie temu czyli do I czytania następne 4 lata. Wszystko co się przez ten czas działo, działo się pod presją, to nie był efekt wizji miasta Krakowa w sensie władz kolejnych tego jak ma się odbywać rozwój w tamtej części Krakowa już nie sięgając do całego miasta. Więc myślę, że wymaga to po prostu chwili namysłu, to, że uchylamy dzisiaj czy odstępujemy jest oczywiste. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie. Czy w tej sprawie ktoś w imieniu Pana Prezydenta? Nie widzę. W takim razie stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin wprowadzenia autopoprawek 27 października godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 29 października godzina 12. Przechodzimy do kolejnego druku:

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**PRZYJĘCIE REGULAMINU KORZYSTANIA Z WYBIEGÓW DLA PSÓW ZLOKALIZOWANYCH NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Jest to projekt Prezydenta, druk Nr 1325, bardzo proszę o przedstawienie się, dzisiaj odbywamy I czytanie.

**Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania – p. A. Krzyżanowska**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Uchwała ta ma na celu określenie wymogów w stosunku do osób korzystających z wybiegów dla psów. Na chwilę obecną mamy jeden taki wybieg, natomiast oczywiście w planach jest stworzenie większej ilości, stąd też konieczność wprowadzenia regulaminu korzystania z tego typu obiektów. Regulamin korzystania z wybiegów stanowi załącznik Nr 1 do niniejszej uchwały, natomiast załącznik Nr 2 określa lokalizację wybiegu, który jest już zrealizowany i załącznik ten będzie sukcesywnie aktualizowany w trakcie powstawania kolejnych wybiegów. Dziękuję Państwu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Infrastruktury, która w dniu 21 października głosując 12 za, jednomyślnie pozytywnie zaopiniowała ten projekt uchwały. Mamy także złożoną i przedstawioną w dniu dzisiejszym Państwu poprawkę do projektu uchwały w sprawie przyjęcia regulaminu przez Pana Jerzego Woźniakiewicza. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Jerzy Woźniakiewicz i Pan Stanisław Rachwał.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Po pierwsze cieszę się, że mamy ten jeden wybieg dla psów i mam nadzieję, że zgodnie z intencjami wielu z nas tych wybiegów będzie coraz więcej bo muszą być takie miejsca gdzie psy mogą spokojnie się wybiegać, natomiast odnosząc się do samego regulaminu, on jest dobry, proponuję jedną małą zmianę, aby jednak psom, które nie są z listy ras uznanych za agresywne, które nie są mieszkańcami tych ras i nad którymi właściciel sprawuje całkowitą kontrolę – tak to proponuję zapisać – można było zdjąć kaganiec bo chodzi o małe i łagodne pieski oczywiście, byłaby to przesada, takie psy czasem nie mają kagańców bo są prowadzone w innych miejscach na smyczy. Ja jestem za zaostreniem przepisów dotyczących utrzymania psów, ale niebezpiecznych, a nie bądźmy jeszcze tak bardzo wymagający odnośnie utrzymania zwykłych, spokojnych zwierząt. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Rachwał bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Ja to chciałem odnośnie tej poprawki, oczywiście jak najbardziej popieram, tylko chciałem zapytać bo skonstruowana jest taka myśl, mianowicie w paragrafie: osoba, pod której nadzorem pozostaje pies ponosi odpowiedzialność za zachowanie psa na terenie wybiegu oraz wyrządzone przez niego szkody. Ale każdy będzie pytał jaka odpowiedzialność bo mam wątpliwość co to znaczy ponosi odpowiedzialność, ale jaką. Kolejna sprawa to jest wcześniej mianowicie, że osoba, pod której nadzorem pozostaje pies zobowiązana jest po nim posprzątać, to też jest bardzo ogólne, każdy wie co znaczy posprzątać, ale proszę Państwa jest o chyba niejasne sformułowanie.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze? Pan Radny Kozdronkiewicz bardzo proszę.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja w przeciwieństwie do Pana Radnego się nie cieszę bo jedna jaskółka nie czyni wiosny i jeden wybieg to przepraszam bardzo to nie jest rozwiązanie problemu. Jakby tu Pani Dyrektor nam powiedziała, że mamy 10 wybiegów w 10 parkach, o, to bym powiedział, jest to dobry prognostyk. Ale wracając do poprawki Pana Radnego w punkcie c/: osoba, pod której nadzorem pozostaje pies zobowiązana jest po nim posprzątać. Jeżeli wybieg jest ogrodzony i jest tam to przepraszam w całej Europie od tego są służby, więc posprzątanie po psie w tym wyznaczonym wybiegu powinno ciążyć na obsługujących ten wybieg. W związku z tym prosiłbym Pana Radnego o wykreślenie tego i tak jak tu kolega też podniósł, przepraszam, ja tylko proponuję Panu Radnemu, Pan Radny zrobi jak będzie uważał i również tu trzeba by było doprecyzować jaką karę, jaką odpowiedzialność, czy to jest kara administracyjna wynikająca – tak jak mamy w ogólnodostępnych miejscach, więc to powinno być doprecyzowane żeby potem ktoś nam nie zarzucił, że sobie wymyślamy własne odpowiedzialności, a co do reszty się zgadzam tylko proszę żeby jak najszybciej powstały następne wybiegi i uważam, że wybiegi powinny być sprzątane przez zarządcę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję, czy ktoś jeszcze? Pan Radny Rachwał i Pan Radny Franaszek, bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący oczywiście ja jestem też za rozszerzaniem tylko do mnie ostatnio przychodzili przedstawiciele stowarzyszeń i bardzo nalegają, proponują żeby taki szerszy wybieg był na Błoniach, rozumiem, że nie chodzi o to żeby na Błoniach powstawały tego typu wybiegi. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Franaszek bardzo proszę.

**Radny – p. P. Franaszek**

Ja tylko z poparciem dla poprawki Pana Radnego Woźniakiewicza, ja w pełni rozumiem co znaczy posprzątać po sobie i uważam, że to jest słuszne, służby służbami, niech raz na jakiś czas wkroczą, ale jeśli zdamy się na służby to nigdy nie będziemy mieć porządku. I druga sprawa, są odpowiednie przepisy kodeksu karnego, które regulują te sprawy, czy administracyjnego – tu Dariusz Olszówka mnie popiera – tak, że tutaj my nie jesteśmy chyba władni i to sformułowanie jest jak najbardziej słuszne. Natomiast w pełni popieram to co jest zasadnicze, nie ma sensu robić wybiegów, na których psy zostają zamknięte, ujęte w kajdany, z kagańcami, ze smyczami bo cały urok takiego wybiegu po prostu zostaje przekreślony. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Kozdronkiewicz drugie wystąpienie.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący!

Ja tylko chciałem zwrócić jedną uwagę, że w całej Europie są takie wybiegi i zarządca jest zobowiązany do utrzymywania czystości, wybieg ma być – ja nie mówię o całym mieście, żebyśmy się dobrze zrozumieli, w mieście ma każdy właściciel posprzątać po swoim pupilu – ale jeżeli wyznaczamy, ogradzamy teren, na który dajemy możliwość wybiegania się psu swobodnie bez możliwości kontaktu z osobami trzecimi to trochę byłoby tak – przyjdzie 10 i tak wszyscy będą latać za tym psem żeby sprzątać, od tego są służby, które zarządzają, tyle chciałem tylko sprostować.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Woźniakiewicz drugie wystąpienie.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Krótko tylko w dwóch kwestiach. Pierwsza to sprostowania bo ta moja poprawka, chociaż ona obejmuje cały punkt 2 to dotyczy przede wszystkim tych kagańców, reszta jest powieleniem oryginalnego brzmienia projektu, natomiast jeśli chodzi o wypowiedź Pana Radnego Kozdronkiewicza – chociaż generalnie być może byłaby to bardzo szlachetna inicjatywa, żeby na terenie wybiegu właściciele psów nie musieli po nich sprzątać, ale obawiam się, że wtedy koszty utrzymania takich wybiegów będą tak duże żebyśmy musieli się poważnie zastanowić nad tworzeniem kolejnych bo tam codziennie tak naprawdę musiałaby wjeżdżać ekipa i to wszystko sprzątać. Czy nas na to stać, chyba lepiej niech każdy sprząta po swoim piesku tak jak się ludzie do tego teraz przyzwyczajają. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Patena. Proszę Państwa to jest dziewiąta osoba, dziewiąty głos.

**Radna – p. M. Patena**

Ja tylko tak bardzo krótko Panie Przewodniczący do Pana Radnego Kozdronkiewicza, myślę, że w całej Europie, także na wybiegach właściciele sprzątają za swoimi psami, widziałam osobiście właśnie na takim wybiegu we Francji są torebki, są kosze i właściciele sprzątają za swoimi psami na wybiegach specjalnych dla psów także. Wszystko robimy dobrowolnie w życiu, absolutnie właściciel, bardzo proszę wnioskodawców o nie zmienianie tego, właściciel ma sprzątać za swoim pupilem, także na wybiegu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę. Stwierdza, iż Rada odbyła I czytanie. Ustalę zgodnie z paragrafem odpowiednim termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 29 października godzina 15.00.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Następny punkt obrad:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXXVIII/999/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 1 LIPCA 2009 R. W SPRAWIE UCHWALENIA AKTUALIZACJI PLANU GOSPODARKI ODPADAMI DLA MIASTA KRAKOWA.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1326, I czytanie, referuje Pani Anna Krzyżanowska.



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania – p. A. Krzyżanowska**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Niniejsza poprawka jest skutkiem wpłynięcia od Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego jednoznacznej informacji, która określa, że przedmiotowa uchwała nie podlega publikacji i to jest jedyny powód wprowadzenia tej zmiany. Przyjmuje się datę wejścia w życie uchwały z dniem 15 października 2009 roku. Dziękuję Państwu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Ponieważ jest prośba Pani Alicji Twardosz o zabranie głosu w tym punkcie, bardzo proszę Stowarzyszenie Zielona Mogiła. Nie Alicja tylko Alina.

**Pani Alina Twardosz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Kolejny raz Stowarzyszenie Zielona Mogiła zmuszone jest zająć głos w sprawie planu gospodarki odpadami. Został on uchwalony według nas niezgodnie z prawem. W pismach do Wojewody Małopolskiego nasze stowarzyszenie wraz ze Stowarzyszeniem Technologii Ekologicznych „Silesia” zarzuciło, iż uchwała Rady Miasta Krakowa została podjęta z rażącym naruszeniem prawa, a to przez podjęcie uchwały bez stosownych opinii Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej oraz Zarządu Województwa Małopolskiego oraz braku konsultacji projektu ze społeczeństwem przy zdecydowanym sprzeciwie społeczeństwa do wyżej wymienionego projektu. Całość obszernego pisma została Państwu rozdana do skrzynek piętro niżej. Ponieważ Wojewoda nie zabrał w tej sprawie stanowiska w dniu 20 października 2009 Stowarzyszenie Zielona Mogiła wezwała Radę Miasta do usunięcia braków w uchwale dotyczącej planu gospodarki odpadami. Zdajemy sobie sprawę, że trudno będzie uzyskać Państwa przychyłność podczas tego głosowania, ale próbujemy uświadomić Państwa, że jesteśmy gotowi zaskarżyć uchwalony plan gospodarki odpadami do sądu. Strona społeczna wielokrotnie już przestrzegała, że Kraków może stracić dotację unijną na gospodarkę odpadami. Jeżeli to nastąpić by miało to społeczeństwu naszego miasta trudno będzie taką sytuację zrozumieć. Nie dawno z powodu braku odpowiednich dokumentów przypadło dla Krakowa 270 mln zł unijnych dotacji na remont ulicy Igołomskiej i przebudowę Ronda Ofiar Katynia. Czy winni tej straty zostali skazani, do tej pory nie. Stowarzyszenie Zielona Mogiła wielokrotnie wskazywało, że lokalizacja spalarni śmieci czy ul. Giedroycia ze względu na warunki środowiskowe jest niezgodna, obszar ten – mamy tutaj mapki, jeżeli Państwo zechcieliby się z nimi zaznajomić – obszar ten jest obszarem zalewowym, jest obszarem nieekowym w związku z tym opary bardzo nisko opadają, a również po prostu tam chronione bobry mają swoje siedziska. Rok temu Wiceprezydent Miasta Pan Starowicz zachwalał wspólnie z organizacjami społecznymi debaty tzw. okrągłego stołu i zawarte porozumienie z 28 listopada 2008 r. Wspólne stanowisko w ramach społecznego forum konsultacyjnego dotyczyło analizy inwestycji według określonych kryteriów oraz narzędzi prowadzenia konsultacji społecznych dotyczących wybranych inwestycji. Zasada zrównoważonego rozwoju dyktuje nam tryb prowadzenia konsultacji społecznych z uwzględnieniem kryteriów technicznych, przyrodniczych, ekonomicznych i społeczno – politycznych. Pragniemy podkreślić prekursorski charakter niniejszej inicjatywy oraz wyrazić nadzieję, iż wypracowana wspólnie forma komunikowania się miasta z mieszkańcami stanowić będzie trwały dorobek nas wszystkich i stały element przyszłych konsultacji społecznych. Prace społecznego forum konsultacyjnego winny stanowić przykład wyrazu dobrze zrozumianej postawy odpowiedzialności obywatelskiej pozwalającej na prowadzenie efektywnego dialogu społecznego. Władze Krakowa szybko złamały dane na piśmie słowo

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

uzgodnione w ramach okrągłego stołu we wspólnym stanowisku z przedstawicielami społeczeństwa. Lokalizacja spalarni przy ul. Giedroycia została wskazana niezgodnie z zawartym porozumieniem bo bez przedstawienia społeczeństwu do konsultacji analizy wielokryterialnej. Biorąc pod uwagę powyższe wzywam Radę Miasta Krakowa do usunięcia naruszenia prawa spowodowane przyjęciem uchwały z dnia 1 lipca 2009 r. w sprawie aktualizacji planu gospodarki odpadami dla miasta Krakowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Sekretarzu bo nie ma Pana Prezydenta!

Ja też drugi głos bo podnosiłem dwa pakiety, zgłosiłem dwa pakiety poprawek do PGO, dzisiaj poprawiamy w jednym zakresie ten druk, jest to sprawa ogłoszenia samego druku gdzie zostało to błędnie zapisane w projekcie uchwały i taka uchwała wadliwie została przegłosowana, ja podnosiłem jeszcze sprawę oczywiście również tutaj co Pani w imieniu mieszkańców przedstawiała, chodzi o lokalizację spalarni śmieci, ale chciałem jeszcze drugi aspekt też, na który też zwracałem uwagę i który objawia się nam w dokumentach dzisiaj procedowanych. Jeden to dzisiaj będziemy głosować nad programem ochrony środowiska przed hałasem i tam potwierdzenia są tego co podnosiłem przy PGO gdzie zakład demontażu odpadów wielkogabarytowych, cytuję tutaj z tego projektu uchwały, którego lokalizację zaprojektowano w pobliżu zabudowy mieszkaniowej na terenie MPO jest zgodnie z aktualnym planem demontażu odbywać się będzie w zamkniętej hali co pozwoli znacznie zmniejszyć negatywne oddziaływania akustyczne, które jest. Z drugiej strony też mamy dzisiaj, za chwilę będziemy pewnie omawiać, jest projekt zmian w budżecie gdzie również podnosi się w argumentach, że zbiorczy punkt właśnie tam przy Nowohuckiej nie będzie zrealizowany w tym roku i w związku z tym ściąga się pieniądze ze względu na protesty mieszkańców, ze względu na procedury tam biegnące, ze względu na to co Wojewoda wskazuje więc wydaje mi się, że to może się okazać nie koniec zmian w zakresie PGO, ale niestety Prezydent tutaj narzucił nam dość duży pośpiech, pamiętam, że projekt dostaliśmy prawie, że w przeddzień Sesji, szybko, szybko i teraz są efekty. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. do godziny 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 do godziny 15.00. Następnym punktem obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY „MOJE BAMBINO” SP. Z O.O. Z SIEDZIBĄ W ŁODZI  
ULICA GDAŃSKA 80 NA NIEODPŁATNE UMIESZCZENIE HERBU  
STOLECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA W POMOCY  
DYDAKTYCZNEJ „PONAJEMY MIASTA POLSKI”.**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

W związku z tym, że wyrażanie zgody na wykorzystanie herbu miasta należy do kompetencji Rady Prezydent przedkłada projekt uchwały o wyrażeniu zgody dla podmiotu wskazanego w

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

treści uchwały, sprawa była dwukrotnie pozytywnie opiniowana przez Komisję Główną przed przedstawieniem projektu uchwały, a także sam projekt według druku 1327. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określłam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 29 października godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODDANIE W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE NA 99 LAT W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ ZWIĄZKU POLSKICH ARTYSTÓW PLASTYKÓW OKRĘG KRAKOWSKI ZABUDOWANYCH NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH POŁOŻONYCH PRZY UL. ŁOBZOWSKIEJ / ASNYKA WRAZ Z UDZIELENIEM 95 % BONIFIKATY OD USTALONYCH PIERWSZEJ OPŁATY ORAZ OPŁAT ROCZNYCH Z JEDNOCZESNYM ROZŁOŻENIEM NA RATY PIERWSZEJ OPŁATY.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1328, I czytanie, bardzo proszę referuje Pani Dyrektor Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste na lat 99 nieruchomości składającej się z numeru działki 70, 181/9 i działki 71, wszystkie położone w Krakowie Śródmieściu, jedna działka ma 850 m, druga 212, trzecia 144, te działki zabudowane są obiektami wykorzystywanymi przez Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski i treść tej uchwały o brzmieniu, który Państwo macie składa się z 6 paragrafów i żeby tak pokrótce te paragrafy opisać i też nie zanudzić Państwa pozwolę sobie w skrócie ponieważ wszyscy Państwo znają ten projekt uchwały, on był wczoraj przedmiotem opiniowania również przez Komisję Mienia. W pierwszym paragrafie tej uchwały mowa jest o tym, że właśnie te działki, które przed chwilą wymieniłam będą oddane w użytkowanie wieczyste z udzieleniem 95 % bonifikaty od ustalonej pierwszej opłaty i opłat rocznych, druga istotna rzecz to jest taka, że za te budynki, które znajdują się na tej nieruchomości nie będzie pobierana opłata bowiem te wszystkie budynki zostały wzniesione ze środków własnych Polskich Artystów Plastyków, w kolejnym paragrafie jest mowa o tym, że Rada wyraża zgodę, ponieważ Państwo są stowarzyszeniem, którego wszystkie dochody uzyskiwane są przeznaczane na działalność statutową czyli mówiąc innymi słowami jest to taka działalność, która nie przynosi zysku, zwrócili się z prośbą do Państwa o wyrażenie zgody na rozłożenie na raty pierwszej opłaty z tytułu oddania w użytkowanie wieczyste i wtedy opłata za tą pierwszą ratę wynosiłaby oczywiście po bonifikacie jeżeli Państwo taką zgodę wyrażacie – 76.206.42 zł, w tym podatek VAT 22 % wynoszący 13.742,14 zł i ta kwota, o której tutaj przed chwilą mówiłam byłaby rozłożona na takie raty, że pierwsza rata zapłacona zostałaby przed zawarciem umowy notarialnej i wynosiłaby ona 26.235,00 zł, oczywiście w tym jest również podatek VAT i kolejne raty w wysokości 4.997,14 zł byłyby płatne przez lat 10 czyli do momentu, kiedy wyczerpie się ta możliwość ustawowa, która mówi o tym, że można rozłożyć należność na 10 lat oczywiście raty te są oprocentowane stopą redyskonta weksła, jaka aktualnie obowiązuje w Narodowym Banku Polskim. Kolejny paragraf istotny tutaj jest taki, że oczywiście niezależnie od tej pierwszej opłaty Związek Artystów Plastyków byłby zobowiązany do opłacenia opłat rocznych, które zgodnie z przepisami obowiązującej ustawy wynoszą 0,3 % ceny netto w wysokości 914.48 zł plus VAT wynoszący 164,91 zł. I proszę

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Państwa to by było tyle z najważniejszych postanowień uchwały, a teraz troszeczkę z tego bardzo długiego uzasadnienia, które do tej uchwały zostało przygotowane, w skrócie chciałam powiedzieć Państwu dlaczego dzisiaj zwracamy się z prośbą o uregulowanie tytułu prawnego dla Artystów Plastyków i jeszcze przyznanie im bonifikaty. Pierwszy argument już tutaj powiedziałam, że jest to stowarzyszenie, które nie prowadzi takiej działalności, która byłaby działalnością nastawioną na zysk, wszelkie dochody przeznaczone są na działalność statutową. Drugi argument dość istotny jest taki, że jest to związek, który istnieje od wielu lat na terenie miasta Krakowa już na podstawie umowy z 22 lutego 1935 roku otrzymali Państwo tzw. prawo budowlane, które zostało im uchwalone na tych nieruchomościach i to prawo budowlane zostało określone na lata 80 licząc od 27 marca 1934 r., a więc mówi to po to, że pewne uwarunkowania historyczne tutaj przemawiają na korzyść uregulowania stanu prawnego bowiem prawda jest taka, że do części tej nieruchomości, która dzisiaj jest nieruchomością obrębową, a kiedyś składała się z kilkunastu parcel katastralnych Związek Artystów Plastyków posiada i tak roszczenie o nabycie tej nieruchomości w użytkowanie wieczyste, nie do wszystkich bo część działek została im jakby dołożona, niemniej jednak część tych działek jest jakby już im tym prawem zabudowy przypisana. I biorąc to wszystko pod uwagę, fakt, że od wielu lat prowadzą tam Państwo działalność i brak uregulowania tytułu prawnego do gruntu jest niewątpliwie wielką przeszkodą do prowadzenia prawidłowej działalności na tym terenie wydaje się jak najbardziej uzasadnione uregulowanie tytułu prawnego do gruntów, a kwestia bonifikat – jeżeli Państwo wyrażacie na to zgodę – wynika z faktu, że jest to jednak takie stowarzyszenie, które w ocenie Prezydenta kwalifikuje się do pewnego poparcia. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywną, głosowało 11 osób za, 0 przeciw i 1 osoba wstrzymująca się. Otwieram dyskusję, kto z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Proszę bardzo Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Ja oczywiście jestem za żeby było wiadomym, ale po prostu pozwolę sobie na pewną dygresję, jest to kolejna uchwała gdzie przekazujemy coś jako miasto z bonifikatą 95 %, 98 %, 99 %, dotychczas to były wyższe uczelnie, szpitale, kościół katolicki i tutaj Prezydent nie widzi problemu, Prezydent widzi problem, kiedy przekazuje to skarb państwa naszą nieruchomość, ale jeżeli on nie jest Świętym Mikołajem to nie widzi problemu i chciałem tylko zwrócić uwagę na ten aspekt sprawy, jest to to samo, ten sam zabieg wyzbywanie się majątku gminy, słuszny, ale jest ta różnica, że Świętym Mikołajem jest Prezydent oczywiście za zgodą Rady Miasta. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa wczoraj na Komisji Mienia Państwo ze Związku Polskich Artystów Plastyków przedstawili nam historię całej tej nieruchomości. Otóż to jest tak, że my oddajemy tak naprawdę tą nieruchomość właścicielom. Związek Polskich Artystów Plastyków wybudował tą nieruchomość z własnych środków i z aukcji, które w związku z tym przeprowadzono przed wojną w 1935 czy w 1934. I tak naprawdę to państwo komunistyczne przejmując ten majątek zachowało się trochę jak paser, a my to teraz regulujemy i nie

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

możemy im tego oddać za darmo no bo zawsze byłoby zarzut, że staliśmy się właścicielem tej nieruchomości trochę historycznie bo państwo, które przejęło ten majątek bo uznało po wojnie, że nie jest potrzebna taka organizacja, a jeżeli jest potrzebna to bez tego majątku, państwo teraz, a teraz samorząd jakby dokonuje tego aktu trochę sprawiedliwości dziejowej, oddajemy to co im się od trzydziestego któregoś roku należało bo zostało zbudowane przez nich, za ich pieniądze, na ich terenie. Stąd wydaje mi się, że wniosek – w tym wypadku Prezydenta – ale wniosek Związku Polskich Artystów Plastyków jest jak najbardziej uzasadniony i tu nie ma tej samej relacji jak jest w przypadku oddawania nieruchomości nawet na cele kultu religijnego bo mamy nieruchomość, mamy jakiś grunt, dajemy na cele kultu, uznajemy, że to jest rzecz ważna społecznie, dajemy bonifikatę. Tutaj tak naprawdę zwracamy właścicielom ich dobro i moim zdaniem te rzeczy powinny być jak najczęściej robione bo miasto nie powinno się zachowywać tak jak państwo komunistyczne kiedyś. I na koniec powiem, przypominam sobie, kiedy tutaj na tej Radzie parę kadencji temu mieliśmy taki temat zwrotu pawilonu na ulicy Straszewskiego gdzie przedtem był Pałac Ślubów, ja sam tam ślub brałem i sentyment do tego mam, ale to nie było miejskie, to było jakiegoś tam związku kościelnego Adwentystów Dnia Siódmego czy jakiegoś innego związku religijnego i my jako ludzie, którzy chcą jakby prawo szanować i chcą pewną sprawiedliwość szanować – to tak mówię – powinniśmy tego typu rzeczy w sposób oczywisty traktować, musimy oddawać własność tym, którzy byli prawowitymi właścicielami, musimy to zgodnie robić z obecnym prawem, stąd ta bonifikata i myślę, że to jest dobrze, że miasto takie coś robi i zachowuje się jak ktoś kto nie czerpie zysków z cudzego majątku. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał, bardzo przepraszam, nie widziałam Pana Przewodniczącego, czy Pan Wiceprzewodniczący pozwoli, że Pan Przewodniczący Klubu.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca!

Bardzo się cieszę, że kolega Wiceprzewodniczący Kośmider wypowiedział to co wypowiedział, tak, trzeba właścicielom zwracać to co im zabrano. Ja tak chylę czoła oczywiście przed stowarzyszeniem artystów bo tu kolega mi podpowiedział, że w 1939 r. to jeden totalitaryzm odebrał im czy zlikwidował stowarzyszenie, w 1983 drugi totalitaryzm i dobrze, że w 2004 jakby reaktywowano to stowarzyszenie i trzeba zwrócić. Ale ja tylko taką mam refleksję, jaka jest różnica między tymi, że np. ogromne tereny należały do jednego klasztoru w Nowej Hucie czyli Klasztoru Mogińskiego, państwo im odebrało, tam wybudowano bloki, ja mam nadzieję, że nie będziemy teraz żądać, aby te ziemie łącznie z blokami wybudowanymi przekazać Ojcom Cystersom i dlatego uważam, że jest zasadne i dziwiłem się, że Państwo Radni chcieli, dobrze, że Rada tego nie podjęła, skierować wniosek do Trybunału kwestionujący prawo zwrotu należytym właścicielom. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Pani Przewodnicząca! Panie i Panowie Radni! Szanowni Goście!

Trochę humorystycznie mógłbym powiedzieć, ale nie będę, w tym temacie, w którym w tej chwili koledzy przedmówcy moi proszę Państwa to troszeczkę więcej może wiem na ten temat, również, że akurat przed wojną to było ogólnokrajowe stowarzyszenie, w tej chwili jest

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

już krakowskie, mają osobowość prawną i to pozostaje w Krakowie, to jest jedna sprawa. Natomiast ja też chcę przypomnieć trochę historii, to decyzją Pana Jaruzelskiego i Kiszczaka w ciągu jednego dnia to utracili, natomiast odzyskanie tego trwało w sądzie 5 lat. To tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października godzina 15.00.

**WYRAŻENIE WOLI REALIZACJI PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW PROGRAMÓW Z ZAKRESU OPIEKI NAD DZIECKIEM W RAMACH KONKURSÓW OGŁASZANYCH PRZEZ MINISTRA PRACY I POLITYKI SPOŁECZNEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1331, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Chrzanowska.

**Zastępca Dyrektora ds. Pomocy Specjalistycznej – p. J. Chrzanowska**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

W ramach konkursu ogłoszonego przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej wystąpiliśmy z wnioskiem, z projektami, które mają propagować, a zarazem wspierać opiekę zastępczą czyli rodzinnej formy opieki zastępczej, a zarazem promować akcję w mediach dla zwiększenia zainteresowania rodzin, które mogłyby jako rodzice zastępczy zajmować się dziećmi pozbawionymi opieki przez rodziców biologicznych. 80 % środków na realizację tego projektu pochodzi z Ministerstwa, 20 % udział własny gminy. Proszę zatem o przyjęcie tego projektu. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Mamy też opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która jest opinią pozytywną i jednogłośnie przyjętą. Otwieram dyskusję? Nie widzę chętnych do wzięcia udziału w dyskusji. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 r. godzina 15.00.

**ZMIANA NAZWY IZBY WYTRZEŻWIEŃ W KRAKOWIE I NADANIE STATUTU MIEJSKIEMU CENTRUM PROFILAKTYKI UZALEŻNIEŃ Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY UL. ROZRYWKA 1.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk 1335, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Chrapisiński.

**Dyrektor Izby Wyrzeźwień w Krakowie – p. A. Chrapisiński**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Chciałem w imieniu Prezydenta przedstawić Państwu projektu uchwały w sprawie zmiany nazwy i nadania statutu jednostce Miejskiemu Centrum Profilaktyki Uzależnień. Ten projekt jest Wysoka Rado następstwem podjętej przez Radę Miasta Krakowa 29 kwietnia br. tzw. uchwały kierunkowej wskazującej kierunki przekształceń i zmian dotychczasowej funkcjonującej jednostki. Dziękuję bardzo.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję? Bardzo proszę Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Ogromnie cieszę się, że po wielu miesiącach od podjęcia przez Radę Miasta uchwały o kierunkach przekształceń Izby Wyrzeźwień, do której zasadniczej poprawki byłem autorem pod obrady Rady Miasta trafia ten projekt uchwały, jest on całkowicie zbieżny z intencją Rady Miasta, która przyświecała nam przy podejmowaniu tej uchwały kierunkowej, co prawda troszkę inny harmonogram realizacji się tam pojawił ze względu na opóźnienia, ale najważniejsze, że cel jest taki jaki nam przyświecał to znaczy aby Izba Wyrzeźwień po 50 latach zmieniła się na Centrum Terapii Profilaktyki Uzależnień, aby nie tylko przetrzymywała do wyrzeźwienia co również jest konieczne oczywiście, ale także pozwalała osobom, które tam trafią na wyjście z nałogu lub też ograniczenie problemu alkoholowego jeśli ich dotyczy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa rzeczywiście to jest tak jak powiedział Pan Jurek Woźniakiewicz, że nasz pomysł, czy inaczej pomysł niektórych Radnych żeby zlikwidować Izbę Wyrzeźwień został przekształcony w coś co – przynajmniej taki jest ten projekt – coś co może zaskutkować tym, że miasto Kraków będzie jednym z lepiej przygotowanych miast na zapobieganie i leczenie uzależnień związanych z alkoholem. Myślę, że to jest dobra choć dość długa i żałuję, że to rok temu np. nie zapadło, ale rozumiem, że młyny historii miały wolno, dość długa droga, ale skuteczna do tego żeby nasze pomysły, czasami nieociosane, czasami takie powiedziałbym surowe były przekształcane w coś co może spowodować, że Kraków – w małej, wąskiej dziedzinie acz jak wiemy nie takiej całkiem wąskiej jak to była mowa – stanie się w perspektywie roku, dwóch liderem, ale to nawet nie chodzi o to, że będzie liderem, ważne, że w sposób przyzwoity i cywilizowany będzie się zajmował grupami społecznymi, które same sobie w jakiś sposób nie radzą z tymi uzależnieniami. Stąd mówię żałując, że to tak długo trwa, że tak naprawdę mamy jeszcze rok do końca kadencji, nie będziemy widzieli tak naprawdę owoców tych zmian, ale ważne żeśmy je zapoczątkowali i ważne także, że Urząd w sposób powiedziałbym otwarty podszedł do tego pomysłu bo przecież mógł to zablokować, pierwotnie był pomysł tylko zlikwidowania Izby Wyrzeźwień, potem był pomysł przekształcenia jej, odbyła się konferencja, o której mówił Jurek Woźniakiewicz, która pokazała jakie są trendy w Polsce w różnych miastach i tak jak ja widzę – a brałem udział w tej konferencji – to ten nasz pomysł i nasze rozwiązanie z jednej strony bierze co najlepsze w poszczególnych miastach, a z drugiej strony sam proponuje pewne indywidualne czy oryginalne rozwiązania i myślę, że to też dla nas Radnych jest sygnał w jaki sposób różne pomysły, które nie zawsze na początku dobrze wyglądają przekształcać w skuteczne rozwiązania. Często mamy pretensje, że Prezydent nie realizuje naszych uchwał kierunkowych, nie realizuje naszych uchwał merytorycznych i tu jest jakby dowód na to, że jeżeli w sposób odpowiedni się to zorganizuje i wciągnie ludzi, którzy są jakoś kompetentni i merytorycznie są ekspertami w danych dziedzinach to efekt może być pozytywny. Stąd dziękując Urzędowi i Państwu z Centrum Leczenia Uzależnień za przygotowanie tego będą się temu dokładnie przyglądał i mam nadzieję, że pod koniec kadencji za rok przynajmniej zweryfikujemy na jakim to jest etapie. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Skoro wszyscy mówią to ja powinienem. Proszę Państwa wczoraj na Komisji Rodziny i Polityki Społecznej Pan Dyrektor szeroko ten temat omawiał, ważne jest to, że to się rozpoczęło, Pan Dyrektor zadeklarował coś takiego co dzisiaj skromnie powiedział, że sprawa uzależnień nie tylko, a w tej chwili się sprowadzała ta instytucja do powiedzmy sobie wytrzeźwiania ludzi bo są różne uzależnienia. I ta sprawa jest otwarta, ale o jednym tu trzeba wspomnieć i podkreślić, w tym Centrum, to Centrum ma oddziaływać na edukację bo proszę sobie wyobrazić – może nie trzeba sobie wyobrazać bo wielu z nas zna skutki nadużywania alkoholu i narkotyków w szkołach przez nieletnich – ale także i tą młodzież uczącą się, tu jest ogromna potrzeba i ogromne zagrożenie i myślę, że to Centrum ma ogromne perspektywy, niestety, mówię niestety w sensie tego, że najgorzej się, najgorzej walczyć ze skutkami bo to najdrożej kosztuje wszystkich. Opinia pozytywna Komisji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo, zresztą podjęta jednogłośnie. Bardzo proszę Pan Radny Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Dyskutujemy o sprawach głęboko dotyczących człowieka i to często człowieka, który na swojej drodze ma różne wypadki, które nie zawsze kończą się szczęśliwie i ja tutaj muszę powiedzieć, że podzielam pogląd Pana Radnego Kośmidera bo wydaje mi się, że w sprawach dotyczących właśnie spraw ludzkich możemy mówić jednym głosem, niezależnie jakby od różnic politycznych czy od różnic dotyczących strategii postępowania politycznego itd. Otóż mnie też ten projekt generalnie się podoba dlatego, że on łączy dwie jakby nierozłączne ze sobą obszary działań. Znaczący po pierwsze zachowuje jakby tę część dotyczącą przetrzymywania czy przechowywania osób nietrzeźwych, co wydaje się bardzo istotne. Ja dwa tygodnie temu czytałem na jednym z portali internetowych jak 14-latek oczywiście nietrzeźwy zmarł w areszcie policyjnym w Lublinie bo po prostu nie ma lekarza, tam władowali chłopaka nietrzeźwego do celi, rano czy po północy stwierdzono zgon, wezwano karetkę, oczywiście reanimacja nic nie dała, chłopak zmarł. Więc wydaje mi się, że taka profesjonalna pomoc dla tych, którzy z różnych powodów są nietrzeźwi, a zagrażają sobie lub innym powinni mieć jakieś miejsce gdzie w miarę bezpiecznie mogą wytrzeźwieć. Ale jest też ten drugi ważny segment tego całego projektu dotyczący profilaktyki bo czym innym jest oczywiście trzeźwienie ludzi nietrzeźwych, którzy zagrażają sobie czy innym, a czym innym jest leczenie osób uzależnionych, a jeszcze czym innym szereg działań profilaktycznych żeby zahamować ten niestety narastający trend, który jest o tyle niepokojący, że dotyczy coraz bardziej młodych ludzi, wszystkie dane statystyczne wskazują, że ten wiek inicjacji alkoholowej ulega obniżeniu, dawniej widok 13-latka w Izbie Wytrzeźwień to była sensacja na skalę ogólnopolską, dzisiaj specjalnie nikogo to nie dziwi, zresztą niektóre oddziały pediatryczne, może nie całe, ale w części się wyodrębnia z nich takie jakby małe pododdziały toksykologiczne dla młodych po prostu nietrzeźwych, którzy dawniej byli przyjmowani po prostu na oddział dziecięcy, można sobie wyobrazić takiego nagrzanego 14 czy 15-latka, który tam wyzywa od najgorszych pielęgniarki i rzuca się, a inne chore dzieci patrzą co się dzieje, w Szczecinie np. utworzono taki kilku łóżkowy pododdział pediatryczny właśnie toksykologiczny. I to dobrze, że Kraków może być liderem w tych przemianach ponieważ ja



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

przypomnę jeszcze o jednej rzeczy, dzisiaj powszechnie w całej Polsce obowiązuje zakaz spożywania alkoholu w miejscach publicznych, a to zaczęło się – jak Pani Przewodnicząca pewno pamięta – od Krakowa, od naszych prób wprowadzania zakazu spożywania alkoholu w miejscach publicznych. Różne były z tym problemy, tam Wojewoda uchylał różne fragmenty tych naszych kolejnych uchwał, ale koniec końców Sejm podjął decyzję, dzisiaj jest to regulowane ustawowo. Kraków był liderem w tych zmianach. Tak, że wydaje mi się, że możemy utrzymać także ten trend również w nowej jakby formule funkcjonowania tego typu ośrodków jak dawna Izba Wyrzeźwien czy nowe Centrum, które ma powstać w jej miejsce. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1335 i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 r. godzina 15.00.

**ZATWIERDZENIE ZMIAN W STATUCIE SZPITALA MIEJSKIEGO SPECJALISTYCZNEGO IM. GABRIELA NARUTOWICZA W KRAOWIE, PRZYJĘTYM UCHWAŁĄ NR LII/665/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 24 WRZEŚNIA 2008 R. W SPRAWIE ZATWIERDZENIA STATUTU SZPITALA MIEJSKIEGO SPECJALISTYCZNEGO IM. GABRIELA NARUTOWICZA W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1338, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Michał Marszałek. Opiniująca Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskowa, opinia pozytywna, bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**Dyrektor Biura ds. Ochrony Zdrowia – p. M. Marszałek**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

W imieniu Pana Prezydenta Miasta Krakowa chciałem przedstawić projekt uchwały w sprawie zatwierdzenia zmian w Statucie Szpitala Miejskiego Specjalistycznego im. Gabriela Narutowicza. Zgodnie z art. 39 ust. 2 i 3 ustawy o zakładach opieki zdrowotnej statut publicznego zakładu opieki zdrowotnej jak i jego zmiany uchwała rada społeczna zakładu i przedstawia go do zatwierdzenia organowi, który utworzył zakład. Organem, który utworzył szpital jest miasto Kraków, natomiast kompetencje organu wykonuje w tym zakresie Rada Miasta Krakowa. Jeżeli chodzi o te zmiany przyjęte uchwałą rady społecznej to one mają na celu dostosowanie struktury organizacyjnej szpitala do obowiązujących przepisów prawa, a także spełnienie wymogów stawianych przez Narodowy Fundusz Zdrowia w zakresie kontraktowania usług medycznych z zakresu gastroenterologii. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 r. godzina 15.00.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmian w planie wydatków w działach: 600, 851, 854, 921 i 926**

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**oraz zmian w Gminnym i Powiatowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1339, będzie referował Pan Dyrektor Lesław Fijał, jest opiniująca Komisja Budżetowa, mamy opinię pozytywną 7 głosów za, 1 głos przeciwny i wstrzymujących się 4 głosy. Bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2009 według druku Nr 1339. W wyniku tego projektu, tej uchwały dochody budżetu miasta Krakowa na rok 2009 zwiększą się o 2.155.000 zł i o równoważną kwotę zwiększą się wydatki naszego budżetu. Zwiększenie dochodów związane jest z podanym w uzasadnieniu przede wszystkim wpłatą corocznej opłaty za korzystanie z zezwoleń na obrót napojami alkoholowymi w wysokości 2 mln zł, natomiast równoważne zwiększenie planu dochodów i wydatków na łączną kwotę 155.000 zł związane jest z umowami zawartymi na realizację programów unijnych, których treść podana jest w uzasadnieniu. Wreszcie w wyniku tej uchwały dokonuje się zmniejszenia planu wydatków inwestycyjnych na kwotę 1.487.900 zł związane z dwoma zadaniami, budowa DPS dla osób uzależnionych przy ulicy Rozrywki, gdzie kwoty 500 tys. zł nie uda się w tym roku wydatkować gdyż nowa dokumentacja wprowadziła istotne zmiany w zakresie rozwiązań konstrukcyjnych posadowienia budynku i wreszcie z kwotą 987.900 zł związane z budową hali widowiskowo – sportowej Czyżyny zabezpieczonej w naszym budżecie gdyż przeprowadzone postępowanie o zawarcie umowy koncesji na budowę tej hali nie dało rezultatu. W terminie przewidzianym na składanie wniosków nie wpłynął żaden wniosek o zawarcie umowy koncesji i do końca 2009 roku nie zostanie wyłoniony wykonawca robót.

W wyniku zwiększeń Pan Prezydent proponuje przeznaczyć kwotę 2,5 mln zł na zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych, w szczególności na zadanie rozbudowa Ośrodka Sportu i Rekreacji Kolna z przeznaczeniem tych środków na sfinansowanie dokumentacji budowlano wykonawczej dla IV etapu rozbudowy kompleksu sportowego oraz na zwiększenie planu wydatków bieżących na łączną kwotę 987.900 zł z przeznaczeniem na podwyższenie wynagrodzenia umowne na rzecz firmy Budostal 2 S.A. zgodnie z wyrokiem sądu okręgowego w Krakowie, a owo podwyższenie wynagrodzenia umownego wynika z decyzji sądu wspomnianego przeze mnie, natomiast jest to niejako podwyższenie umowy na realizację zadania pod nazwą budowa pawilonu wystawienniczo – informacyjnego Wyspiański 2000. Wreszcie mamy do czynienia ze zmianą treści ekonomicznej wydatków poprzez przeniesienie planu wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące w kwocie 347.800 zł na zadania wyszczególnione w uzasadnieniu, są to głównie oszczędności po przeprowadzonych przetargach na zadania w zakresie, których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom w zakresie remontów dróg i chodników. Zmiany te związane są z uchwałami Rady Dzielnic II, III, IV, VII i XIV. Wreszcie kolejnym fragmentem zmian jest zmiana w planie dochodów własnych, w szczególności chodzi o zmianę rachunku dochodów własnych wynikające ze zwiększonych wpłat na te rachunki. I zmiany w Gminnym i Powiatowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, o których mowa w załączniku Nr 6, są to przypomnę dwa istniejące do tej pory pozabudżetowe samorządowe fundusze celowe. Jako ostatnia zmiana to jest zmiana w planie wydatków inwestycyjnych miasta Krakowa w roku 2010, a zatem w przyszłym w związku z koniecznością zabezpieczenia środków finansowych, które będą podstawą do zaciągnięcia zobowiązań umownych na kolejne lata realizacji zadania budowa parkingu przy ulicy Centralnej. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym zapytać o dwie pozycje w tym uzasadnieniu, mianowicie tam gdzie mamy do czynienia ze zwiększeniem planu wydatków. Pierwsza rzecz to jest zwiększenie planu wydatków na kwotę prawie o milion złotych z przeznaczeniem na podwyższenie wynagrodzenia umownego na rzecz firmy Budostal zgodnie z wyrokiem sądu okręgowego, sprawa dotyczy zadania budowa pawilonu wystawienniczo – informacyjnego Wyspiański 2000. Pamiętam swego czasu było tutaj dosyć wiele szumu, sprawa była nagłośniona jak ma powstawać salon Wyspiański, było mówione o tym, że będzie to inwestycja realizowana przez inwestora zagranicznego, że będzie inwestor pozyskany, wszyscy się cieszyli, skończyło się to tak, że nie tylko miasto musiało ten pawilon wybudować ze swoich środków, to jeszcze jak tutaj czytamy w tym uzasadnieniu musimy dopłacić kolejny milion złotych na rzecz z tym salonem związany. Więc chciałbym zapytać co się stało, że Gmina przegrała sprawę w sądzie i jeszcze musimy dodatkowo milion zapłacić, z czego to wynika, czy jest osoba za to odpowiedzialna, czy jak zwykle jakieś obiektywne przeszkody spowodowały, że znowu musimy dołożyć milion złotych. To jest pierwsze pytanie. Natomiast drugie pytanie dotyczy 2,5 mln zł z kolei na rozbudowę Ośrodka Sportu i Rekreacji Kolna, na Komisji Sportu, kiedy rozmawialiśmy na temat inwestycji w tym zakresie sportowych, Pan Dyrektor Kowal mówił, że trwają dosyć zaawansowane rozmowy z inwestorem zewnętrznym, to było w kontekście tego, że Radni wyrazili obawy, że przy tej mizerii budżetowej skąd znajdziemy środki na kolejne etapy i moje pytanie jest takie czy ta kwota 2,5 mln, którą tą uchwałą chcielibyśmy przenieść na zadanie rozbudowa Ośrodka Sportu i Rekreacji Kolna jest w jakikolwiek sposób związana z tymi bardzo zaawansowanymi rozmowami z inwestorem zewnętrznym, który ma jak rozumiem sfinansować IV etap rozbudowy tego kompleksu sportowego, czy to, znaczy ten wydatek nie jest w żaden sposób związany i to jest kolejny duży wydatek na ten Ośrodek Sportu i Rekreacji, który – praktycznie nie licząc dotacji z Ministerstwa Sportu na budowę samego toru kajakarstwa górskiego – praktycznie tylko i wyłącznie ponosi Gmina Miejska Kraków. To tyle, dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie. Zgodnie z paragrafem 36 ustęp – przepraszam, bardzo proszę Panie Dyrektorze, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Inwestycji UMK – p. W. Skubida**

Ja miałem przyjemność prowadzić inwestycję pod tytułem pawilon Wyspiańskiego. Odpowiadając na pytanie Pana Radnego Gilarskiego chcę stwierdzić, że zasądzony wyrok wynika z umowy jaka została zawarta z Budostalem 2 na realizację tej inwestycji mianowicie była to umowa, która miała charakter ryczałtowy. Jak Państwo pewnie wiecie umowy ryczałtowe z mocy prawa nie można zmieniać, pomimo tego, że wykonawca w trakcie realizacji tego obiektu zwracał nam kilkakrotnie uwagę na radykalny drastyczny wzrost cen materiałów i robocizny na tym obiekcie, ze względów formalnych nie mieliśmy możliwości ani prawa uznać tych roszczeń w związku z – jak mówię – charakterem umowy czyli umową ryczałtową. Natomiast prawo polskie dopuszcza w artykule 357' kodeksu cywilnego dopuszcza zmianę wartości umowy tylko i wyłącznie na podstawie prawomocnego wyroku sądu. Ja przeczytam ten artykuł: jeżeli z powodów nadzwyczajnych zmiany stosunków

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

spełnienie świadczenia byłoby połączone z nadmiernymi trudnościami, albo groziłoby jednej ze stron rażącą stratą sąd może po rozważeniu interesu, sąd zgodnie z zasadami współżycia społecznego oznaczyć sposób wykonania zobowiązania, wysokość świadczenia lub nawet orzec o rozwiązaniu umowy. Wykonawca robotę wykonał i po prostu oddał sprawę do sądu zgodnie z obowiązującym prawem. Sąd wystąpił z roszczeniem w wysokości 2.248.784,52 zł stwierdzając, że to jest rażąca strata tej firmy, sąd powołał biegłego, który orzekł, że rzeczywiście doszło do rażącej straty w przypadku Budostalu 2 i sąd waząc argumenty obu stron zasądził na rzecz Budostalu kwotę wynikającą z wyroku to znaczy 987.893,81 zł, a więc reasumując podstawą tego wyroku jest to, że umowa była ryczałtowa i jedynie sąd mógł tą umowę zmienić. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Dyrektor.

**Dyrektor**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja chciałem potwierdzić te słowa, które wypowiedział Dyrektor Kowal na Komisji Sportu, że IV etap jest brany pod uwagę na współfinansowanie przez partnera prywatnego, chciałem powiedzieć, że ten projekt na IV etap zdobył I miejsce w Małopolskiej Agencji Rozwoju Regionalnego i nasi przedstawiciele właśnie za zdobycie I miejsca są w tej chwili we Francji na pokazie właśnie tego zadania czyli potwierdzamy, że IV etap, jest szansa, że będzie współfinansowany z właśnie środków obcych, natomiast te 2,5 mln to jest kontynuacja prac projektowych właśnie na IV etap. Natomiast finansowanie etapu III Kolnej przez Ministra Sportu to jest kwota ponad 14 mln z całej kwoty 34 mln, które były zaangażowane w etap III. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy usatysfakcjonowany jest odpowiedziami Pan Radny Gilarski? Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Ja mam pytanie jeszcze, wydatki majątkowe 2 mln zł to jest kwota, która chyba została pozyskana z opłat z alkoholu i nie ma tu opisu na co to jest przeznaczone wprost i jeżeli jest przeznaczone na coś czy to jest zgodne z tym na co mogą, na Kolną, bo nie ma tego wprost.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zadać pytanie czy wziąć udział w dyskusji? Bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku! Państwo Radni!

Ja tylko jeszcze jedno takie pytanie, tutaj są w pozycji 6 uzasadnienia jest napisane, że zmiana dotyczy treści ekonomicznej wydatków poprzez przeniesienie z planu wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące, kwota 347.800 zł czyli jak rozumiem z inwestycji na bieżące wydatki, można powiedzieć, że te pieniądze zostaną przejedzone, nie wiem na co te pieniądze, ach, to są wydatki bieżące, rozumiem, że to wynika z tych zadań dzielnicowych więc nie są to pieniądze w cudzysłowie przejedzone jak powiedziałem przed chwilą tylko remontowe, dobrze. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15.00 oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 r. godzina 15.00.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 900, 921 i 926/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1340, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Fijał. Zaznaczam, że opinia Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa z 20 października jest negatywna. Wyniki głosowania były następujące: za opinią przeciw 8, za pozytywną 2 głosy, wstrzymujące się 2 głosy. Bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2009 według druku Nr 1340. Uchwała ta dokonuje zmian w strukturze uchwalonego przez Wysoką Radę budżetu, w szczególności poprzez zmniejszenie planu wydatków inwestycyjnych o łączną kwotę 29.912.000 zł, w tym w związku z oszczędnościami powstałymi po rozstrzygnięciach przetargów na 12 zadaniach wymienionych w uzasadnieniu na łączną kwotę 2,1 mln zł, wreszcie w zadaniu rozbudowa węzła Andersa itd. wraz z linią tramwajowej KST Stella Sawickiego z uwagi na fakt, iż konsultacje społeczne odbyły się na etapie uzyskiwania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach, odbyły się w roku ubiegłym, kwota 200 tys. zł, w zadaniu budowa Trasy Łągiwnickiej wraz z linią tramwajową z uwagi na fakt, iż w roku bieżącym nie będą przeprowadzone działania edukacyjno – informacyjne oraz konsultacje społeczne dotyczące realizacji tej właśnie budowy kwota 200 tys. zł, wreszcie w związku z przedłużającą się procedurą przetargową na realizację dwóch zadań to jest budową estakady w ciągu ulic Nowohuckiej i Powstańców Wielkopolskich kwota 5.739.000 zł oraz zadaniem rozbudowa ulicy Surzyckiego, ulicy Botewa oraz budowa ulicy Śliwiaka, przedłużenie ulicy Botewa do drogi ekspresowej S7 kwota 17.131.000 zł, wreszcie w zadaniu budowa ulicy Miłosza kwota 200 tys. zł związana z faktem, iż ogłoszenie przetargu na opracowanie materiałów do wniosku o wydanie decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach uzależnione jest od przekazania ostatecznej koncepcji programowo – przestrzennej wraz z wybranym wariantem, wstępnie wybrano wariant nr V, który jednak nie uzyskał pozytywnych opinii PKP. W konsekwencji tego faktu uniemożliwia się złożenie wniosku o wydanie decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach oraz uzyskanie ostatecznej decyzji. 2,7 mln zł to zmniejszenie planu wydatków na zadaniu budowa kładki pieszo – rowerowej Kazimierz – Ludwinów z uwagi na fakt unieważnienia przetargu na realizację tego zadania, kwota 7.600 zł to kwota związana z ostatecznym rozliczeniem zadania Fort Batowice – zagospodarowanie terenu, kwota 74.300 zł związana jest z zadaniem Park Dąbie, na które w roku bieżącym nie zostanie uzyskana decyzja lokalizacyjna, regulacja stanu prawnego i nie będzie możliwości opracowania dokumentacji projektowej dla zagospodarowania terenu nad Wisłą w rejonie ulicy Widok przy ujściu rzeki Białuchy i wreszcie kwota 1.660.000 zł na zadaniu gospodarka odpadami na terenie miasta Krakowa – zbiorcze punkty gromadzenia odpadów, kwota ta została zwolniona w związku z tym, iż liczne protesty dotyczące budowy zbiorczego punktu gromadzenia odpadów przy ulicy Nowohuckiej i nie wyznaczenie miejsca na drugi zbiorczy punkt oraz obowiązek przeprowadzenia działań promocyjnych nastąpiła jednak konieczność

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

ograniczenia w roku bieżącym zakresu rzeczowego tego zadania o wspomnianą kwotę 1.660.000 zł. Łącznie w ten sposób zwolniona kwota wydatków opiewająca na 29.912.000 zł proponuje się przeznaczyć na zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych, w szczególności na zadanie modernizacja miejskiego stadionu piłkarskiego Wisła Kraków, środki w tej wysokości przeznaczone zostaną na wykonanie dodatkowych robót budowlanych wynikających ze zmiany konstrukcji stadionu po wizytacji specjalistów Europejskiej Organizacji Futbolowej, w szczególności rozszerzenie filarów, zwiększenie ich rozstawu w celu uzyskania większych powierzchni komercyjnych. Ponadto na skutek odstąpienia od budowy parkingów podziemnych z powodu braku koncesjonariuszy zachodzi konieczność zmiany zagospodarowania terenu przekładki mediów podziemnych i budowy przyłączy sieci wodno – kanalizacyjnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szkoda, że nikogo z Prezydentów nie ma, ważna inwestycja miejska. Panie Skarbniku! Szanowni Państwo!

Ja jeszcze chciałbym dopytać na początek o budowę Miłosza, czy jeśli – po naszej wczorajszej rozmowie z Panem Dyrektorem ZIKiT jeśli nie będzie uzgodnionego wariantu z PKP ja rozumiem, że ryzykujemy ZRID i realizujemy tą drogę ZRID-em i przy okazji chciałem zapytać o kontynuacji Miłosza, o tą kontynuację w kierunku dr Twardego – to się chyba nazywa Galicyjska, ale nie jestem pewien, myślę nazwy ulic, w każdym razie chciałem zapytać jak wygląda procedowanie tego odcinka od Miłosza do dr Twardego z racji tego, że to był jeden z kluczowych węzłów komunikacyjnych, to jest pierwsza sprawa. A druga sprawa chciałem zapytać o stadion Wisły, o kilka aspektów, problemy projektowe przy tym stadionie były zgłaszane od 2,5 roku co najmniej. Pierwsze informacje o błędach projektowych pojawiły się wczesną wiosną 2007 r. i pamiętam takie posiedzenie Komisji na TS Wisła na Reymonta, kiedy okazało się, że liny mocujące do jakiegoś elementu konstrukcyjnego, bodajże masztów albo dachu, chyba do dachu nie do masztu, były zlokalizowane na terenie Parku Jordana. Wtedy podniosło się larum, interweniowaliśmy na Komisji, przeprojektowano. Później okazało się, że trybuny się nie schodzą, znaczy trybuny zamiast na styk zaczęły na siebie zachodzić, wtedy po raz pierwszy zasygnalizowano również rozważanie obniżenia wysokości murawy czyli o tym, że są problemy z projektowaniem tego stadionu tak naprawdę było wiadomo od początku. Ja już nie wspomnę, żeby nie być złośliwym o tym, jaka ekipa prof. Obtułowicza objeżdżała Arena auf Schalke i stadion Meazza w Mediolanie ucząc się jak się projektuje stadiony, to jakby w tej chwili nie ma znaczenia, ale odpowiedzią Urzędu Miasta na problemy z projektowaniem było wynajęcie audytorów z Holandii, którzy jako firma współpracująca z instytucją pod nazwą UEFA miała skontrolować prace projektowe i przygotowanie do prac wykonawczych. Na wiosnę 2008 r. został przedstawiony raport Urzędowi Miasta, z którego wynikały pewne uwagi, jakie, do końca nie wiadomo dlatego, że Prezydent Majchrowski zataił, objął tajemnicą ten raport, podstawą utajnienia raportu była tajemnica handlowa. Ja wystąpiłem z interpelacją w sprawie tego raportu, otrzymałem informację, że nie ma takiej możliwości z powodu tego, że jest to tajemnica handlowa. Wiedzieliśmy tylko tyle, że są to uwagi do stadionu, część została upubliczniona, kilka pierwszych stron, gdzie były ogólne informacje. Problem polega na tym, że wczoraj okazało się, że część z tych 30 mln musimy przeznaczyć na poprawienie wad, o których pisali Holendrzy w kwietniu 2008 roku. W związku z tym ja mam pytanie do

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Prezydenta Majchrowskiego co się działo od kwietnia 2008 do 20 października 2009 r., kiedy nikt nie był w stanie, nie wiem, może mamy problemy z tłumaczami i nikt nie był w stanie z holenderskiego czy też angielskiego przetłumaczyć tego raportu jakie są wady w konstrukcji stadionu, że przez półtora roku, 18 miesięcy nie wprowadzono w życie uwag profesjonalistów w projektowaniu stadionu. Jeżeli nie wprowadzono jednej rzeczy, teraz mam pytanie o kolejną rzecz czy są jeszcze jakieś inne uwagi do projektu, jakieś inne koncepcje czy inne sugestie co do zmian. Pan Skarbnik, ja przynajmniej nie słyszałem, nie powiedział mi czy dzisiaj będzie ujawnionych ten raport Holendrów czy nie, prosiłem o osobistą delegację do Prezydenta, mam potwierdzenie od urzędników w Urzędzie Miasta, że Pan Skarbnik był rano u Pana Prezydenta w związku z tym, tak sprawdziłem, to była prośba Panie Skarbniku, dziękuję za tą misję, pytanie jest takie czy możemy ujawnić raport Holendrów, który mówi o problemach konstrukcyjnych tego stadionu po to by raz, ale dobrze podsumować nakłady, które trzeba ponieść żeby te korekty dokonać. Bo jeżeli coś jest źle zrobione to naprawmy to póki się jeszcze da, za chwilę trybuna zachodnia stanie, tam będą problemy konstrukcyjne to każda przeróbka będzie znacznie droższa, znacznie bardziej czasochłonna niż przeprojektowanie kawałka stadionu. Ja a propos tych mediów przyjmuję do wiadomości, że mieli to zrobić wykonawcy koncesjonowanych parkingów, w związku z tym nie ma koncesjonariuszy w związku z tym w tej sytuacji chyba nie mamy wyboru, musimy wziąć to na własne barki, natomiast sprawa Holendrów niezwykle mnie drażni ponieważ to jest koszt od ok. 3 – 5 mln i nie wiemy czy to jest ostatnia konstrukcja dla tego stadionu. I ostatnia sprawa mam takie pytanie/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Radny czas.

**Radny – p. G. Stawowy**

Już kończę, ostatnie zdanie. Rozumiem, że to jest 15 % wartości przetargu, który został rozstrzygnięty, budowa tej trybuny. Za chwilę wkroczymy, przekroczymy tę kwotę, którą możemy dokładać bez przetargu. Mam pytanie co będzie jeżeli się okaże, że są dalsze wady konstrukcyjne, które nie zostały skorygowane i co będziemy ogłaszali nowe przetargi czy jakąś inną formułę zamówień publicznych zastosujemy żeby to sfinansować. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bator. Panie Dyrektorze może po wszystkich pytaniach, które będą na pewno do Pana Dyrektora i podsumowując te wszystkie pytania odpowie Pan na nie wszystkie.

**Radny – p. J. Bator**

Proszę Państwa ja przypominam, że wydajemy na tą inwestycję ok. 400 mln zł w ciągu najbliższych lat, mamy zamiar dorzucić blisko 10 % do budżetu, o którym rozmawialiśmy, która i tak jest budżetem potężnym, przypominam, że mniej wydajemy na spalarnię, która ma być takim krokiem milowym w rozwoju miasta, natomiast stadion nie będzie żadnym krokiem, będzie krokiem w tył co najwyżej bo jest, w tak absurdalnym miejscu ten stadion się znajduje, że będzie raczej krokiem w tył rozwoju miasta, ale to oczywiście ten kontekst, o którym musimy pamiętać, moim zdaniem, nie możemy o tym zapominać. Po drugie proszę pamiętać, że nie dawno w Urzędzie była wielka akcja pod tytułem oszczędzamy 10 % i w wyniku tej akcji miasto zaoszczędziło 50 parę milionów jeżeli dobrze pamiętam mi to było również jak rozumiem wielkie osiągnięcie anty kryzysowe i działalność Pana Prezydenta

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

antykryzysowa, tutaj mówimy o 30 mln, które nagle się znalazły, które są po prostu do wydania. Uważam, że nie możemy już po raz kolejny godzić się na takie postępowanie urzędników, że na początku przygotowujemy jakiś plan, jakiś projekt, który nie przewiduje tego, nie przewiduje tamtego, nie przewiduje tego, że dwa potężne parkingi w absurdalnym miejscu nie będą się cieszyć powodzeniem wśród inwestorów, oczywiście nikt nie mógł wiedzieć o tym, że nie będzie EURO w Krakowie, absurdalne to było, żeby rok temu ktoś to wiedział, a my będziemy się na to przez kolejne lata godzić, my będziemy słuchać, że nie mamy nawet drobnych kwot, o które czasem wnioskujemy na szkoły, na rozwój kultury, tych pieniędzy nie ma, natomiast znajdują się pieniądze z łatwością i to ogromne pieniądze bo to jest 30 mln na łatanie pewnych niedociągnięć urzędników czy niedociągnięć projektantów, którzy z kolei wzięli już za to pieniądze, projektanci wzięli potężne pieniądze za przygotowanie tego planu, za przygotowanie koncepcji, tego nikt nie zrobił za darmo i ten ktoś powinien ponosić odpowiedzialność dzisiaj, a nie budżet miasta w tym roku bardzo trudnym, powinien łączyć pewne niekompetencje tych, którzy te projekty przygotowywali i szukać wydatków. Te pieniądze, które ZIKiT znalazł w swoim budżecie powinny być skierowane na bieżące utrzymanie dróg. Nie ma, ZIKiT nam ciągle opowiada na Komisji Infrastruktury, że nie ma pieniędzy na łatanie dróg, nie ma pieniędzy na akcję ZIMA, być może ją zapłacimy w roku przyszłym, natomiast są pieniądze na łatanie niekompetencji urzędników, przygotowywanie instalacji dla inwestorów, którzy być może się znajdą kiedyś żeby stworzyć podobno te parkingi chociaż ja nie wierzę żeby ktokolwiek rozsądnie liczący tam zainwestował bo prędzej ktoś zainwestuje pod Muzeum Narodowym niż przy stadionie Wisły. Tak, że konkludując absolutnie nie możemy się zgodzić na ten wydatek bo nas po prostu na to nie stać, ja nie wiem czy jest dobrze mieć takie szerokie trybuny, ja nie wiem czy możemy mieć lepiej węższe, nie wiem, to jest kwestia do dyskusji, dla tych, którzy mają pieniądze to jest tak troszkę jakby utrzymując dom mieli do wyboru, że albo naprawimy dach bo pada na głowę dzieciom w ich sypialni na górze, albo sobie zbudujemy korty tenisowe i zagramy z Agassim bo przyjeżdża za rok do Krakowa i sobie tam zagramy z nim partyjkę. No nikt rozsądnie myślący by takiego wyboru nie dokonał, a my takich wyborów dokonujemy dlatego, że chociażby te szkoły nieszczęsne są właśnie w takim stanie, tutaj w Śródmieściu szkoły to są w takim stanie, że nie ma ciepłej wody bo nie ma na to pieniędzy, nie ma pieniędzy na naprawienie dachów itd., oczywiście tych przykładów można wymieniać bardzo dużo, chodzi mi tylko o to, że jeżeli mamy jakieś pieniądze, którymi musimy gospodarować to mówmy o tym na co nas stać, nie stać nas na stadion za 430 tym razem milionów. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**  
Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku!

Państwo Radni!

Ja chciałbym tylko zasygnalizować cztery krótkie sprawy. Pierwsza rzecz to te zadania, z których zdejmujemy, zmniejszamy środki, jest tu sporo wymienionych ulic, jak przypuszczam są to zadania dzielnicowe, albo przynajmniej zadania, które gdzieś nam trochę bardziej od centrum powinny być zrealizowane. Jeśli to są zadania dzielnicowe to uważam, że te pieniądze powinny zostać w dzielnicach choćby po to żeby zrealizować inne zadania choćby remonty czy chodniki. Tak, że to jest jakby jedna generalna uwaga. Natomiast co do konkretów to jest tu zapis o tym, że w przypadku rozbudowy węzła Andersa – Bora Komorowskiego – Okulickiego itd. Konsultacje społeczne odbyły się przy uzyskiwaniu



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

decyzji środowiskowych w ubiegłym roku i kwota 200 tys. W związku z tym pytanie rodzi się takie to skoro te konsultacje już się odbywały w roku ubiegłym to po co do budżetu Miasta Krakowa na rok bieżący 2009 zapisywano tą kwotą 200 tys. zł skoro konsultacje się już odbyły w roku ubiegłym, a budżet przyjęliśmy 7 stycznia. To jest pierwsze pytanie. Drugie, zdejmujemy drugie 200 tys. zł też z konsultacji społecznych i działań edukacyjno – promocyjnych dotyczących budowy Trasy Łagiewnickiej z linią tramwajową, też to uważam za błąd gdyż ja akurat miałem wiele różnych interwencji i spotkań z tego rejonu, mieszkańców, którzy są zainteresowani przebiegiem trasy, którzy protestują, którym brakuje po prostu zwykłej informacji i uważam, że taka akcja jak tu jest napisana edukacyjna, informacyjna, konsultacje społeczne powinna być wykonana jak najszybciej i jestem zdziwiony, że z tej akcji zabieramy 200 tys. zł i Urząd nie realizuje konsultacji społecznych i akurat na tym terenie i w tym miejscu z tymi mieszkańcami, także pytanie dlaczego tak w tym roku i w tym przypadku postąpiono w tym konkretnym przypadku. I ostatnia rzecz dotycząca stadionu, no przypomniałem sobie sytuację z początku naszej kadencji kiedy tam spieraliśmy się w związku z budżetem 2007 czy to Radni PiS wnioskowali o większe środki na stadion Wisły, Radni Platformy to odrzucili, suma summarum mecz z Azerbejdżanem się nie odbył itd. itd. i teraz widzę, że znowu jest pewien problem ze stadionem bo dwa tygodnie temu na Komisji Sportu kiedy rozmawialiśmy na temat inwestycji w zakresie infrastruktury sportowej i planach na rok 2010 tak przy informacji przy stadionie Wisły tak mimochodem pan chyba z ZIKiT stwierdził, że jest to inwestycja realizowana oczywiście zgodnie z programem, pełen optymizmu i oczywiście tam jakieś drobne prace trzeba będzie jeszcze wykonać i które będą kosztował 30 milionów zł, tak lekko sobie powiedział, przeszedł ponad tym dalej do porządku dziennego i tak jakoś nikt się tym specjalnie nie zainteresował. I to widzę, że to jest kolejny przykład kiedy, no do Rady Miasta czy do Prezydenta podchodzi się tak cóż tam, to nie są radnych pieniądze te 30, 50, 100 milionów tak od ręki lekko będzie można od nich wyciągnąć. Przypomniała mi się sytuacja ze skrzyżowaniem tutaj Dietla i Starowiślna to była podobna sytuacja kiedy nagle okazało się, że znowu kilkadziesiąt milionów trzeba będzie dołożyć bo coś tam się stało. I pytanie czy to jest - zresztą kolega już, czy koledzy przede mną na temat mówili – to jak rozumiem odbył się przetarg gdzie była sporządzona odpowiednia specyfikacja, gdzie był odpowiedni zakres robót, gdzie te roboty trwają, harmonogram jak słyszałem jest realizowany zgodnie z planem i nagle okazuje się, że jakieś drobne pieniądze 30 milionów daje się - radni, najlepiej od razu także to jest ewidentny przykład niekompetencji i złego przygotowania projektu według procedur no i uważam, że tak w ten sposób Rada, Prezydent nie powinni być traktowani. Z czego to wynika? Myślę, że dobrym pomysłem tutaj był pomysł, który już padł przy prowadzeniu audytu i może się dowiemy jak to się dzieje w naszym Stołecznym Królewskim Mieście, że tak „z głupia frant” jeden urzędnik, drugi urzędnik na jednej i na drugiej komisji nagle przychodzi i mówi, że wszystko jest świetnie, wspaniale, zgodnie z harmonogramem będziemy mieć wspaniałe stadiony, węzły komunikacyjne, szybkie tramwaje tylko jeszcze wyłóżcie a najlepiej na następnej sesji 20, 50, 80, 100 milionów zł i wtedy już naprawdę będzie świetnie, do następnego razu kiedy się okazuje, że trzeba jeszcze dołożyć te drobne 20 na przykład milionów żeby tą inwestycję w końcu dokończyć. To tyle. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**  
Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Sularz.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Krótką historią, w roku 2004 Prezydent Jacek Majchrowski proponował ażeby Gmina Kraków przy pomocy środków inwestora wybudowała jeden stadion miejski. W odpowiedzi Rada Miasta Krakowa postanowiła przeznaczyć w budżecie po 20 milionów na rozpoczęcie przebudowy stadionu Wisły i Cracovii. Rada Miasta tak postanowiła, wśród tych radnych jest wielu radnych zasiadających w obecnej kadencji, postanowiła tak wiedząc, że nie odpowiedniej dokumentacji, projektów wiedząc, że realizacja budowy tych dwóch stadionów będzie przebiegała w sposób trudny. Budowa jednego stadionu byłaby rozwiązaniem tańszym, mało tego poprzez inwestora prywatnego wówczas próbował Prezydenta Majchrowski nie obciążałaby budżetu Miasta i w tej mierze Pan Radny Bator ma rację. Niemniej jednak budowa dwóch stadionów zainicjowana w atmosferze kiedy nie było projektów, dokumentacji, nie było tej całej mechaniki logistycznej, która pozwalałaby zrealizować te inwestycje w sposób rytmiczny to jest zasługa Rady Miasta Krakowa zeszłej kadencji. Dzisiaj można zbierać tego żniwo. Na marginesie można zaznaczyć, iż to jest przykład złego tworzenia i planowania wydatków inwestycyjnych zwłaszcza w takim zakresie finansowym. Znaczący jeżeli Państwo chcecie zastanowić się jak nie należy wydawać publicznych pieniędzy należy zajrzeć w umysły radnych poprzedniej kadencji, którzy zdecydowali o takiej rytmice inwestycyjnej. Nic więc dziwnego, że dzisiaj UEFA może mieć zastrzeżenia do realizacji inwestycji. Dlaczego? Dlatego, że inicjowano budowę tych środków w atmosferze kuriozalnej. Urząd zatem nie ma wyjścia, Urząd chcąc uniknąć oskarżenia o to, iż torpeduje suwerenną decyzję Wysokiej Rady musi realizować tę dyspozycję budżetową. Realizować dyspozycję budżetową w roku 2004 bez odpowiednich dokumentów. Proszę się nie dziwić, że dzisiaj są kłopoty. Nie można oczywiście mieć pretensji do ZIKiT o to, iż zaryzykował budowę parkingów w trybie koncesyjnym, no ZIKiT podjął decyzję odważną uznając, że parkingi są potrzebne i trzeba je realizować w taki sposób żeby nie obciążało budżetu miasta, one mogą budowane z budżetu miasta ale to będzie kosztowało dodatkowe 120 milionów złotych. W związku z tym ZIKiT nie chce zamykać drogi na budowę parkingu podziemnego w systemie koncesyjnym i dlatego zaczęła - pieniądze na przekładki, proste logiczne. Państwo na to się zżymali dzisiaj na Komisji Budżetowej, na korytarzu, na mównicy, ale to jest kompletnie nielogiczne. Nie chcę ażebyśmy dzisiaj zawyrokowali iż nie damy tych pieniędzy na przebudowę stadionu Wisły bo na to już za późno, na rzeczowe decyzje w tym zakresie był czas ale w zeszłej kadencji. Proszę mi wierzyć, że zahamowanie budowy stadionu Wisły no byłoby dosyć zabawne i śmieszne. Warto też zaznaczyć, że pewne przyspieszenie związane z budową stadionu Wisły wiązało się także z kwestią związaną z EURO-2012. Zatem ta mechanika urzędowa również musiała ulec przyspieszeniu też pewnym kosztem organizacyjnym. Niemniej jednak jeszcze raz podkreślam dzisiaj zbieramy żniwo tego, iż w roku 2004 Rada Miasta Krakowa w sposób nieprzemysłany, nie patrząc na fakty postanowiła rozpocząć przebudowę dwóch stadionów przy braku odpowiedniej dokumentacji, projektów i koncepcji, przebudowa stadionu właściwie biegła równoległe z pracami dokumentacyjnymi, no ale to jest zasługa Rady zeszłej kadencji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radny Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Panie Skarbniku!

Po hagiografii czyli hymnie pochwalnym wobec absolutnie nieskazitelnych władz Pana Prezydenta w wykonaniu mojego przedmówcy cóż ja mogę? No nic nie mogę, mogę

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

powiedzieć tylko, że jestem tym zepsutym umysłem, który jest II kadencję radną i w związku z tym chciałam Państwu powiedzieć, że akurat tak się zdarzyło, że po prostu jeżeli my mamy odpowiedzialność zbiorową to znaczy ja osobiście nie głosowałam za dwoma stadionami, gdzie tylko mogę to wygłaszam swoje własne stanowisko wobec sprawy, ale na pewno nas jest tu paru z zeszłej kadencji, ale na pewno o ile dobrze pamiętam jest ten sam prezydent II kadencję i odpowiedzialny jest on jako bezpośrednio przełożony za działanie Pana Dyrektora „T”, który zrobił to co zrobił, również w sprawach stadionu, to jest tak na marginesie. Proszę Państwa ja chciałam powiedzieć o paru rzeczach, w tej chwili mamy dopłacać do dokonanego przetargu i rzecz, która się dzieje 30 milionów uważam, że to bułka niejadka, czy też wysychające źródło, w związku z tym jest to jedna z pierwszych transz, które będziemy musieli dorzucać i w związku z tym daje mi się to, co mówiłam już na Komisji Budżetowej, że miasto nasze skutecznia specyficzny rodzaj przetargu pt. przetargi krakowskie, które polegają na tym, że wygrywany jest przetarg, a następnie zaczynają się dopłacać kolejne pieniądze do tego żeby móc w jakiś sposób zrealizować wydarzenie, przypadków możemy tutaj obserwować bardzo wiele, to jest jedna sprawa. Przypominał mi się teraz cytat Solżenicyna i chcę dedykować całej sprawie pt. Wisła, Solżenicyn powiedział, że ujawnienie afer służy demokracji w związku z tym bądźmy demokratyczni i przyglądajmy się temu wszystkiemu. I teraz jak sprawa wygląda? Wydaje mi się, że rozwiązanie może takie, żaden rozsądny człowiek nie będzie i mówiłem zresztą, że pewnego rodzaju wymuszania, które są odbywają wobec radnych polegają na tym, że idzie dwoma drogami to znaczy po pierwsze w sprawie zeszłej kadencji. Proszę Państwa, Pan Prezydent wybiera rzeczy, które chce realizować, my piszemy uchwały kierunkowe, optujemy wobec pewnych rozwiązań, a Pan Prezydent wybiera te lub inne, sama jestem autorką niekończącej się historii pt. uchwały kierunkowe nierealizowane przez Pana Prezydenta w związku z tym nie do końca czuje się winna za to, że to Rada, że tak powiem zadecydowała o budowie trzech stadionów, tą decyzję podjął ostatecznie Pan Prezydent. W związku z tym ponieważ nas się często stawia w poprawkach i pewnego rodzaju rozstrzygniach pod ścianą, metod jest różnych parę, o czym już zresztą mówiłam znaczy metoda jest taka pt. na zimę, idzie zima w związku z tym szybko musimy podjąć decyzje, są inne metody przyspieszania naszych decyzji pt. fundusze europejskie, musimy podjąć decyzje ponieważ przepadną, nie zapłacą itd. tych sytuacji jest mnóstwo. W tej chwili jesteśmy wykorzystywani w metodzie pt. idzie zima w związku z tym szybko trzeba dać 30 milionów, po to żeby dać następne 60, 70, 80. W związku z tym jeśli chodzi o sprawy rozwiązań, rozsądny człowiek, my jesteśmy odpowiedzialni za podatników, za podatki, które są płacone i którymi my szczęście, czy nieszczęście dysponujemy i musimy za nie odpowiadać, w związku z tym chciałabym powiedzieć o paru rzeczach. Moim zdaniem, na pewno trzeba, jeżeli to będzie możliwe zminimalizować sprawę wyglądu i przebudować /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Panie Radny bardzo proszę posłuchać.

**Radna – p. M. Jantos**

Przepraszam najmocniej. Pana Obtulowicza, już, nie?

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Nie, nie, prosiłam kolegę, który na głos komentuje.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radna – p. M. Jantos**

W związku z tym chciałabym zaproponować taką rzecz czy może istnieje możliwość odniesienie się do projektu Pana Obtulowicza i może ten projekt trzeba po prostu zminimalizować, nie mamy w tej chwili oddechu i presji pt. UEFA, jakiegokolwiek inny wymagania w związku z tym może potrafimy zminimalizować projekt, to jest jedna sprawa. Może powinno być tak, jak ktoś mi wczoraj podpowiadał, że ten projekt powinien być obudowany wszelkiego rodzaju zapleczem ekonomicznym, może tam się powinien pojawić hotel, sklep itd. ponieważ z wieloma z Państwa na ten temat rozmawiam, ktoś podsunął mi bardzo dobre rozwiązanie nie pamiętam kto w tej chwili. W związku z tym trzeba byłoby zrobić tego typu opcji i może wtedy rzeczywiście znaleźliby się chętni, którzy by chcieli tam budować parking, w związku z tym może w ten sposób by zacząć sprawę rozpatrywać. I sprawa jeszcze kolejna, proszę Państwa ktoś też wczoraj powiedział na komisji, na wczorajszym spotkaniu, że jak nie, nie zdecydujemy się to jest kolejna wersja pt. idzie zima to jeszcze idzie opcja kolejna szantażu, poniekąd emocjonalnego, ekonomicznego czy jakiegokolwiek innego i jak nie to przyjdą kicie i nam pokażą. W takim razie proszę Państwa może zrobimy referendum społeczne? Może społeczeństwo Krakowa się wypowie czy chce dofinansować w ten sposób tą niekończącą się historię ciągle, ciągle i ciągle czy na przykład wolą rozwiązanie inne. Czy ja się mam przestraszyć kibiców proszę Państwa? Bez przesady, jestem przede wszystkim odpowiedzialna za pieniądze i moją twarz stawiam wszystkim podatnikom a tylko nie grupie jest kibicami i tutaj chce abym refundowała, czy w jakiś sposób, w sposób niekończący się wspomagała rzecz, którą tak naprawdę prowadzi Pan Cupiał. Na koniec chciałam dwie informacje powiedzieć w przyszłym roku będzie organizowany w Krakowie Mistrzostwa Brydża Sportowego, jest to impreza o wiele tańsza, a może przeniesiemy wszystkie pieniądze na siatkówkę, mamy tam większe sukcesy, nie bądźmy i nie dajmy się szantażować ani zimą, ani grupą kibiców. Myślę, że na razie tyle. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa sytuację mamy albo z jednej strony bardzo prostą, a z drugiej bardzo skomplikowaną. Mamy wniosek o przeznaczenie 30 milionów na finansowanie według Urzędu niezbędnych prac dokończeniowych zmieniających wystrój stadionu, nie wiemy ile jeszcze tego będzie potrzeba, to jest po drugie, wiemy, że przetarg ogłoszony parę miesięcy temu, czy paręnaście miesięcy temu wygrany został przez firmę na kwotę 280 parę milionów, teraz dodajemy 30 milionów. Pytanie dlaczego tak się dzieje? No próbujemy nam się powiedzieć, że są powody obiektywne, no ale czy powody obiektywne to są takie, że nie przewidziano pewnych rzeczy w projekcie, czy powody obiektywne to są takie, że nie zrobiono badań, które wskazują jaka jest nośność gruntu, czy powody obiektywne są takie, że no nie znaleziono koncesjonariusza, czy powody są obiektywne są takie, że nie wzięto pod uwagę wytycznych UEFO wtedy kiedy to było projektowane? No to nie są powody obiektywne, to są jak najbardziej powody subiektywne, ktoś czegoś nie dopatrył. Pytanie dlaczego tak się stało? Znacząca pierwsza podpowiedź jest taka, no cały czas i w 2004, 2005 i 2006 r. Urząd tak naprawdę nie wierzył, że Kraków będzie miał, czy w ogóle Polska będzie miała EURO-2012 w związku z tym nie przywiązano do tych rzeczy za dużo uwagi. Potem odbył się cały proces ratowania sytuacja kiedy nagle okazało się, że EURO będzie robione i że Kraków, no może mieć w tej materii duży problem. Tak naprawdę okazało się, że ta inwestycja stała się taką inwestycją pijarowską to znaczy ona była po to żeby podtrzymać

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

nasze starania w walce o EURO. Kiedy EURO przepadło okazało, że zostaliśmy z tym. Oczywiście można rzucić na poprzednią kadencję, że to poprzednia zdecydowała tylko to było w 2004 roku, ja akurat nie byłem zwolennikiem ale zostaliśmy jakby przekonani do tego. Tak, no widzę, że pan ma swoje – można prosić o nie przeszkadzanie?

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**  
Specyficzne poczucie humoru.

**Radny – p. B. Kośmider**

Także Pan Prezydent myślę został przekonany do tego ponieważ specjalnie nie wykazywał głębszej energii żeby przekonać radnych do tego żeby to wyglądało inaczej. Oczywiście można powiedzieć, że to wina poprzedniej kadencji tylko to było w 2004 roku, a dzisiaj jest 2009 i to koniec, minęło pięć lat, jaki tu sardoniczny śmiech tu się powinien rozleć z tej sali jeżeli pięć lat Prezydentowi nie wystarcza żeby pewne rzeczy odpowiednio ustawić, to powinien być rechot chyba. Proszę Państwa myślę, że no tu Pani Radna Jantos mówiła o tych przetargach po krakowskich, rzeczywiście po firmach zaczyna się mówić, że wystarczy wygrać przetarg a potem i tak się zarobi bo zawsze się znajdzie powody dla, których trzeba więcej płacić. Przypomnijcie sobie największe przetargi w Krakowie na ile były wygrywane a ile potem były realizowane. To jest coś co jest nienormalne. Pytanie co dalej? Można się oczywiście śmiać, można się śmiać z wielu rzeczy, śmiech to zdrowie ale za 30 milionów to dość drogie zdrowie. Proszę Państwa możemy zrobić to o co jesteśmy proszeni we wniosku czyli dać, czy wyrazić zgodę na przeniesienie tych 30 milionów, zgrzytać zębami, za chwilę Pan Prezydent, czy też Pan Skarbnik przyjdzie z prośbą o kolejne pieniądze, znaczy ja nie winię, tylko mówię no bo taki jest obowiązek Pana Skarbnika reprezentującego Urząd. Możemy nie dać tych pieniędzy czego efektem będzie zostawienie tej inwestycji rozgrzebanej i duże kłopoty, to ja się zgadzam, albo też możemy zweryfikować czy to o czym mówi Urząd, to o czym mówią służby są właściwe.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Panie Radny bardzo proszę, jeżeli Państwo chcecie toczyć dyskusję proszę wyjść do kularów.

**Radny – p. B. Kośmider**

Na Komisji Budżetowej gdzie zdecydowana większość była przeciwko wnioskowi o przeznaczeniu tych pieniędzy został też skierowany wniosek do Prezydenta o to, żeby pilnie przygotować weryfikację tych zadań poprzez taki audyt firm inżynierskich. Oczywiście można powiedzieć, że to jest niepotrzebne, można powiedzieć, że na to trzeba czekać ale myślę, że 30 milionów na dziś, a pewnie o wiele więcej na przyszłość warte jest poczekania paru tygodni po to żeby mieć pewność, że te pieniądze są naprawdę niezbędne. Jest jeszcze trzecia sprawa, kolejna sprawa czy tym rzeczom nie powinno się przyjrzeć trochę głębiej, bo tak naprawdę czekać nas podejrzewam kolejna dyskusja na ten temat i kolejne zwalanie na poprzednią kadencję, że ktoś nie doprojektował na przykład czego tam, obniżenia wysokości murawy bo to oczywiście poprzednia kadencja o tym zdecydowała, no rozmawiajmy bardziej merytorycznie. Podsumowując nie chciał aby Wisła została rozgrzebana i wyglądała jak obraz ńędzy i rozpaczy ale też nie chciałbym abyśmy lekką ręką ponieważ taki jest powód, ponieważ kolejna metoda tym razem na zimę i na kibiców żebyśmy to dawali bo tak mamy dać. Chciałbym żebyśmy to robili z rozważą i chciałbym też – o czym jeden z radnych pewnie będzie mówił – chciałbym żeby dokładnie i o wiele dokładniej przyjrzeć się tej inwestycji i wprowadzić tam plan oszczędnościowy bo podejrzewam, że Krakowa nie stać na

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

stadion za 500 milionów. Wtedy kiedy była mowa o budowie dwóch stadionów, jeden miał kosztować 100 milionów, drugi 30 milionów, gdyby dołożyć inflację za te pięć lat to by kosztował jeden 120, a drugi 50, czy tam 40. O takich kwotach kiedyś mówiliśmy, na razie urosło to do kwoty, no kilkunastokrotnie większej i obawiam się, że to nie jest ostatnie słowo w tej materii, stąd najwyższy czas żeby się temu dokładnie przyjrzeć zarówno w sprawie tych 30 milionów jak i w sprawie potem kolejnych rzeczy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Mam pięć pytań, pierwsze dotyczy budowa ul. Miłosza jest tutaj mowa o wyborze wariantu nr 5, który nie uzyskał opinii PKP pozytywnej chciałam zapytać czy ta koncepcja programowo – przestrzenna to według moich tak informacji wynika z tego, że to raczej nie zgodziło się PKP inwestycje, która planuje tam realizację przedsięwzięć i chciałem potwierdzenia, że to ma jakiś związek z tą decyzją. I druga sprawa czy w przyszłości budowa ul. Miłosza będzie właśnie w jakiejś części realizowana przez tą spółkę PKO w inwestycje, to jest pierwsze pytanie. Drugie pytanie powód unieważnienia przetargu na realizację, bezpośredni powód, budowa kładki pieszorowerowej Kazimierz – Ludwinów. Trzecie pytanie dlaczego jest brak możliwości opracowania dokumentacji projektowej dla Parku Dąbie skoro regulacja stanu prawnego nie przeszkadzała między innymi w tworzeniu Parku Aleksandry, zresztą do dzisiaj wykupujemy różne działki i to nie przeszkadza. Pytanie czwarte właściwie no to mnie trochę dziwi, że nie wyznacza się drugiego miejsca na zbiorczy punkt gromadzenia odpadów skoro nie wypalił, no ja już komentowałem to dlaczego nie wypalił. No wypalił bo za blisko zamieszkania mieszkańców, za blisko bloków, za blisko domków jednorodzinnych, które tam są umieszczone ale to nie jest powód żeby rezygnować z dlaczego programu. I pytanie piąte też dotyczy Wisły, no dziwnie tak się składa, że jest tu jakiś fatum nad tą inwestycją bo po pierwsze dziwnie nie uwzględniono w przetargu, że nie ma realizacji parkingów podziemnych no to można było przewidzieć, że może się tak zdarzyć, że nie będzie parkingów podziemnych, że po roku od wizytacji specjalistów z UEFA okazuje, że są jakieś problemy dzisiaj, że badania geofizyczne są błędne no i te uzasadnienia wydają mi się chybione bo one dzisiaj padają a powinny paść właściwie rok temu. I w ostateczności my tutaj po ostatnich komentarzach Pana Prezydenta Trzmiela do różnych inwestycji raczej oczekiwaliśmy oszczędności, a nie nowych dodatkowych wydatków no i ta inwestycja wzbudza tu zdziwienie z mojej strony i uważam, że na pewno są tu głębokie błędy popełnione i ktoś będzie musiał za to pewnie odpowiedzieć. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Stanisław Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Przepraszam, miałem nie zabierać głosu ale wywołał mnie Pan Radny Sularz ponieważ on powiedział, że poprzednia kadencja popełniła strategiczny błąd i zaproponowała budowę dwóch stadionów. Chciałem powiedzieć tak, no bardzo mnie ciekawi właśnie ta dzisiejsza dyskusja bo ja przypuszczałem, że ta dyskusja będzie kiedyś i ona może być tylko początkiem bo do momentu kiedy Kraków był jakby brany pod uwagę jak chodzi o EURO-2012 to podejrzewam, że nikt by nie dyskutował ponieważ chciałem Państwu uprzejmie powiedzieć,

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

że w ramach przepisów EURO-2012 miasto nie wystarczy, że będzie miało jeden stadion tylko musiało mieć co najmniej dwa dodatkowe czyli stadiony tzw. że tak powiem treningowe, więc miasto musiałoby wybudować trzy stadiony, już wszyscy zwolennicy EURO-2012 proszę o tym nie zapominać, to jest pierwsza rzecz. Druga rzecz Pan Prezydent w poprzedniej kadencji proponował rozwiązanie budowy stadionu jednego na 50 parę tysięcy ale oficjalnie takiej wersji nigdy nie przedstawił. Nigdy nie przedstawił na forum Rady Miasta Krakowa konkretnej oferty, że ma taką propozycję, ma taką wizualizację, ma takiego operatora. Jak ja sobie przypominam w poprzedniej kadencji również kwestionowałem ponieważ uważałem, że w ogóle rozpoczynać takich inwestycji bez wcześniejszych uzgodnień jak chodzi o operatora i włączenie obiektu sportowego w tzw. sieć Arena czy tak dalej to nie można rozpoczynać i proszę Państwa ja dzisiaj się cieszę, że mamy dwa stadiony, a nie jeden. Z jakich powodów? Po pierwsze tak, gdybyśmy mieli dzisiaj jeden stadion na 53 tysiące to ten stadion według dzisiejszych cen kosztowałby 1,5 miliarda. Państwo Radni 1,5 miliarda złotych musiałoby miasto wydać żeby dokończyć budowę stadionu, oczywiście, to jest ten sam wzrost. Dzisiaj mamy wydać 700 milionów, ja nie chcę dyskutować czy te pieniądze są zasadnie wydawane jak chodzi o Wisłę natomiast jest to kwota około 700 tysięcy i jestem przekonany, że nie jest problemem nawet wybudowanie stadionu jednego dużego, jest problem w jego utrzymaniu, więc Kraków jest w tej lepszej sytuacji, że nie ma tego ogromnego stadionu na 50 parę tysięcy, później problem z utrzymaniem tylko ma dwa stadiony, stadion Wisły jest stricte sportowym natomiast stadion Cracovii jest stadionem nie tylko sportowym, będzie to stadion jakby otwarty na różne inne imprezy muzyczne itd. I powiem jeszcze dlaczego również uważam, że dobrze żeśmy nie rozpoczęli budowy jednego stadionu, proszę Państwa gdybyśmy rozpoczęli budowę jednego stadionu wielkiego, tak jak rozpoczęliśmy budowę hali w Czyżynach widowiskowo – sportowej to byliśmy na takim etapie, że nie mielibyśmy w ogóle tego stadionu tak jak nie mamy dzisiaj hali sportowo – widowiskowej. Oczywiście kończąc chciałbym również żeby Pan Prezydent przedstawił jednak finansowanie w ogóle inwestycji sportowych proszę Państwa w taki sposób bardziej szczegółowy żeby uzasadnił czy te pieniądze wydane były pieniędzmi wydanymi właściwie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż ja podobnie do pana mojego przedmówcy Pana Stanisława, Pana Przewodniczącego dostałem przez niego i poprzedników w pewien sposób wywołany do tablicy otóż ja jestem w gronie tych osób, które uważają, że w tamtej kadencji było błędem budowanie dwóch stadionów i to jest decyzja Rady Miasta Krakowa, oczywiście ta decyzja trudno ją kwestionować, bo decyzja została podjęta, jest kontynuacja władzy. W związku z tym na dzisiaj dyskusja nie powinna iść w kierunku czy budować, czy nie bo mamy jeden i drugi przetarg tylko pytanie jak zakończyć inwestycje żeby środki już wydatkowane nie zostały zmarnowane, bo dojdziemy proszę Państwa naprawdę do fatalnych wniosków. Co się okaże kiedy mamy ściankę szczylinową, która jest tam do wykonana, bo ja akurat w przeciwieństwie do części radnych pytałem się dyrektora, pytałem się pani dyrektor, dowiadywałem się z czego wynikają te problemy. Odniosę się do wypowiedzi Pana Przewodniczącego Kośmidra – Kośmidera, Boguś przepraszam się bardzo. Otóż znając proce inwestycyjny i pytanie, nie wiem czy to był przetarg po krakowsku czy, na pewno był z

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

ustawą o zamówieniach publicznych, pytanie na temat projektu trudno mi się wypowiedzieć, natomiast ci, którzy mają do czynienia z procesem inwestycyjnym wiedzą, że pewne elementy nie jest się w stanie przewidzieć na etapie projektu, trudno zrobić geologię w każdym miejscu i zobaczyć czy grunty w całej inwestycji są nośne, czy są nienośne. W większości proszę Państwa na 90 czy 80 % wychodzi, że badania geologiczne są pokrywają bo one nie są wykonywane w każdym metrze kwadratowym. Tak, jest, ale technologicznie Józiu bo z budownictwem masz do czynienia, ja też się ocieram i wiemy dobrze, że sporo w różnej szerokości geograficznej począwszy od wschodu do zachodu wychodzi, że w trakcie wykonywanych prac wychodzą roboty nieprzewidziane. To są roboty nieprzewidziane głównie w robotach ziemnych i dotyczy to nośności gruntu i tu głównie jest dyskusja na temat tej ścianki szczelinowej, która spowodowała wydłużenie i podrożenie całej inwestycji, która powoduje tam zmianę nośności gruntu. Na dzisiaj mam alternatywę albo proszę Państwa nie dajemy tych 30 milionów, blokując, że inwestycja za kilkaset milionów nie jest kontynuowana i to jest kwestia odpowiedzialności i mówimy tak mieliśmy rację, to jest nasze prawo, wykonawca schodzi z budowy i mamy następne rozgrzebane, nie wiem jak kiedyś był rozgrzebany – taka inwestycja jak hotel Forum, który teraz stoi pusty, który przez ileś lat stał szkieletor, czyli mamy drugi szkieletor, który kiedyś – zabrakło pieniędzy na inwestycje i jest to pomnik i nikt się nie będzie pytał czy Prezydent, będzie Rada Miasta i Miasto czyli środki, które żeśmy wpompowali tam z pieniędzy podatnika, tu ja z tej sali też mówiłem każdy podatnik tego miasta jest obciążony podatkiem jeżeli mamy obywateli 700 milionów złotych, to każdy mieszkaniec Krakowa jest obciążony podatkiem tysiąc złotych na ten stadion, nie pytaliśmy podatników na ten temat, podjęliśmy decyzję. I na dzisiaj proszę Państwa może mi się to podobać czy nie z punktu widzenia racjonalnego należy dokończyć tą budowę i przeznaczyć te środki bo po prostu to będzie niegospodarność. Proszę powiedzieć co się stanie jak nie damy tych środków? To stanie inwestycja, wykonawca zejdzie i będzie niekontynuowana. Ktoś, czy następna Rada będzie musiała przeznaczyć na to te środki bo tego się – możemy dochodzić ABW, FBI wszystkich tych służb podobno jest trzynaście, dochodzących, podsłuchających i kontrolujących. Dziewięć? Nie liczyłem, ale słyszałem, że dwanaście, czy trzynaście. Prokuratora – po trzech latach się okaże, że niestety nie było się w stanie ze względów technologicznych i będziemy to dokańczać. Podjęło się decyzję, nie do końca, większość Rady była w tej sprawie, trzeba być konsekwentnym żeby to zakończyć inaczej się proszę Państwa racjonalnie, tylko racjonalizm, duchem jestem – uważam, że była zła decyzja, bo dwa trzy stadiony bo jeszcze Hutnik do tego doszedł, żeby wszyscy byli już obdzieleni, ale jest taka decyzja, nie ma co wracać. Dziękuję bardzo. Ale dokończę, propozycja jeżeli słyszałem i tutaj do Bogusia odpowiedź i pytanie za dwa miesiące będziemy mądrzejsi, za dwa miesiące proszę Państwa będzie rok budżetowy, okres budowlany nam przejdzie i będziemy w tym samym miejscu, w którym jesteśmy, a powiedziałbym gorszych, brak decyzji jest najgorszą decyzją w tej sprawie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Sułowski, rezygnuje. Bardzo proszę Pan Radny Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Króciutko bo Państwo bardzo się dziwicie, że przy budowie stadionu Wisły pojawiają się nieprzewidywalne przeszkody no ale łatwo buduje się nowy dom kiedy remontuje się sypiącą chałupę no to trzeba się spodziewać, że będą nieprzewidziane prace. Istota nie polega teraz o tym czy rozstrząsać decyzję zeszłej kadencji aczkolwiek ona jest źródłem dzisiejszych



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

kłopotów tylko, że trzeba dokończyć tą inwestycję. Znaczący wiemy doskonale w jakim stanie był stadion Wisły przed rozpoczęciem modernizacji, wiemy doskonale, że modernizacja tego stadionu ze względów projektowych, technicznych była dosyć trudnym zadaniem. Znaczący, że jeżeli ktoś nie miał tego w świadomości no to dzisiaj wykazuje się głęboką naiwnością. Dlatego proszę Państwa o to żebyśmy pozwolili na dokończenie tej inwestycji, a mnożyli złośliwych przeszkód. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pan Radny Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Trudno nie zgodzić się z tym, że Radni mają może niedosyt informacji to małego tego, to powiem tak, że jesteśmy stawiani pod ścianą, no najlepiej jest tak żeby znaleźć winowajcę no to niech to będzie ubiegła kadencja. Proszę Państwa padło słowo kontynuacja władzy wiemy, że jest kontynuacja powiedziałbym ciągłość władzy Pana Prezydenta i to nie Rada uruchamia procedurę przetargową tylko Prezydent i jego służby, a dowiedzieliśmy wczoraj i dzisiaj, że oto rok audycie, około rok po audycie jest przetarg a podstawą do przetargu jest koncepcja, nie ma dokumentacji i pozwoleń na budowę, taka jest prawda. Proszę Państwa i dzisiaj się o tym dowiadujemy to, że inwestycja, która się rozpoczęła słusznie, niesłusznie, drogo, czy tanio myślę, że wszyscy się z tym zgodzimy ale jeżeli my nie mamy elementarnych informacji o tym, ani też nie ma tej dokumentacji, która jest no po prostu obowiązująca no to jak mamy się inaczej zachować. Ja nie widzę nic niewłaściwego, że dzisiaj taka dyskusja jest. Ja nie chciałbym kwalifikować tych głosów, tego głosu, który jest w obronie za Panem Prezydentem, nikt tu nie prześladowuje, nie napastuje Pana Prezydenta, nie, Rada, która uchwała środki na inwestycje musi być w pełni świadoma, mieć tyle informacji żeby ta współodpowiedzialność była partnerska. I dlatego też proszę Pana Prezydenta na następną sesję będą wnioskował na Komisji Głównej o punkt pełnej informacji na ten temat żeby każdy wiedział tego czego nie wie łącznie z informacją finansową czy to już jest koniec, ile trzeba, żeby nie było tak, że znowu coś awaryjnego wypada i znowu odtwarzamy z powrotem tą dyskusję, ktoś jeszcze czegoś się dowie ze źródeł powiedzmy sobie mniej wiarygodnych bo i takie krążą ploty różne. Natomiast proszę Państwa jeżeli ja słyszę głosy, że mamy, nie wiem, się schować pod ławy bo przyjdzie grupa kibiców proszę Państwa to jest żenujący ton jeżeli ktoś się boi to niech siedzi we własnym domu, nie wiem, piecze jajecznicę. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Radni!

Rzeczywiście tą inwestycję powinniśmy kończyć bo im dłużej ona trwa, widzicie Państwo ile pieniędzy będzie jeszcze kosztować. Tę inwestycję gdybyśmy wrócili do historii tak jak Pan Paweł tutaj mówił to byśmy mogli sobie sami przypomnieć jak to zaczynaliśmy, gdy zostaliśmy Radnymi Miasta Krakowa zastaliśmy Wisłę Kraków z jedną trybuną i bez dokumentacji, bez planów przyszłościowych i możliwością organizowania EURO-2012 i co się dzieje? Poszliśmy na żywioł, nie patrząc na to czy jest dokumentacja, czy mamy tylko

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

wizualizację obiektu Wisły, realizujemy zadania, dalszy jego tok, zagłębiamy się w kosztach, zagłębiamy się w finansowaniach nie patrząc na to ile nas to kosztuje. Dzisiaj Szanowni Radni możemy popatrzeć i widzimy, że troszeczkę żeśmy przesadzili, przesadziła grupa ludzi, radnych, którzy pamiętają jak głosowali, trzymającą władzę, jak głosowali i możemy się nad tym pochylić. I widzicie Państwo, że czasami warto zagłębić się i zastanowić się czy wydać 30 milionów na inwestycję która i tak jak Zygmunt powiedział w zasadzie do końca tej inwestycji bo nie wiemy ile jeszcze tych pieniędzy będziemy musieli na ten klub, na ten stadion dać. A więc wyobraźcie sobie Państwo ile obiektów sportowych za 30 milionów w przyszłym roku moglibyśmy wybudować, ile wspaniałych obiektów, boisk wielofunkcyjnych, małych klubów, małych hal sportowych gdzie brakuje 500 tysięcy na słupy, gdzie brakuje pieniędzy na inne inwestycje a tutaj jednak szybką ręką chcemy dać 30 milionów. Zastanawiam się czy warto było bo proszę Państwa zauważcie pierwszą trybunę budowała inna firma, drugą trybunę budowała inna firma, trzecią trybunę buduje inna firma i widzicie co się dzieje i teraz damy 30 milionów i znów będzie przetarg i nie wiadomo kto będzie budował. Na boga ludzie gospodarzami jesteśmy tych obiektów zastanówmy się czy warto te pieniądze przeznaczyć i jeśli tak to dokończmy tą inwestycję ale w pełni miejmy świadomość, nie podejmujemy ją dzisiaj tylko dowiedzmy się ile to będzie do końca nas jeszcze kosztować i wtedy podejmijmy, tak jak tu kolega Stanisław powiedział wtedy podejmijmy słuszną decyzję o zakończeniu inwestycji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pani Przewodnicząca!

Pan Radny Pilch wyszedł już myślałem, że będzie można powiedzieć, że Pan Radny Pilch zastał Kraków drewniany, a zostawił murowany, ale nie zrozumiałem do końca czy kolega jest za, czy przeciw, rozumiem, że za. Padały tutaj słowa o odpowiedzialności za miasto ale ja tego nie rozumiem bo to jest kompletny brak odpowiedzialności jeżeli coś się zaczyna i nie kończy, można mieć wiele uwag i można mieć opinię, że – bo takie opinie to rozumiem gdzieś padają, że stadion zawodowego klubu Spółki S.A. powinien być budowany z pieniędzy niepublicznych, tak, może to jest zgoda, może to jest dobry kierunek, ale niestety był wybrany inny. Nie wyobrażam sobie dziś zaczynać drogi i kończy ją tak na 10 metrów przed zostawiając niewylany asfalt, zostawiając dziurę. Rozumiem, że taki styl pracy przyświeca osobom, które w sposób dość zakamuflowany nie chcą powiedzieć otwarcie, nie, jesteśmy przeciw budowie tego stadionu. Ale rozumiem, że czegoś się boją, bo sami wspominają, że czegoś się boją. Jakoś tym Radnym nie przeszkadzało wydawanie - tak - 40 milionów złotych na budowie hotelu, gminnego hotelu na ul. Kolnej, jakoś nie przeszkadzało, to uważano, że to jest w ogóle super pomysł i wtedy wydano te pieniądze bez mrugnienia. Pytanie jest jedno czy chcemy żeby ten stadion był zakończony w takiej formule, czy chcemy żeby jako tako wyglądał. Kto wspominał, że była mowa o 100 miliona złotych na budowę jednego i 30 milionów na budowę drugiego znaczy tylko w swojej naiwności można sądzić, że za 100 milionów złotych można wybudować stadion spełniający wszystkie normy. Ja rozumiem, że to ktoś mamił i te osoby w to wierzyły. Jesteśmy przed taką sytuacją, która w zasadzie powinna skłaniać do jednego trzeba dołożyć te pieniądze, trudno, decyzja została podjęta w tej kadencji, czy w poprzedniej bez znaczenia ja rozumiem, że za lat dwa, czy trzy następna kadencja będzie wszelkie rozpoczęte inwestycje za czasów tej dzisiejszej kadencji kasować, będzie przerwana budowa estakady na Rondzie Ofiar Katynia tak w połowie no bo komuś się przestanie podobać, są pewne sprawy, które trzeba dokończyć i wydaje się troszkę

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

przeciwne, że te pytania, o których, tyle osób tutaj mówiło te pytanie panowie i panie trzeba było zadawać wtedy kiedy tą inwestycję rozpoczynano i wtedy trzeba było podejmować głosowaniem wyrażać swoją wolę, a nie mówić, że ktoś kogo przekonał, jeżeli ktoś kogoś przekonał to znaczy, że pełna odpowiedzialność została wzięta i trudno. Na nas, na tej kadencji spoczywa odpowiedzialność dokończenia tej inwestycji, ja nie wiem nad czym tu dyskutować, po prostu tego nie rozumiem, że ktoś dziś podnosi temat nie kończenia budowy stadionu rozumiem, że za chwilę braknie pieniędzy na dokończenie budowy stadionu Cracovii i zostaną takie pale bo ktoś powie dość, basta. Szanowni Państwo no odpowiedzialnie zachowujmy się tutaj i naprawdę trzeba to dokończyć spokojnie, wydać te pieniądze, może jeszcze dodatkowe, ja nie wiem bo tak się może zdarzyć tak, no ale chyba nikt z nas nie będzie za dwa lata jak się okaże, że przed Krakowem będzie stało inne zadanie, inna impreza sportowa i nikt z nas wtedy nie powie trzeba było dołożyć te 30 milionów złotych o dokończyć żeby to jako tako wyglądało. Uważam, że to jest dziś bezdyskusyjna sprawa. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kośmider, później Pan Radny Pilch, nie później Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa dwie kwestie chciałem poruszyć, pierwsza to taka wczoraj na Komisji Budżetowej został zdecydowaną większością przegłosowany wniosek do Prezydenta o spowodowanie audytu inżynierskiego tej inwestycji w celu sprawdzenia czy te środki, o które Prezydent wnioskuje są niezbędne i czy grozi nam jeszcze jakieś rozszerzenie finansowania. Tego typu audyt wykonują firmy inżynierskie, rozumiem mogą wykonać z wolnej ręki w związku z tym dość szybko możemy otrzymać informacje jak to będzie wyglądać, to po pierwsze. Po drugie prosiłem też o sprawdzenie czy w związku z finansowaniem ze środków pozabudżetowych, znaczy unijnych nie powinniśmy w przypadku tego zwiększenia mieć też informację na temat zgody tego ewentualnego donatora co do zmiany finansowania. Myślę, że to też jest sprawa, która wymaga wyjaśnienia. Po trzeci wydaje się, że oczywiście, znaczy różne inwestycje w życiu robiłem ale nigdy nie godziłem się na to żeby bezwarunkowo dawać pieniądze na to coś co ma być zrobione, zawsze to musi być dokładnie przeanalizowane, przeglądnięte i dopiero wtedy mogą te pieniądze być dawane. Decyzje, które podejmuje na Radzie dotyczą jakby tytułów natomiast to Prezydent, to jego Urząd przygotowuje szczegóły, my nie mówimy o tym czy robić czy nie robić Wisłę, my mówimy o tym czy dodać 30 milionów i to nie jest tak, że jak powiedzieliśmy chcemy budować Wisłę, czy mamy budować Wisłę to mamy wydać na to 1,5 miliarda, a może 2,5 miliarda bo tak nam to wyszło i co miesiąc tu będzie przychodził, czy co trzy miesiące Pan Prezydenta i mówił trzeba kolejne pieniądze, gdzie to trzeba dokładnie przeanalizować. To nie jest tak, że jak w małżeństwie, że jak raz powiedzieli my tak już na całe życie, no mamy rozum i wolę wolę i powinniśmy z tego korzystać i stąd był wniosek o to żeby ten audyt przeprowadzić proszę Pana Prezydenta o informację jak szybko taki audyt może zostać przeprowadzony i czy w związku z tym nie należy wstrzymać się z decyzją bo osobiście uważam, że Rada może przegłosować negatywnie tą rzecz na następnej sesji, a wolałbym wstrzymać się z decyzją do informacji na temat tego czy te wydatki są zasadne i czy ich nie wydanie nie spowoduje jakiś istotny uszczerbek na inwestycji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Rachwał.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Tylko dwa zdania mianowicie bardzo się cieszę, że Pan Łukasz Osmenda powiedział bardzo miłe i ważne zdanie coś się zaczyna, a nie kończy. Ja tylko chcę Państwu przypomnieć, Panie Radny ja od siedmiu lat proszę co roku Państwa Radnych, że nigdy nie będziemy mieli na razie hali, wielkiej hali widowiskowo – sportowej ale proszę o małą halę czyli przy Siedleckiego, po prostu cały czas mówiłem to samo od siedmiu, że dajmy jakieś określone pieniądze nieduże a będziemy chociaż mieli jedną małą halę nie tylko lodowiskową ale na inne imprezy i dlatego apeluję do Państwa Radnych aby zakończyć halę przy Siedleckiego i jeszcze potrzeba 14 milionów na ogrzewanie, na zraszacze po prostu będziemy mieli jedną małą halę zakończoną. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Radny Łukasz nie wie dom czego pan to powiedział jaki Kraków zastałem, powiem panu jaki ja zastałem, ja zastałem system komunistyczny, wielka płyta, tradycyjna budowa, taki Kraków zastałem, żeby pan wiedział. Jeśli pan wie co to jest wielka płyta to chwała panu, myślę, że nie wie pan. Dlatego powiem jeszcze jedną sprawę, czy pamięta pan jak była przebudowa Starowiślniej gdzie strasznie optowaliście żeby szybko, szybko przebudować ją a potem ja jednej z komisji sam pan krytykował przebudowę tej Starowiślniej, na tym polegało wasze właśnie Platformy Obywatelskiej głosowania, a więc szybko głosowania, a potem były komentarze do tego. Więc ja tylko pytam, grzecznie zapytuję ile to będzie jeszcze nas kosztować bo to jest dla nas bardzo ważne, ile to będzie jeszcze kosztować bo uważam, że tą inwestycję koniecznie trzeba zakończyć jak najszybciej bo będzie nas jeszcze więcej kosztować o to mi tylko chodziło.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bator. Łukasz bądź trochę grzeczniejszy.

**Radny – p. J. Bator**

Proszę Państwa ja jeszcze chciałem podkreślić to, że ktoś podjął decyzję, że będzie wykonywał ten stadion na określonych warunków, wykona zadanie za określoną kwotę, musimy znaleźć miejsce odpowiedzialności za podejmowanie decyzji, za pewne słowa, które padają na tej sali i które są kierowane do nas i na podstawie, których podejmujemy decyzje. Ja mam wrażenie, że jest wiele takich momentów, że ktoś tam sobie źle policzył albo pomyślał, tak potem się tłumaczył. Jeżeli albo ktoś źle przygotował projekt, albo ktoś źle wycenił swoją pracę startując do tego przetargu, no nie uważam, że ostatnią osobą, która powinna ponieść odpowiedzialność to jest podatnik, bo na razie tak to wygląda, źle przygotowano projekt, coś tam źle wywiercono, nie wiedziano, no podatnik dorzuci 30 milionów, za trzy miesiące przyjdą do nas Państwo i powiecie no jeszcze by się przydało drugie 50 bo czegoś tam innego żeśmy nie przewidzieli. Rada podejmuje decyzje na podstawie informacji, które otrzymuje od Urzędu i Urząd jest zobowiązany na podstawie tego wykonać swoje zadanie, a jeżeli nie Urząd to wykonawca, a nie wiem gdzie tutaj leży wina, nie wiem, nie mam takiego przekonania, że koniecznie po stronie inwestora zastępczego być może po stronie wykonawcy. Wykonawca zobowiązał się do wykonania pewnego zadania, jeżeli tego nie zrobi to jest jego problem, albo tak została umowa skonstruowana, że to

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

faktycznie teraz inwestor zastępczy jest problemem, ale to na samym końcu albo pod żadnym pozorem nie powinien odpowiadać za to podatnik i budżet Miasta Krakowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Olszówka.

**Radny – p. D. Olszówka**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo Radni!

Znaczy ja po wypowiedziach rozumiem, że część Państwa Radnych chce wstrzymać tą inwestycję bo Pan Radny Kośmider powiedział, że nie chce ale jednak by chciał poczekać i najlepiej zrobić audyt, który co najmniej o pół roku by to wszystko wstrzymało także ja tu widzę jakąś taką skrajną nieodpowiedzialność i brak pewnych konsekwencji w działaniu bo jeżeli się mówi „a” to później mówi się „b” a nie przerywa się bo w tym momencie to do niczego nie doprowadzi. Powiedzieliśmy, że chcemy mieć stadion o standardach europejskich to go budujemy, są wytyczne UEFA, które mówią, że jest zagrożenie, że standard nie będzie dotrzymany. Więc jeżeli chcemy budować stadion lokalny za 400 milionów, na którym będą mecze rozgrywane ekstraklasy i nic poza tym no to budujemy, ale my chcieliśmy stadion, na którym będą mecze międzynarodowe, w związku z tym jeżeli chcemy to myślę, że warto 30 milionów dołożyć do tych 400 aby ten stadion naprawdę spełniał wymogi międzynarodowe. Ja nie wiem czy my chcemy mieć porządny stadion, czy kurnik? Szanowni Państwo Radni, czy nikt z Państwa, nie wiem, nie budował domu, nie remontował mieszkania, tak? Więc poczynacie Państwo inwestycje, w pewnym momencie każdy zakładał sobie budżet i okazuje się, że no niestety nie zmieścił się w tym budżecie. Czyli rozumiem, że każdy racjonalny człowiek mówi tak, dołożę jeszcze te parę złotych po to żebym mógł się wprowadzić do tego domu, czy do tego mieszkania bo chcę coś dokończyć i zamieszkać, a tutaj nagle Państwo zachowujecie się nieracjonalnie bo ja rozumiem, że nikt z Państwa nie prowadzi gospodarstwa domowego w ten sposób, że przerywa remont, obraża się, nie, nie, to ja nie będę mieszkał troszkę za dużo mnie to będzie kosztować. No wydaje mi się, że w tym momencie logika, racjonalizm wskazuje na to, żeby to dokończyć i zrobić w takich standardach o jakich myśleliśmy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Ja tylko jedną rzecz a propos kurnika Panie Radny, nasza opcja i chyba większość z nas nie myśli w ten sposób żeby zamknąć, zakończyć tym bardziej, że jesteśmy przed zimą. Mówiliśmy i część mówiła chyba tak jak ja aby być może, że trzeba w jakiś sposób dostosować to co mamy, czym dysponujemy, tak robią kobiety w gospodarstwie domowym Panie Darku Olszówka.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Pan Radny może nie wiedzieć.

**Radna – p. M. Jantos**

W związku z tym proszę Państwa być może trzeba będzie dostosować sprawę do realnych naszych możliwości, może zmienić koncepcję, może Pan Obtulowicz /.../

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Panie Radny bardzo proszę później będzie pan komentował jeżeli pan będzie miał głos.

**Radna – p. M. Jantos**

W związku z tym myślę, że tutaj jest ta pora, w której nie mówimy, że koniec, przerywamy i wyrzucamy pieniądze ale w jakiś sposób to realnie dostosować do tego co powinniśmy mieć, czy powinno decydować miasto i co powinno być na końcu ponieważ mądry ekonomista patrzy w sposób perspektywiczny i widzi co możemy my następnym pokoleniom, następnym latom itd. pozostawić i nie stawiamy się w sytuacji szantażu, jeśli nie to albo pseudokibice, albo zima, bardzo proszę.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa w klasycznym trybie dlatego sprostowania ponieważ Pan Radny Olszówka mnie nie zrozumiał więc chciałem wyjaśnić zapytałem Pana Skarbnika jako, że jedyny był obecny tutaj z zarządu ponieważ wczoraj został złożony wniosek na Komisji Budżetowej o przeprowadzenie audytu jak szybko taki audyt może zostać przeprowadzony, z rozeznania, który sam zrobiłem dowiedziałem się, że duże firmy inżynierskie, które audytują tego typu rzeczy potrzebują od jednego do trzech tygodni żeby tego typu rzecz zrobić, więc jeżeli to będzie wykorzystane jako próbę przesuwania o pół roku na pewno to na pewno taką intencją nie było. Natomiast takie firmy i często przy inwestycjach takie coś się robi, ja jak budowano dom i mi kazano zmieniać fundamenty to wziąłem właśnie taką firmę i poprosiłem żeby mi sprawdzili czy tak musi być i się okazało, że mogłem o połowę taniej zrobić. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa zamykam listę mówców i jeszcze bardzo proszę o odpowiedź na zadane pytania. Pan Olszówka jeszcze? Bardzo proszę po raz drugi, ma prawo zabrać głos. Przepraszam panie dyrektorze.

**Radny – p. D. Olszówka**

Pani Przewodnicząca ja tylko chciałem odpowiedź przecież z moich ust nie padło, że ktoś chce zakończyć tylko przerwać więc proszę nie mówić, że ktoś tutaj o tym wspominał, a dwa pada po raz któryś sformułowanie, że jest szantaż kibiców, a kto mówił o jakichś kibicach, o jakimś szantażu przecież nikt tutaj nie wspominał więc proszę takich rzeczy nie zarzucać, a Pani Radnej Jantos powiem, że ja z gospodarstwa domowego wolę kupić nowe skarpetki niż cerować stare. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bo pana na to stać, panie radny. Bardzo proszę Panie Dyrektorze, proszę o odpowiedź.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołeczna Królewskiego Miasta Krakowa!

Odpowiedź będzie krótka dlatego, że szerzej na pytania merytoryczne wiążące się z tą uchwałą mam wrażenie odpowie Pan Dyrektor ZIKiT. Natomiast moja odpowiedź jest sprowokowana pytaniem Pana Radnego Stawowego, który wczoraj zobowiązał mnie w imieniu Komisji Budżetowej no uczynienia pewnego posłannictwa do Pana Prezydenta. Otóż Panie Radny to posłannictwo skutecznym, Państwa oczekiwanie przekazałem cieszę się, że

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

uzyskał pan potwierdzenie wykonania mojego zadania z źródeł ode mnie niezależnych, tak jak powiedziałem, tak jest wykonałem to posłannictwo. Natomiast odnośnie pytania Pana Przewodniczącego Kośmidera ja nie potrafię nawet podać terminu w jakim ten audyt mógłby się dokonać z tego względu, iż ani nie budowałem własnego domu, ani też nie uczestniczyłem bezpośrednio w tych czynnościach budowlanych przy jakiegokolwiek budowie, po prostu ta wiedza jest daleka ode mnie. Natomiast ile trwa przeprowadzenie audytu finansowego, jak również ratingu finansowego ale to są dwa różne audyty także trudno je z sobą porównywać. Wiedza techniczna i budowlana na ten temat nie jest mi po prostu dostępna jako, że nigdy nie wiązałem swojej przyszłości z tymi zawodami. Dziękuję i bardzo proszę Pana Dyrektora, Pani Przewodnicząca jeśli można byłoby.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę.

**Z-ca Dyrektor ZIKiT – p. J. Morcinko**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja może najprzód bardzo krótko odpowiem na te tematy, które są związane z zmniejszeniem wydatków bo to był mniejszy, że tak powiem zakres pytań natomiast później nieco szerzej na temat zwiększenia środków na Wisłę. Jeżeli chodzi o ul. Miłosza tak jak powiedziałem w dniu wczorajszym, jutro o godzinie 10,00 wybieramy ostateczny wariant, z którym pójdzie z ZRiD, jest tutaj to jedno niebezpieczeństwo, że w którąkolwiek wariant przyjmujemy wchodzimy w kolizję z terenami kolejowymi i tutaj ZRiD będzie prowadzony poprzez dwie instancje dla całości zadania będzie procedować nasza architektura, tam gdzie wchodzimy w obszar kolejowy, czy obszar zamknięty procedować będzie Urząd Wojewódzki. Mamy koncepcję Trasy Galicyjskiej niemniej jednak w roku 2009 nie było żadnych środków w budżecie miasta i ta po prostu koncepcja do dnia dzisiejszego jest tylko koncepcją, jeżeli budżet 2010 zabezpieczy nam środki na projektowanie przejdziemy do projektowania i jest to również w tej chwili jak wszystkie inne sprawy będą procedowanie z ZRiD. Dlaczego podchodzimy, rezygnujemy z kwot 200 tysięcy na konsultacje przy Trasie Łagiewnickiej, dopiero w chwili obecnej to znaczy od kilkunastu dni Architektura Miasta Krakowa prowadzi postępowanie dotyczące wydania ULD i praktycznie to ULD będzie wydane gdzieś w miesiącu lipcu, znając dotychczasowe, że tak powiem odbiory osób tam mieszkających gdzie ciągle były pewnego rodzaju odwołania no w tym roku mało prawdopodobne jest żeby to ULD stało się ostateczne i w związku z tym te konsultacje społeczne mające na celu dalsze procedowanie nie miały potrzeby być realizowane. Natomiast 200 tysięcy, dlaczego założyliśmy na Stella-Sawickiego kiedy właściwie było wiadomo już, że w ubiegłym roku zostały wydatkowane obecnie obowiązująca ustawa, ustawa, która jest od 10 września 2008 r. nakłada obowiązek tzw. powtórnej oceny oddziaływania na środowisko. Z jednej strony dajemy po uzyskaniu ULD, a przed złożeniem pozwolenia na budowę lub teraz jak ZRiD bo w zależności od tego ZRiD jest dla układu drogowego, dla układu torowego, tramwajowego – dalej pozwolenie na budowę my dokonujemy powtórnej oceny oddziaływania na środowisko i były te konsultacje spowodowane, że potrzeba było zrobienia. Niemniej jednak w 2009 r. ULD dostaliśmy dosyć późno, nie mamy w chwili obecnej również tutaj środków na realizację projektu i te pieniądze po prostu nie były potrzebne. Natomiast to co zostało tutaj pokazano po stronie zmniejszenia zdecydowana większość są to sprawy po już zorganizowanych przetargach, są to środki, które pozostały, są to różne kwoty od dwóch tysięcy do stu kilkudziesięciu złotych. I teraz temat zasadniczy sprawa zwiększenia prawie 30 milionów złotych na Wisłę. Ja w dniu wczorajszym owszem może dwukrotnie użyłem argumentu, że prace związane z budową, potrzebą budowy mediów wewnętrznych oraz

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

zakończenia ścianki szczelinowej i podłoża mają swój aspekt z warunkami atmosferycznymi z akcją zimową natomiast nie było to na celu absolutnie wywarcie jakiegokolwiek presji, jest to po prostu przedstawienie stanu aktualnego. Dziś są to tematy, które praktycznie powinny być realizowane od dziś przez najbliższy okres miesiąc, 1,5 bo w warunkach po prostu ujemnych ani tej ścianki szczelinowej nie można będzie wykonać ani tym bardziej wykonywać prace wykończeniowe na trybunie wschodniej jeżeli nie zostaną podane media. Natomiast również to co powiedział Pan Radny Olszówka nie ma i chyba nie było żadnego odgłosu ze strony ZIKiT żeby cokolwiek był, jakikolwiek szantaż czy cokolwiek mówiono o kibicach Wisły, ja jestem absolutnie daleki od tego żebym czymś takim się posługiwał więc nie wiem, w którym miejscu wczoraj takie sprawy zapadły. Przechodząc do problemów, które były tutaj najbardziej poruszane czy te 30 milionów są ostateczne. Proszę Państwa jest to cały czas plac budowy, na pewno dziś ani ja, ani nikt z Zarządu ZIKiT ani z władz miasta nie powiedziałby, że te 30 milionów to jest kropka i nie będzie żadnego żądania chociażby miliona, dwóch milionów złotych. Jest budowa, która trwa jak Państwu wiadomo od pięciu lat, budowa, którą początkowo prowadziła Wisła i te dwie pierwsze trybuny, które robił Budimex-Dromex rozpoczynano przez Wisłę, ZIKiT przeprowadził dwa przetargi na trybunę wschodnią i trybunę zachodnią, też może dobrze, może źle złożyło się ale wygrała ta sama firma i wykonuje ten sam podmiot gospodarczy czyli praktycznie na budowie mamy jeden podmiot gospodarczy. Można było owszem, można było wcześniej powiedzieć, że ryczałtowo Wisłę należy wziąć za kwotę 300 milionów złotych byłoby to wtedy zmartwienie li tylko wykonawcy, ale środki dodatkowe, o które dzisiaj zabiegamy wynikły między innymi i przede wszystkim dlatego, że nie udało nam się uzyskać, rozstrzygnąć przetargu na koncesyjne zagospodarowanie parkingów podziemnych. Parkingi podziemne przy ul. Reymonta i przy ul. 3 Maja miały być budowane koncesją i to nie było ujęte w pierwotnym, że tak powiem projekcie tylko w roku bieżącym, w czerwcu uzyskaliśmy pozwolenie na budowę i wówczas ogłosiliśmy przetarg koncesyjny. Do okresu, chyba do 28 lipca, do okresu kiedy można było składać oferty było owszem sporo zapytań natomiast w sumie żaden oferent nie zgłosił się do przetargu. Mówiłem o tym wczoraj, proszę Państwa na dzień dzisiejszy pomimo mówienia, że jest to bardzo intratne przedsięwzięcie prowadzenie parkingów podziemnych nie ma takiego bardzo dużego, że tak powiem zainteresowania. Parking, który ma najlepszą według mnie lokalizację, parking Na Groblach, który będzie za kilka lub kilkanaście dni oddany do użytku był zainteresowany tylko jeden podmiot hiszpański, który jeszcze na starej ustawie o koncesji ma zagwarantowane 70-letni okres użytkowania. Dzisiaj w myśl nowej koncesji 30 lat użytkowania nie cieszy się zbyt dużym zainteresowaniem. W chwili obecnej prowadzi proces przetargowy na wybudowanie parkingu przy Kleparzu, zainteresowane dwie firmy, które złożyły chęć dzisiaj praktycznie tylko Mota została w rozmowach naszych i w licznych zapytaniach, drugi podmiot gospodarczy praktycznie nie wykazuje żadnej inicjatywy i kiedy w I dekadzie listopada zaprosimy do rokowania najprawdopodobniej, mówię obym się mylił, najprawdopodobniej pozostaje na placu tylko jeden podmiot. Tak się właśnie złożyło, no nieszczęśliwie, że żaden z zainteresowanych wcześniej podmiotów nie przystąpił do koncesji i to spowodowało, to właśnie spowodowało, że musimy tak obecnie poprowadzić te media wewnętrzne żeby z jednej strony przyszłościowo umożliwić budowę tych parkingów, z drugiej strony żeby doprowadzić wszystkie media wewnętrzne do poszczególnych trybów. Miały one w większości przebiegać właśnie przez parkingi podziemne zarówno ze strony Reymonta, jak i ze strony 3 Maja, nie mamy koncesjonariuszy, to musimy zrealizować jest to po prostu konieczność jeśli byśmy mieli sprawę dokończyć i tutaj można powiedzieć nie było to jakimś ewidentnym błędem projektanta chociaż tych błędów można powiedzieć było sporo ale Państwo chyba wiecie lepiej ode mnie, że prowadzący ten projekt Pan prof. Obtułowicz ma



prawa autorskie i te prawa autorskie obligują go do tego, że doprowadza projekt do końca. Nie wziął tych wielkich pieniędzy jeszcze projektant, mówię nie wziął jeszcze po nie została mu wypłacona należność. Proszę Państwa na dzień dzisiejszy lecą mu codziennie 0,2 % kary umownej gdyż jest po umownym terminie, który miał dać całość dokumentacji również z tymi poprawkami, które były zapisane w audycie w roku 2008, a które jeszcze są, że tak powiem na etapie różnego rodzaju dopracowywania. Natomiast w każdym jednym przetargu kiedy ogłaszaliśmy przetarg na trybunę wschodnią, na trybunę zachodnią na te obiekty jest wydane pozwolenie na budowę, nie ma przypadku, że jest prowadzona budowa bez wymaganych zezwoleń i te pozwolenia na budowę wydawane przez nasz Wydział Architektury mamy zarówno na wschodnią jak i zachodnią trybunę zrealizowane. Czy można zminimalizować zakres opracowania projektu? No dzisiaj są to praktycznie sprawy można powiedzieć z jednej strony dopięte proceduralnie z drugiej strony rozpoczęte inwestowanie, trzy trybuny północna, południowa zostały zakończone, trybuna wschodnia praktycznie jest zakończona jeżeli chodzi o konstrukcję całościową, są sprawy wykończeniowe być może można się jeszcze pochylić nad tym czy całkowicie wykończenie, do jakie standardu, przepraszam nie całkowite wykończenie, do jakiego standardu pomieszczenia komercyjne powinny być doprowadzone, a jaki zakres należałoby pozostawić, czy nie zmniejszyć ten zakres i pozostawić przyszłemu użytkownikowi natomiast dzisiaj najważniejszym dylematem są faktycznie doprowadzenie tych mediów ze względu na brak parkingów podziemnych i ścianki szczelinowe oraz podłoże trybuny zachodniej, bo to jest spowodowane tym, że praktycznie no po raz kolejny, przepraszam, że się posiłkuję tym okresem zimowym ale to musi być zrealizowane przy dodatnich temperaturach atmosferycznych, a więc albo teraz jeżeli warunki atmosferyczne jeszcze są sprzyjające albo aż dopiero na przełomie marca, kwietnia kiedy znowu zaistnieją dodatnie warunki atmosferyczne, bo znowu można by było to realizować ale znacznie droższym prawdą, dodając tam szklaną wodę czy coś jeszcze i można to realizować przy ujemnych warunkach atmosferycznych ale to powoduje dalsze, że tak powiem zwiększenie nakładów na to zadanie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo Panie Dyrektorze. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie. Bardzo proszę. Ja zamknęłam listę mówców. Na które pytanie nie odpowiedział pan dyrektor? Ale tylko i wyłącznie spytać o to o co pan już pytał Panie Radny, jeśli pan dyrektor faktycznie nie odpowiedział.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Panie dyrektorze jeżeli trzeba używać czegoś takiego jak szklana woda to rozumiem, że głównie do uszczelnienia tej ścianki szczelinowej nie do prac na mrozie bo do tego są domieszki, które przyspieszają wiązanie cementu, a nie uszczelnianie, to jest pierwsza sprawa. Druga sprawa jeżeli nie ma całkowitej dokumentacji i płaci Pan Obtulowicz odsetki to proszę nam powiedzieć jakich elementów dokumentacji dzisiaj brakuje i na jakiej podstawie wykonujemy dwa główne elementy stadionu czyli te największe trybuny wschodnią i zachodnią skoro nie ma dokumentacji, ewentualnie na co nie ma dokumentacji. I trzecia sprawa nie odniósł się pan w ogóle do moich pytań o ten raport holendrów, o którym pan wspominał wczoraj, że on istnieje, a o którym ja dzisiaj przypominam, że został utajniony przez Prezydenta Majchrowskiego w kwietniu 2008 r. a wczoraj pan mówił o tym, że od trzech do 5 milionów złotych to jest koszt poszerzenia, czy przesunięcia filarów w części komercyjnej stadionu, że to jest pokłosie tego raportu sprzed półtora roku. Moje pytanie było takie czy możemy ten raport zobaczyć, czy może on być odtajniony i ewentualnie jeśli nie to

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

żeby pan nam powiedział jakie inne elementy konstrukcyjne lub projektowe zostały źle zaprojektowane przez zespół pana profesora i będą wymagały w najbliższej przyszłości zmian dlatego, że to się będzie wszystko wiązało z dodatkowymi wydatkami, a jeżeli reagujemy co półtora roku na negatywny raport to trochę się boję co będzie w czerwcu jak będziemy oddawać stadion, że nagle się okaże, że trybuna się zawali jak niedawno w Ameryce Południowej.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o odpowiedź Panie Dyrektorze.

**Z-ca Dyrektora ZIKiT – p. J. Morcinko**

Szanowni Państwo nie potrafię powiedzieć dlaczego raport został utajniony i co jest powodem, że nie został radnym udostępniony natomiast to zagadnienie, o którym mówiłem wczoraj, mówię dzisiaj wynikało wprost wtedy z raportu, że takie zalecenie jest przekazane. Proszę? Ja nie mam tego raportu. Raport jest u pani Janik najprawdopodobniej i nie wiem gdzie jeszcze. Robienie czegokolwiek czy to będzie szklana woda, która jest nie tylko do uszczelnienia ale czy również inne domieszki powodują dalsze zwiększenie potrzeby środków. Natomiast co brakuje w dokumentacji, ze względu na to, że pierwszy projekt architektoniczny i budowlany dotyczący budowy trybuny zachodniej zakładał takie, a nie inne rozwiązania kiedy może zbyt mało było punktów badań geologicznych podłoża i dziś kiedy wyszło, że zachodzi konieczność budowa ścianki szczelinowej, budowa wzmocnienia całego podłoża wiąże się to też z pewnymi dodatkowymi przeprojektowaniami budowy tej trybuny zachodniej i to jest przez niego jeszcze w tej dopracowywane, jest to związane z tym, że po prostu ze względu na inną nośność gruntu nastąpiła potrzeba zmiany konstrukcyjnej i zmiany architektonicznej co w ślad za tym idzie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 r. godzina 15,00. Proszę Państwa:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009 /DOT. ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 800, 900, 921 I 926/**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1341, pierwsze czytanie, referował będzie Pan Dyrektor Fijał, opinia Komisji Budżetowej do tego projektu uchwały jest negatywna i głosowano za pozytywną opinią 1 głos, przeciw 7, wstrzymujących się 4 głosy. Bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady według druku 1341 w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009, projekt uchwały przedstawia propozycje zmian w strukturze wydatków uchwalonego przez Wysoką Radę budżetu, w szczególności zgodnie z uzasadnieniem, jeśli Państwo pozwolą to ja uzasadnienie stosunkowo szybko przeczytam z tego względu, że dotyczy ono wyłącznie spraw znajdujących się w zakresie Wydziału Skarbu, stąd też Pani Dyrektor Wydziału Skarbu będzie do Państwa dyspozycji udzielając szczegółowych informacji na temat poszczególnych propozycji

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

zmniejszeń i zwiększeń środków naszego budżetu. Zmniejszenie planu wydatków inwestycyjnych o łącznej kwocie 14.058.000 zł w związku z brakiem możliwości zrealizowania głównie wypłat odszkodowań w całym zakresie przedmiotowych zadań, chodzi o kwotę 435.000 zł na rozbudowie węzła Ofiar Katynia oraz kwotę 7.000.000 zł na rozbudowę infrastruktury transportu publicznego w Krakowie, w szczególności w zakresie projektu dróg i jego budowa linii tramwajowej ul. Brożka – Kampus UJ. Wreszcie w zadaniu budowa ul. Lema chodzi o zmniejszenie zaplanowanych środków w łącznej kwocie 4.000.000 zł od kwotę 1.910.000 zł, następnie na zadaniu budowa Trasy Łagiewnickiej wraz z linią tramwajową kwota 3.800.000 zł z uwagi na fakt, iż dotychczas nie została wydana decyzja o ULD w roku bieżącym, brak jest możliwości zrealizowania wypłaty odszkodowań i wreszcie kwota 913.000 zł na zadaniu rozbudowa ul. Bunscha i ul. Humboldta gdzie główną przeszkodą w wydatkowaniu tych środków jest brak zgody właścicieli 11 nieruchomości wchodzących w zakres tejże właśnie planowanej inwestycji. Kwotę 14.508 zł proponuje w przedmiotowym projekcie uchwały rozdzielić następująco: na zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych 2.523.000 zł na zadania wskazane w uzasadnieniu, wreszcie zwiększenie wydatków majątkowych o kwotę 1 milion zł na zakup obejmowania akcji oraz wnoszenie wkładów do spółek prawa handlowego, chodzi o przeznaczenie środków na wniesienie wkładu pieniężnego dla Agencji Rozwoju Miasta Spółka Akcyjna i wreszcie zwiększenie wydatków bieżących o pozostałą kwotę to znaczy o kwotę 535.000 zł na dwóch zadaniach to jest gospodarowanie nieruchomości Gminy Miejskiej Kraków kwota 40.000 zł, która umożliwi na zawarcie umów na wykonanie świadectw charakterystyki energetycznej budynków i kwota 495.000 zł na zadanie pozyskiwanie terenów i wypłata odszkodowań mające na celu realizację wypłat odszkodowań na rzecz osób fizycznych za działki przejęte na rzecz Gminy Kraków. I wreszcie przeniesienie w ramach planu wydatków inwestycyjnych opiewających na kwotę 1.300.000 zł w szczególności przez zmniejszenie środków na zadaniu gospodarka gruntami i nieruchomości i wypłata odszkodowań oraz zwiększeniu na zadaniu regulacja stanów prawnych i pozyskiwanie nieruchomości do zasobu miasta w trzech przedstawionych w uzasadnieniu zadaniach. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę kto z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Pan Radny Pietrus, Pan Radny Gilarski, póki co więcej nie widzę zgłaszających się do głosu.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Ja mam jedno pytanie dotyczy 1 miliona złotych dla ARM. Po pierwszy no dziwi mnie ten projekt uchwały skoro Rada jeszcze nie podjęła projektu dalej idącego uchwały, który dotyczy budowy hali widowiskowo – sportowej, gdzie faktycznie ta kwota 1 milion złotych jest zaplanowana na 2009, no więc chciałbym tutaj dopytać czy coś się zmieniło ponieważ w tamtym projekcie uchwały, tu w uzasadnieniu mamy, że jest to na wniesienie wkładu pieniężnego dla ARM natomiast w projekcie uchwały, który nie został jeszcze uchwalony jest to podwyższenie kapitału Krakowskiego Holdingu Komunalnego w tejże kwocie 1 miliona złotych w 2009 w związku z tym prosiłbym o informację w tym zakresie. A druga sprawa, że to jest na halę widowisko – sportową potwierdzeniem tego jest zapis w dziale 926 rozdział 92601 – obiekty sportowe 1 milion złotych. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Gilarski.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Szanowni Państwo Radni!

Ja po analizie tych projektów uchwał, których choćby dzisiaj procedujemy dochodzę do wniosku, że Pan Prezydent Majchrowski nie realizuje programu inwestycyjnego w budżecie Miasta Krakowa albo przynajmniej nie tego, który został przez Radę Miasta Krakowa w styczniu tego roku przyjęty dlatego, że oczywiście domyślam się, że jeżeli będzie dyskusja na temat absolutorium wskaźniki będą się zgadzać i będzie to 99 % wykonania albo pewnie więcej natomiast nie będą to te same zadania. Podam tutaj przykład z druku 1341, który w tej chwili omawiamy przykład choćby, który mamy tutaj w uzasadnieniu choćby szybkiego tramwaju na Kampus Uniwersytetu Jagiellońskiego o inwestycji, której już od dawien dawna było w Krakowie wiadomo, że powinna zostać zrealizowana jeszcze od czasów kiedy w specjalnej strefie ekonomicznej przymierzała się do inwestycji Motorola to jeszcze za Prezydenta Lassoty, już kilka lat temu były petycje, uchwały rad dzielnic o przyspieszenie realizacji tejże inwestycji, w tej kadencji ja i mój klub składaliśmy w 2007, 2008 i 2009 poprawki na rozpoczęcie procesu wykupu gruntów podziału geodezyjnego, te poprawki skutecznie były odrzucane przez Radnych Platformy, Prezydent nie przyjmował ich autopoprawką w roku 2009, w tym roku budżetowym Pan Prezydent 10 milionów zabezpieczył, obwieścił, odtrąbił wielki sukces, że szybki tramwaj na Kampus będzie realizowany, w końcu zaczną się wykupy i będzie realizować, będą środki unijne i po nastu już chyba latach w końcu zaczną się tą inwestycję realizować. Dzisiaj w uzasadnieniu w projekcie uchwały mamy, że z tej kwoty 10 milionów Prezydent ściąga, zmniejsza wydatki o 7 milionów, na Kampus Uniwersytetu Jagiellońskiego w uzasadnieniu dosyć enigmatycznie jest zapisane, że z brakiem możliwości z realizowaniem wypłat odszkodowań w całym zakresie przedmiotowych zadań. Czyli to o czym mówiłem i wnioskowaliśmy do budżetu 2007 byłoby pewnie już wykonane, 2008, teraz w 2009 r. znowu okazuje się niewykonalne w tym roku i to jest pierwszy przykład tego jak Pan Prezydent realizuje zadania inwestycyjne. W tej uchwale akurat mamy jeszcze kilka tego typu inwestycji jak budowa Trasy Łągiwnickiej z linią tramwajową, to jest ten sam rejon miasta, w poprzedniej uchwale było, że nie zostały przeprowadzone konsultacje społeczne, akcja edukacyjno – informacyjna – 200 tysięcy zostało przeniesione w tej uchwale, mamy informację, że nie została wydana decyzja ULD a dlaczego nie została wykonana i kto powinien się za to czuć odpowiedzialny nie wiemy, za to mamy kolejne 3.800.000 zł gdzie przenosimy na inne zadanie i nie jest to też zadanie inwestycyjne realizowane tak jak było przyjęte w budżecie w styczniu tego roku. I w tym samym rejonie Krakowa rozbudowa ul. Buscha i budowa ul. Humboldta to jest przedłużenie od Kampusu w stronę węzła autobusowego w Sidzinie niewątpliwie rozbudowanie ul. Bunscha do 4-pasmowej i Humboldta w jakiś sposób mam nadzieję, że spowodowałoby poprawę sytuacji komunikacyjnej w tym rejonie bo jak wszyscy wiemy od 7,00 rano w tym rejonie występują korki. I Prezydent po raz kolejny, kolejną inwestycję budżetową nie zamierza zrealizować bo wiemy, że tutaj jak w uzasadnieniu napisano brak zgody 11 właścicieli, nie ma możliwości wypłacenia im odszkodowań. Więc pytanie kolejno, no jeśli wiemy, że budżet jest uchwalony i wiemy o tym w styczniu to co się dzieje, że te inwestycje nie mogą zostać realizowane dlaczego tak opieszale Prezydent Majchrowski działa i nie jest w stanie realizować tych inwestycji pisząc dosyć lakonicznie, że nie było możliwości zrealizowania wypłat odszkodowań w całym zakresie. Ale dlaczego nic nie zrobił żeby te zadania zrealizować, czyli ja domniemuję, że po prostu nic nie zrobiono w tej sprawie, odczekano kilka miesięcy by móc później przenieść środki na inne zadania i to co powiem na wstępie, że Pan Prezydent nie realizuje programu inwestycyjnego, a na pewno nie tego, który został przyjęty w budżecie w styczniu 2009. I też nie zdziwi mnie po tych zmianach

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

budżetowych, że Pan Prezydent pochwali się pewnie gdzieś w kwietniu, albo w marcu, że zrealizował plan inwestycyjny w 99,9 % po tych przeniesieniu środków na zupełnie inne inwestycje w budżecie miasta tak ten współczynnik albo bliski temu będzie wyglądał. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na. Pani Dyrektor chce, tak? Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Ja muszę odpowiedź na dwa pytania, jedno pytanie dla Pana Radnego Pietrusa nie ma tutaj żadnej sprzeczności, wszystko jest jak najbardziej w porządku ponieważ jak Państwo wiecie w projekcie uchwały, która jest przygotowywana, nad którą Państwo obradujecie jest przewidziany taki projekt, że ARM ma wejść do Holdingu, prawda, w związku z tym poprzez Holding ma realizować budowę właśnie hali widowiskowo – sportowej, a więc na to żeby można było to rozpocząć trzeba mieć dopięte finansowanie i nie ma żadnej tutaj sprzeczności w tym co tutaj jest napisane, że 1 milion złotych jest na dokapitalizowanie ARM poprzez objęcie akcji w Holdingu bo inaczej być nie może, to taka jest konstrukcja wniesienia spółki i całej akcji bo ARM ma być wniesiony do Holdingu. Milion złotych będzie właśnie przewidziany jako pierwszy etap realizacji hali ale poprzez Holding, w związku z tym to jest jakby odpowiedź na pierwsze pytanie. Natomiast przepraszam bardzo jeżeli chodzi o odpowiedź na drugie pytanie to ja proszę Państwa nie chcę tutaj robić wykładów ale niestety muszę Państwu powiedzieć o pewnych rzeczach ponieważ wypowiedź Pana Radnego Gilarskiego świadczy o tym, że Pan Radny jak niestety również niektórzy dziennikarze gazet, w tym na przykład Gazety Krakowskiej w artykule, który ukazał się wczoraj cytuję, gdzie pisze: „Miasto nie razi sobie z wykupami” wypowiedzi te świadczą o tym, że Państwo jesteście dalej w systemie takim, który minął mianowicie pozyskiwania najpierw gruntu, a potem realizacji inwestycji. I chcę panu powiedzieć tak, że nie mogę się zgodzić z zarzutami, że Pan Prezydent nie realizuje inwestycji i nic nie robi dlatego, że proszę Państwa właśnie to co tutaj jest zaprezentowane Państwu jest próbą doprowadzenia do takiej sytuacji, że jeżeli nie możemy czegoś pozyskać tak to pozyskamy w inny sposób. Państwo, którzy są członkami Komisji Mienia i członkami Komisji Budżetowej doskonale wiedzą jak to wygląda bo nieustająco do Państwa przychodzimy z propozycją żebyście Państwo wyrazili zgodę na pozyskanie nieruchomości w innym trybie niż dzisiaj jest. Otóż Szanowny Panie Radnych mamy ustawę o szczególnych zasadach nabywania nieruchomości pod inwestycje drogowe i zmieniła się sytuacja z brakiem możliwości pozyskiwania gruntów, dzisiaj jak mamy ZRiD albo wcześniej UID to z mocy prawa nieruchomość staje się własnością gminy i wypłacamy z tego tytułu odszkodowanie, my już mamy tą własność, my już jej nie potrzebujemy pozyskiwać, my już ją proszę Państwa mamy z mocy prawa. Wypłaca odszkodowania jest właśnie uzależniona od tego czy jest ten ZRiD, czy go nie ma i to co ja Państwu dzisiaj zaprezentowałem tutaj w tej propozycji jest po prostu próbą wykorzystania pieniędzy, które były przewidziane dla takich inwestycji jak właśnie to co pan powiedział droga prawda, tutaj do Kampusu nazwijmy ją ogólnie czy Trasa Łągiewnictwa jest próbą wykorzystania w inny sposób. Otóż nie mamy dzisiaj tej decyzji ZRiD czyli nie przeszło to jeszcze z mocy prawa na rzecz gminy bo pan dyrektor tutaj tłumaczył dlaczego ale mamy możliwość pozyskania tej nieruchomości w innym trybie, w trybie dobrowolnej umowy kupna sprzedaży za zgodą

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

dwóch komisji Rady i my to Szanowny Panie Radny robimy właśnie w ten sposób, że ludzie z Trasy Łagiewnickiej już dzisiaj przekonani przez to, że widzą co się dzieje jakie obecnie mamy obecnie ustawodawstwo, które jest można powiedzieć dla nich niekorzystne ponieważ im zabiera nieruchomości nagle po uprawomocnieniu się decyzji chcą żebyśmy od nich pozyskali ten grunt i my dzisiaj, ja nie chcę wdawać się w szczegóły chcę pokazać tylko filozofię tego myślenia, my dzisiaj chcemy wziąć te pieniądze właśnie z tych rzeczy, które nie są możliwe do wypłaty odszkodowań bo jak nie ma ZRiD to ja nie wypłacę odszkodowania, żeby zapłacić odszkodowanie w innej formie w takiej jak była do tej pory czyli nabywania nieruchomości w trybie umowy cywilnoprawnej. I mamy wnioski właśnie oczekujących osób, które jak chcą żebyśmy od nich pozyskali grunt to do nas składają wniosek, my pozyskujemy, idę na dwie komisje i mamy ten grunt w zapasie jest tu tylko odpowiedź na pytanie czy kupować, czyli wyjść naprzeciw tym ludziom. Ja jest różnica żeby jeszcze było jasne? Rondo Ofiar Katynia też tutaj w tym artykule na przykład padło. Proszę Państwa jak decyzja została wydana przez Wojewodę, to jest droga krajowa, decyzję wydaje Wojewoda to następną czynnością jaką będzie robił Wojewoda to jest decyzja o odszkodowaniu. My jesteśmy uzależnieni od tego czy decyzję Wojewoda wyda, czy nie, jak jej nie wyda my tego odszkodowania nie wypłacimy, bo nie wiem czy Państwo wiecie jest to taka ciekawostka prawna bardzo dziwna pomimo tego, że to jest droga krajowa i nieruchomości przechodzi na rzecz Skarbu Państwa odszkodowania wypłaca gmina, ze środków własnych gmina. I dlatego proszę Państwa nie ma tutaj zatorów, jak będzie – Bunscha – Humboldta, pan tutaj przytacza takie argumenty, przewidzieliśmy ponieważ nie ma decyzji ZRiD przewidzieliśmy możliwość wykupu od ludzi nieruchomości w trybie umowy dobrowolnej kupna sprzedaży, nie chcą się zgodzić w związku z tym nie dostaną tego odszkodowania, nie dostaną tych pieniędzy w trybie umowy cywilnoprawnej, a za chwilę jak będzie ZRiD będziemy im płacić odszkodowanie w trybie decyzji administracyjnej. Dlatego tutaj jest taka troszkę sytuacja skomplikowana ponieważ z różnych źródeł wypływają te możliwości pozyskiwania gruntów i trzecia pozycja, która też się znajduje to jest wypłata odszkodowań również za drogi ale nie ZRiD, nie nieruchomości pozyskiwane w trybie dobrowolnej umowy kupna sprzedaży tylko takie, za które my płacimy przez to, że kiedyś one zostały zajęte pod drogę, to jest taki słynny art. 73 gdzie również Wojewoda wydaje decyzję najpierw stwierdzającą, że coś z mocy prawa przechodzi na rzecz gminy, a potem my wypłacamy odszkodowanie. I po prostu ja rozumiem, że to jest rzecz, która może budzić pewne wątpliwości ale ten wniosek, który w tej chwili Państwu żeśmy przedstawili po prostu jest wnioskiem przesuwającym tylko te pieniądze z wydanych odszkodowań na też jak Pan Radny na pewno czytał w tym uzasadnieniu jest między innymi powiedziane, że będziemy je również przesuwać na Trasę Łagiewnicką ale nie w formie wypłaty odszkodowania tylko w formie dobrowolnego pozyskiwania nieruchomości. Dzisiaj mieszkańcy Krakowa, którzy nie są zasypywani decyzjami ZRiD, jeszcze mają trochę czasu, przychodzą, składają wnioski do Wydziału Skarbu żeby kupić od nich w dobrowolnym trybie dłaczego? Dlatego, że mają czas na to, to przeważnie dotyczy nieruchomości zabudowanych budynkami, bo mają czas na to żeby sobie znaleźć inną nieruchomość i przenieść się w określonym czasie zanim ta inwestycja nastąpi. Wtedy jest mniej konfliktów, łatwiej nam jest później procedować nawet decyzję ZRiD ponieważ my już w takich przypadkach w większości stajemy się właścicielami na skutek wcześniej zawartych umów. Tyle. Dziękuję. Jak będę jeszcze jakie pytania to udzielę odpowiedzi.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**  
Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Gilarski.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowna Pani Dyrektor!  
Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko jedną jeszcze rzecz może się powtórzyć ale mam żal i pretensje do Pana Prezydenta o to, że do budżetu na 2007, 2008 i również 2009 składałem poprawkę w sprawie podziału geodezyjnego wykupu działek pod trasę szybkiego tramwaju i to jest tożsama trasa z rozbudową tamtego ciągu komunikacyjnego Bobrzyńskiego, a potem Buscha i Humboldta i Pan Prezydent mógł przyjąć to autopoprawką gdyby to zrobił jak rozumiem te czynności mogły być rozpoczęte już w roku 2007 i być może dzisiaj byłyby one zakończone i to jest dla mnie sprawą oczywistą, że mamy z kolejną, jakby stratą czasu w tempie realizacji tej inwestycji, to jest jakby sedno sprawy, także no tylko tyle. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy Pani Dyrektor chce jeszcze odpowiedź na to pytanie? Wyczerpujące. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 32 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 r. godzina 15,00. Przechodzimy do następnego punktu obrad:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009 /DOT. ZMIAN W PLANIE WYDATKÓW W DZIAŁACH: 600, 750, 754, 801, 853, 854, 900 9 921 – ZADANIA PRIORYTETOW DZIELNIC/**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1342, pierwsze czytanie, referuje Pan Dyrektor Fijał, równocześnie informuję, że opinia Komisji Budżetowej jest pozytywna głosowano 11 za pozytywną, przeciw 0, wstrzymujących się 1 głos. Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Miasta – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera przeniesienia między działami jest to w kwocie 5.000 zł wydatków bieżących z zadania obsługa Dzielnic na zadanie inwestycyjne budowa oświetlenia ulicy na terenie Dzielnic, według wskazań Dzielnic, zadanie dotyczy Dzielnic VII. Następne zmiany dotyczą kwoty 351.250 zł zmiany w planie wydatków w ramach zadań uznawanych przez Dzielnicę za priorytetowe i jest to sześć zmian klasyfikacji budżetowej zakresu rzeczowego oraz jednostki realizującej Dzielnic IV, VIII, IX, XIII i XIX oraz cztery zmiany klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego bez zmiany jednostki realizującej Dzielnic VIII, IX i XVII. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus, Pan Radny Gilarski, nie zauważyłam, który z panów był pierwszy, obojętne.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca, ja mam jedno pytanie w Dzielnic XIII zadanie przebudowa Dworku w Płaszowie ul. Koszykarska opracowanie materiałów dla uzyskania decyzji WZ ściągnięcie 30 tysięcy złotych, ja mam takie pytanie czy to nie grozi w jakiś sposób, że ten obiekt nie

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

uratujemy bo jeżeli ja pamiętam jest bardzo w złym stanie i takie działania jak tutaj dzielnica podjęła są słuszne tylko dziwi mnie, że niezrealizowane. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Panie Dyrektorki i Panie Prezeski!

Ja chciałbym tylko zapytać o jedną rzecz mianowicie dotyczy to ulic na granic dwóch Dzielnic IX i VIII modernizacja ul. Ruczaj i modernizacja ul. Zbrojarzy widzę, że tutaj jest zmniejszenie środków tak jak na możliwości dzielnicy dosyć spore bo w sumie to jest jakieś 200 tysięcy złotych i pytanie moje to jest takie czy to są pieniądze, które pozostały po na przykład przetargu, to byłaby ta optymistyczna wersja czy też jakieś inne obiektywne okoliczności zaszczyły, że te dwa zadania ul. Ruczaj i ul. Zbrojarzy nie będą, czy nie są realizowane. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos w dyskusji, zadać pytanie? Nie widzę. Zatem bardzo proszę Pani Dyrektor. Pan Dyrektor będzie odpowiadał na te pytania.

**Dyrektor Wydziału Inwestycji – p. W. Skubida**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Radni!

Jeżeli chodzi o zadania Dzielnic IX te 233.000 zł, które nie zostały wydatkowane ze względu na to, że dokumentacje są w cyklu dwuletnim i zapłaciliśmy tylko za to co wynikało z umowy zostają w dalszym ciągu i w punkcie 4 remont dróg i chodników na terenie, jako zadania powierzone czyli całe w kwocie 233.000 zł pozostają do wykorzystania przez Dzielnicę IX. Tak jak powiedziałem są zadania czy Zbrojarzy, czy alejki w lasku Borkowskim, są to zadania w cyklu dwuletnim i tutaj nie zachodzi, że nie będzie jej realizacji, tylko nie ma płatności. Tak, nie ma płatności w bieżącym roku, były tam częściowe płatności i one idą na zdania remonty bieżące.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Jeszcze ja odnośnie Dzielnic XIII z informacji uzyskanej przez Pana Dyrektora Skubidę to ściągnięcie 30.200 zł jest na wniosek Dzielnicy zgodnie z uchwałą Dzielnicy XIII przy czym chodzi tutaj o ograniczenie zakresu dotyczącego opracowania materiałów i oszczędności po uzyskaniem przetargu dlatego jest zmniejszenie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy panowie chcą jeszcze zadać pytanie? Nie. Dziękuję bardzo. Zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada Miasta odbyła pierwsze czytanie i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia poprawek na 27 października 2009 r. godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października 2009 r. godzina 15,00. Proszę Państwa:



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**REZOLUCJA DO POSŁÓW, SENATORÓW, RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ W SPRAWIE KONIECZNOŚCI DOKONANIA ZMIAN W USTAWACH  
O STOSUNKU PAŃSTWA DO KOŚCIOŁA KATOLICKIEGO W  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I USTAWY O STOSUNKU PAŃSTWA DO  
GMIN WYZNANIOWYCH ŻYDOWSKICH W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 1332-R. referuje Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy biorąc pod uwagę poziom nerwów i dyskusji, który był przy głosowaniu wniosku ja myślę, że ta sprawa będzie o wiele spokojniejsza tą rezolucją zwracamy się do władz państwowych o wprowadzenie zmian, które zostały dokonane między Rządem, a Episkopatem w zakresie funkcjonowania komisji kościelnej, a w czerwcu takie zmiany zostały wprowadzone, te zmiany są tam opisane, dotyczą głównych spraw czyli rozjemcy, dotyczą obecności samorządu, dotyczą także innych mniejszych rzeczy, także wprowadzenie zasady, że musi być mediator, także wprowadzenie zasady, że jeżeli zażalenie to musi być zewnętrzna ekspertyza. Chcemy aby ta rzecz została wprowadzona do ustawy co jest możliwe choć pytanie jak długo ta komisja będzie działać, a także żeby te zmiany, które zostały zrobione przy okazji komisji tej nazwijmy to kościelnej były wprowadzone do Komisji Regulacyjnej, czyli komisji, która zajmuje się regulowaniem spraw majątków żydowskich. Ta komisja też według tych schematów działa chodzi o to żeby ta rzecz została w sposób ustawowy uregulowana. W odpowiedzi na tą rezolucję otrzymamy informację na temat przewidywanego czasu funkcjonowania komisji jednej i drugiej, a także informacje na temat tego czy takie zmiany ustawowo zostaną wprowadzone. Z danych, które ja osobiście próbowałem zebrać na ten temat trwa dyskusja ponieważ jeżeli te dwie komisje będą jeszcze parę naście lub parę miesięcy no to te zmiany będą zbyteczne. Natomiast jeżeli jak to się ładnie mówi, z audytu, który jest prowadzony w tym zakresie okaże się, że to będzie więcej, dużo dłużej funkcjonowało szczególnie Komisja Regulacyjna, ta żydowska, znaczy dotycząca majątku żydowskiego no to takie zmiany ustawowe będą wprowadzone i myślę, że nasz głos będzie jakimś elementem wspierającym te zmiany. To myślę tyle bo reszta padła w dyskusji na temat samego wniosku, ta sprawa trochę inaczej wygląda, nasza rezolucja jest jakby wnioskiem do władz państwowych po to żeby określić czy takie zmiany ustawowe będą wprowadzone i kiedy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

No ja z kolei mam odmienny głos i przepraszam, że go wyrażę uważam, że taka rezolucja jest niepotrzebna zaraz powiem dlaczego, po pierwsze jest to moim skromnym zdaniem kolejny dokument wikłania Rady w coś co nie powinniśmy się po prostu angażować. Dlaczego? Jeżeli zacny kolega radny uważa, że trzeba zmusić, czy spowodować aby rząd podjął inicjatywę uchwałodawczą to przecież kto rządzi dzisiaj w Polsce? Platforma Obywatelska z PSL. Więc po co Rada ma kierować do tego, wystarczy ja wskazują prostszą drogę, Państwo proszę skierować własne postulaty do rządu, który ma większość i on po prostu sprawę, jeżeli Państwo tak uważają załatwi, przecież ma większość, czyli to jest niepotrzebne wikłanie kolejny raz i to jest jak gdyby, no obniżenie może troszeczkę głosu, który był skierowany we

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

wniosku ale moim skromnym zdaniem jest to podobna sytuacja, czyli jakby po prostu niepotrzebna. Kolejna rzecz no tutaj w uzasadnieniu sobie czytam mianowicie to: niezależnie od stosunku do powyższego wniosku należy stwierdzić podobny wniosek skierowany do Trybunału przez posłów SLD w dniu 29 stycznia 2009 r. do dziś nie został rozpatrzony ani nawet nie został wyznaczony termin jego rozpatrzenia. No proszę Państwa, przecież ja nie chcę tutaj przypominać kto ma większość rządową, no to, to jest stwierdzenie w ogóle, jakby nie adekwatne do właściwej władzy, którą sprawują koledzy z Platformy Obywatelskiej i PSL. Stąd wydaje mi się, że ten wniosek jest kolejnym niepotrzebnym wnioskiem i wikłania Radę Miasta Krakowa w coś co powinniśmy się po prostu nie wtrącać. Dlaczego? Ponieważ 20 lat temu zostały podjęte pewne ustalenia i trudno reguły zmieniać po 20 lat funkcjonowania komisji dwustronnej Rządu i Episkopatu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Drogi Stanisławie! Sam wiesz jak głosowałem. Natomiast to nie jest alternatywa ale to jest wyjście przeciw czemuś co już właściwie zostało niejako ustalone ze stroną kościelną, to nie jest wikłanie się. Nigdy się będę wikłał mam zdanie podobne, a może takie same do ciebie w tej sprawie i w wielu też natomiast jeżeli sprawa zaistniała właśnie w Radzie, no bo niestety zaistniała, oczywiście jest moim zdaniem, ja to mojemu koledze powiedziałem, że w uzasadnieniu to jest tylko uzasadnieniem to zdanie, które wypunktowałeś nie jest potrzebne, po prostu nie jest potrzebne bo to nic nie wnosi. Wiemy jak ta sprawa się toczyła w Krakowie, w wyborach z panią Senyszyn prawda itd. Ale ja bym nie chciał tego komentować każdy mówi jak umie prawda, ktoś tak powiedział. Więc ta sprawa nie danie żadnego głosu w tej sprawie skoro my niczemu tu nie przeszkadzamy, oczywiście jest i będą głosował za rezolucją reprivatyzacją bo też jest potrzeba i to też głos drogi Panie Przewodniczący Stanisławie. Prosiłbym Państwa aby sobie dać może troszkę na wstrzymanie, akurat nie mówię do ciebie Stanisław, z populizmem, a za chwilę taką będzie i żeby jednak potraktować tą sprawę poważnie i przyjąć tą rezolucję. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Warto sobie zadać pytanie właściwie po co ta rezolucja no bo jeżeli wnioskodawcy wierzą w to, iż parlamentarzyści doprowadzą do zmian ustawodawczych no to można się zastanowić iż gdyby była wola do takiej korekty ustawodawca to pewnie ta wola zostałyby wypełniona stosowną treścią i działaniem. W związku z powyższym mam wątpliwości czy ten postulat nie jest jedynie formą chciejstwa zwłaszcza, że autorzy tej rezolucji Pan Zięba, Pan Kośmider dwa tygodnie zrezygnowali z realnego instrumentu prawnego jakim był wniosek do Trybunału Konstytucyjnego, który mieć pewną siłę sprawczą, różnica właśnie pomiędzy wnioskiem do Trybunału Konstytucyjnego a projektem rezolucji polega na tym, że ten pierwszy projekt miał szansę na pewien skutek, a drugi nie. Proszę Państwa ten projekt rezolucji jest jedynie protezą w stosunku do propozycji Prezydenta jest protezą wobec realnego instrumentu jaki był wniosek do Trybunału Konstytucyjnego. No mam wrażenie, że ten projekt rezolucji został zrodzony z bojaźni i jest nawożony hipokryzją co autorów tej

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

rezolucji stawia w niezbyt korzystnym świetle. Nikt kto dwa tygodnie temu nie głosował, żaden radny, który dwa tygodnie temu nie głosował za wnioskiem do Trybunału Konstytucyjnego nie ma dzisiaj mandatu do tego ażeby głosować za rezolucją no chyba przyzna się do tego, że się pomylił i jest w błędzie. W innym bowiem przypadku należy uznać, że mamy do czynienia z cyniczną grą, której celem jest opinia publiczna gra, w której nie liczą się wątpliwości konstytucyjne grą, w której nie liczą się argumenty a jedynie chęć mydlenia oczu krakowianom. Proszę Państwa zapewniam, że zawila materiał konstytucyjna bardzo delikatne relacje majątkowe pomiędzy państwem, a kościołem to nie jest gra, to nie jest gra w cymbergaja, w chińczyka podczas, którym można się kopać pod stołem i puszczać do siebie oczko. Znaczy realna dyskusja na poważne wątpliwości konstytucyjne zostało zastąpione pokerowym cynizmem. Szczerze powiedziawszy bardziej pod tym względem rozumem Radnych PiS, z którymi się nie zgadzam ale zachowują elementarną konsekwencję, która czyni z nich ludzi poważnych. Dlatego ja mam pytanie do Pana Radnego Kośmidera czy jeżeli przejdzie ta rezolucja to będzie głosował za wnioskiem do Trybunału Konstytucyjnego i będzie to tego zachęcał swoich kolegów z Klubu Platformy Obywatelskiej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Może jakby kontynuując ten wątek kolegi to być może chodzi o to, że jedna z gazet oczekuje takiej rezolucji od Rady Miasta Krakowa i znaleźli się radni, którzy chcą to przeforsować za wszelką cenę, ale nie na ten temat chciałem mówić. Znaczy ja generalnie to tego podchodzę, że jest to sprawa ewidentnie rozgrywka polityczna Prezydenta Majchrowskiego co to tylko upewnia mnie pewne wydarzenie z kampanii wyborczej do Europarlamentu kiedy nas miłościwie panujący w Krakowie Prezydent Majchrowski, który ciągle podkreśla, że jest apolitycznym człowiekiem i wszystkie środowiska skupia wokół siebie wsparł w czasie kampanii jednego z kandydatów, a konkretnie Andrzeja Szejnę, pozwolił aby konferencja prasowa odbyła się tutaj w magistracie i właśnie ten wątek był wykorzystywany w tej kampanii i na ulotce Pana Andrzeja Szejny, Pan Prezydent Majchrowski wystąpił, było jego zdjęcie tego naszego apolitycznego Prezydenta z rekomendacją dla Andrzeja Szejny, który notabene przegrał co uważam za osobistą porażkę również Prezydenta Majchrowskiego jako apolitycznego wspierającego ciągle i zawsze na niego towarzysze mogą liczyć tak jak w tym konkretnym przypadku. Skoro Pan Prezydent poczuł, że jest to dobry motyw polityczny i wtedy się o tym przekonał to postanowił nas, Radnych Miasta Krakowa w całą tą kabałę wkręcić jak to się mówi potocznie, przedstawić projekt uchwały i im dłużej na ten temat debatujemy i im dłużej powinniśmy to odrzucić i od razu przy pierwszym, że tak powiem pojawieniem się tego punktu w porządku i mielibyśmy święty spokój, a sytuację również jedna z gazet wykorzystał robiąc, że tak powiem robiąc wręcz już historię na tym tle pisząc regularnie co trzy dni na ten temat artykuły, inne media niestety to pociągnęły i mamy taką sytuację jaką mamy, że wszyscy się teraz rozczulają i mówią jak tutaj Radni Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa zaprzeczają rocie ślubowania i nie chcą walczyć o interes miasta Krakowa, co generalnie nie ma żadnego związku, co ma piernik do wiatraka. Ale większość mediów oczywiście dała się na to nabrać, dała się wciągnąć w tą grę Prezydentowi Majchrowskiemu co z punktu widzenia politycznego niewątpliwie jest jego sukcesem, a naszą jako Rady Miasta Krakowa porażką, no i tylko tyle. Dziękuję.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał. Nie. Kto z Państwa jeszcze chce? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Ponieważ jest to temat, który ściśle się wiąże z tym co tu przedmówca mówił czyli z polityką Pana Prezydenta bo to nie jest interes miasta tylko to jest polityka Pana Prezydenta w tym zakresie bo podnosiłem ten temat już dzisiaj, że jeżeli Pan Prezydent wnioskuje, Rada akceptuje, jest tym św. Mikołajem to majątek można przekazywać, jeżeli to ktoś inny robi to nie wolno bo nie można sobie wtedy orderu przypiąć. Taka jest różnica, a to jest to samo, proszę zwrócić na te uchwały, które dajemy 95,98, 99 % i prawie, że za darmo, nie ma problemu, daliśmy kościołowi katolickiemu, szkołom, uczelniom, szpitalom, to jest jedna sprawa. Druga sprawa ja myślałem, że nie wrócimy do tego wątku ale ja jeszcze raz chcę powtórzyć, że bezzasadność oczywiście tego co Pan Prezydent wnioskował jest ewidentna ponieważ zna dokładnie, jest profesorem prawa i zna jaki jest wyrok Trybunału w zakresie wniosku Gminy Supraśl, oczywiście tam mogą być różnice ale gmina za to zapłaciła, że złożyła bezzasadnie ten wniosek, po drugie jest uzasadnienie jeżeli my byśmy złożyli byłoby to samo po prostu jest obowiązek, jest w prawie obowiązujące pewne prawo w tym państwie i to przedstawiciele sejmu wyłuszczyli, czyli te wszystkie zaszłości, rozliczenia itd. nie będą tego powtarzał. I teraz oczywiście zwracacie się w rezolucji oczywiście jest to w rękach posłów tylko no dlaczego tym trybem mamy to robić tak jak byśmy chcieli dołączyć się do tej dalszej kontynuacji, tego wątku w prasie, no po prostu jest to podtrzymywanie tego co Pan Prezydent robi w tym zakresie, to jest moja opinia i ja nie będę brał udziału w głosowaniu nad tą rezolucją. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa oczywiście można różne wątki tutaj robić natomiast ja powiem tak, Komisja Regulacyjna i Majątkowa powstała w 1989 roku i do 2007 r. w zasadzie funkcjonowała mimo różnych problemów, które także miało miasto Kraków ale także inne gminy słynne problemy z obiektami publicznymi z Gdańsku, Gdyni itd. nikt nie kwestionował zasad funkcjonowania tej komisji. W 2007, 2008 r. zaczęły się dziać różne rzeczy także w Komisji Majątkowej i Komisji Regulacyjnej czyli tej związanej z majątkiem żydowskim i w 2009 r. na fali tych różnych zastrzeżeń i zarzutów grup posłów SLD złożyła wniosek, który do dziś nie został nawet ustalony termin rozpatrzenia wniosku do Trybunału Konstytucyjnego, złożony w styczniu, na październik nawet nie jest ustalony termin rozpatrzenia. Z drugiej strony Rząd Rzeczypospolitej uzgodnił z Episkopatem na posiedzeniu komisji wspólnej nowe zasady funkcjonowania Komisji Majątkowej i te zasady Państwu tutaj eksmitowałem i one w sposób zasadniczy zmieniają funkcjonowanie tej komisji i z tego co wiem ta komisja działając już według nowego schematu, czy nowych zasad nie rodzi takich wątpliwości. Natomiast zostaje sprawa Komisji Regulacyjnej czyli dotyczącej majątku żydowskiego i z tego co wiem było rozważane czy tych zmian nie wprowadzić w trybie rządowym, czy też inaczej rozpoczęło się takie rozważanie. Oczywiście, że różne są sposoby wpływania na proces legislacyjny ale w sytuacji kiedy prezentujemy miasto mamy prawo z takim wnioskiem wystąpić, oczywiście Rada zdecyduje czy to chce, czy nie. Rząd ustalił te zasady z kościołem katolickim jeśli o

zachodzi funkcjonowania Komisji Majątkowej natomiast nie ustalił bo specjalnie nie ma jej z kim jeśli chodzi o drugą stronę te zasady w zakresie Komisji tzw. Regulacyjnej czyli zajmującej się roszczeniami środowisk żydowskich. Te zmiany jeżeliby zostały wprowadzone ustawowo jakże w jednym i drugim zakresie, szczególnie w tym drugim zakresie wprowadziłoby to samo w stosunku do regulacji majątku żydowskiego jak jest w stosunku do regulacji majątku dotyczące roszczeń kościoła katolickiego. Teraz oczywiście jest pytanie czy powinniśmy się tym zajmować, czy nie. Tydzień temu żeśmy się tym zajęli, ja też podzielałam zdanie co po niektórych z Państwa, że głównie ten wniosek miał charakter polityczny tym niemniej uważam, że jeżeli jest szansa sprawdzenia, jeżeli jest szansa poproszenia o to, żeby pewne zmiany zostały wprowadzone to z tej szansy należy skorzystać. I myślę, że tylko w zasadzie w tej sprawie można mieć do powiedzenia, ktoś tu słusznie powiedział rezolucja jest tylko wnioskiem, jest taką próbą jakby wzruszenia danej sprawy, wnioski, które żeśmy dwa, czy trzy tygodnie temu głosowali był sprawą bardzo formalną i dotyczącą trochę innej sprawy, bo proszę wziąć pod uwagę, że on dotyczył sprawdzenia czy jeden z zapisów tej ustawy, znaczy kilku ustaw, tam kilku zapisów jest zgodny z Konstytucją. Tu mówimy o czymś innym, tu mówimy to, że to co zostało między Rządem, a Episkopatem ustalone jeżeli jest to możliwe żeby było wdrożone w trybie ustawodawczym, legislacyjnym i przeniesione także do ustawy regulacyjnej zajmującej się majątkiem żydowskim bo ta sprawa nie może być w tym trybie jak z kościołem katolickim bo nie ma jakby drugiej strony, nie ma jednolitej jakby reprezentacji tych środowisk. Państwo zdecydujecie czy sprawa wymaga takiej naszej interwencji, czy nie, na pewno ona miastu Kraków wydaje mi się nie zaszkodzi, a być może minimum co spowoduje to dostaniemy informację czy takie prace i kiedy zostaną wdrożone i myślę, że tego typu działanie jako Rada możemy i powinniśmy podjąć. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Podsumowanie było. Zatem. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 17,50 oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 17,55  
Następna rezolucja:

**REZOLUCJA W SPRAWIE UTWORZENIE W KRAKOWIE REGIONALNEGO BIURA INFORMACYJNEGO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO**

Jest to projekt Grupy Radnych, druk nr 136-R, referuje Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci, których nie ma!  
Szanowni Państwo!

Ja może omówię za jednym razem oba te druki 1346 i 1347 dlatego, że one dotyczą bardzo podobnej sytuacji, argumenty również są bardzo podobne. Wnoszę o to, żebyśmy podjęli rezolucję jedną do prof. Jerzego Buzka Przewodniczącego Parlamentu Europejskiego o powołanie w Krakowie Regionalnego Biura Informacji Parlamentu Europejskiego i drugą do Pana Jose Manuela Barroso Przewodniczącego Komisji Europejskiej o powołanie w Krakowie Europejskiego Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej. To są najbardziej prestiżowe instytucje reprezentujące bezpośrednio Komisję Europejską i Parlament Europejski jakie mogą być powołane w poszczególnych regionach kraju. W każdym dużym państwie poza stolicą gdzie jest takie przedstawicielstwo na cały kraj jest powołane jedno przedstawicielstwo regionalne, jedno jedyne. W Hiszpanii poza Madrytem jest to Barcelona,

w Niemczech poza Berlinem jest to Monachium dla przykładu we Włoszech poza Rzymem jest to Mediolan czyli drugie – ośrodki miejskiej w danym państwie. Dzisiaj rezolucja, która mam nadzieję, że będzie podjęta stanie się elementem w walce eurodeputowanych z Małopolski, wszystkich eurodeputowanych, wszystkich opcji politycznych o to, żeby te przedstawicielstwa regionalne znajdowały się w Krakowie. Decyzja dotycząca lokalizacji czy to będzie Kraków, czy rywalizujące z nami Wrocław, Łódź, Białystok, czy Gdańsk może zapaść w ciągu najbliższych dni, bądź może w piątek, może w przyszłym tygodniu. Wydaje się naturalnym, że to będzie Kraków z racji tego, że drugim co do wielkości jest miastem akademickim i ma dość mocno rozbudowane na kilku uczelniach tematykę związaną z badaniami i procesami nad doktryną Unii Europejskiej no jednak nie jest takie przesądzone i tutaj zabiegi trwają ze wszystkich regionów w kraju. Jeśli chodzi o to jakie są efekty, przede wszystkim jakie są korzyści z tego, przede wszystkim to jest przybliżenie instytucji europejskiej do miasta, którym jest przedstawicielstwo z tego względu, że będzie to kilka, kilkanaście osób, którzy będą na co dzień zajmowały się promocją instytucji, promocją funduszy europejskich, informacji o funduszach i o możliwości pozyskiwania, to jest również tak prosta i prozaiczna, to jest marketing bezpłatny rozsyłanie w kanałach komunikacyjnych Parlamentu i Komisji Europejskich informacji prasowych z danego kraju, czy też dokładnie z danego miasta. Informacje z Krakowa będą rozsyłane Bruksela, bo całej Unii Europejskiej jako informacje z tego co się dzieje w danej części Unii Europejskiej. Proszę bardzo o poparcie dotyczy to zarówno jednej rezolucji jak i drugiej, one są bardzo zbliżone treścią dlatego, że ten instytucje działają wspólnie z tego co wiem, list w tej sprawie wystosował również Wicemarszałek Województwa i chyba również Prezydent Miasta z tego co wiem, już są wyszukiwane lokalizacje w centrum miasta także wydaje się, że warto o to powalczyć sprawa jest istotna i warta walki. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwarcie dyskusji. Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określami termin wprowadzenia autopoprawek na 17,50, zgłaszania poprawek 17,55 i rezolucja:

**REZOLUCJA W SPRAWIE UTWORZENIA W KRAKOWIE REGIONALNEGO PRZEDSTAWICIELSTWA KOMISJI EUROPEJSKIEJ**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 1347-R, właśnie myślę, że możemy to zreferowanie przyjąć, które już wcześniej Pan Radny zaanonsował, że faktycznie obydwie. Jeżeli Państwo sobie życzyście proszę bardzo.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Rezolucja skierowana do Jose Manuela Barroso Przewodniczącego Komisji Europejskiej, który w najbliższych dniach ma zdecydować o lokalizacji jedyne w Polsce regionalnego przedstawicielstwa Komisji Europejskiej, argumenty Państwo macie w rezolucji, pozostałe argumenty wygłosiłem przy rezolucji wcześniej do prof. Buzka. Wydaje się, że gra jest warta świeczki i prosiłbym o poparcie tej inicjatywy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określami termin

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

wprowadzenia autopoprawek na godzinę 17,50, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 17,55. Wreszcie proszę Państwa:

**REZOLUCJA W SPRAWIE USTAWY REPRYWATYZACYJNEJ**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 1348-R, referuje Pan Radny Sułowski.

**Radny – p. K. Sułowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Doświadczenia związane z funkcjonowaniem krakowskiego rynku nieruchomości po 1989 roku, złe doświadczenia jednoznacznie wskazują na takie negatywne społeczne konsekwencje braku ustawy reprivatyzacyjnej przede wszystkim jest brak takiej pewności w obrocie prawnym no tak jak Państwo doskonale wiecie mieliśmy w Krakowie do czynienia też z próbami skutecznymi bezprawnego przejmowania nieruchomości przez środowiska przestępcze i naszym zdaniem, zdaniem projektodawców właśnie przyjęcie ustawy reprivatyzacyjnej przez Sejm zapewni pewność obrotu prawnego, będzie też takim impulsem dla rozwoju przedsiębiorczości gdyż ktoś, były właściciel bądź jego spadkobierca, który odzyska własność, odzyska nieruchomość będzie mógł rozwijać tam działalność gospodarczą, będzie mógł wynajmować lokalne i z tego tytułu będzie płacił podatki, no będzie to też stanowić formę upowszechnienia własności co jest niezwykle istotne. No zwrócić uwagę, że Polska jest ostatnim państwem tzw. byłego bloku wschodniego, które nie rozwiązało problemu reprivatyzacji no wydaje się, że dobrym punktem wyjścia jest projekt ustawy uchwalony przez Parlament Rzeczypospolitej w 2005 roku jednak niestety zawetowany przez ówczesnego Prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego. Jestem przekonany, że jeżeli teraz w Krakowie przez ostatnie kilka miesięcy dyskutowaliśmy nad kwestią własności nieruchomości, nad kwestią zwrotu nieruchomości bezprawnie zabranych kościołowi katolickiemu to trzeba zwrócić uwagę i odpowiedzieć sobie na pytanie jaka jest główna przyczyna tego, że w Krakowie stosunki własnościowe nie zostały po 1989 roku właściwie uregulowane i tutaj odpowiedź jest jednoznaczna, no brak jest tej ustawy reprivatyzacyjnego także zwracam się z apelem do Państwa Radnych o przyjęcie projektu tej rezolucji gdyż uważam, że z Krakowa powinien w tej sprawie pójść wyraźny sygnał, wyraźny głos. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Znaczy proszę Państwa po pierwsze popieram tą rezolucję, po drugie powiem, że bo rozumiem, że proces reprivatyzacji powinien zostać dokończony, on się zaczął ale w pewnym momencie został spowolniony, po drugie rozumiem problem, który w Polsce, który od początku znaczy od 1990 roku istnieje jeśli chodzi o reprivatyzację to jest problem skąd wziąć majątek zastępczy bo nie wszystko można dać prawdą, tu część rzeczy nie może być oddawana w naturze musi być oddawane zastępczo albo jako, że tak powiem środki finansowe i tu jest rzeczywiście problem bo mnóstwo naszych obywateli utraciło nieruchomości i mienie zabużańskie i tutaj nazwijmy to w Polsce kontynentalnej swoje mienie i państwa polskiego wygląda na to, że nie stać na to żeby w całości żeby tą reprivatyzację zrobić. Tym niemniej niewątpliwie musi to być dokończony, były pomysły, tu zresztą Państwo o tym piszecie, że był projekt ustawy, który został zawetowany, rzeczywiście on tam mówił o pewnych proporcjach w jaki sposób ma to być rozliczane i to jest wyjście,

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

które wydaje mi się po oczywiście pewnym przekalkulowaniu pewnie władze zrobią, stąd jakby też dlatego to popieram. I trzecia sprawa bardziej związana z nami i miastem Krakowem otóż często zdarza się, ostatnio była tutaj też dyskusja przy okazji majątku kościelnego, czy żydowskiego ale zdarzało się, że miasto dysponowało otrzymaną od Skarbu Państwa albo poprzez komunalizację obiektami co do, których okazywało się, że znajdowali się właściciele. Ja przed dwoma godzinami mówiłem o takim przypadku w Pałacu Ślubu na ul. Straszewskiego gdzie znalazł się właściciel Związek Wyznaniowy chyba Adwentystów, czy Zielonoświątkowców i pamiętam dyskusję tutaj na Radzie dwie kadencje temu gdzie Urząd Prezydenta był decydowanie przeciw oddaniu tej nieruchomości, a Rada zdecydowała jednak, że tą nieruchomość trzeba oddać bo samorząd musi dawać w tej materii dobry przykład, to znaczy jeżeli chcemy żeby reprivatyzacja następowała to też nasze, znaczy mienie, które jest w naszej gestii, w naszej dyspozycji, w naszym zarządzie powinno być przekazywane. Ja też tą rezolucję tak traktuję, zresztą niezależnie od tego czy zostanie przyjęta, czy nie traktuję trochę tak jako pewną dyspozycję naszą, jako Rady co do tego co robić z majątkiem miejskim, znaczy będącym w zarządzie miejskim co do którego są roszczenia i te roszczenia są, jakby to powiedzieć pewne, prawda, bo tu nie chodzi o roszczenia, które są tylko jakoś tam sygnalizowane i myślę, że no czeka nas jeszcze taki czyściec jeżeli chodzi o reprezentację w skali kraju i pewien czyściec jeśli chodzi o reprivatyzację w skali Krakowa ale ten proces powinien zostać zakończony bo niezależnie od tego skąd jesteśmy to jednak to poczucie prawa własności powinno przez nas poważnie traktowane, a jeżeli nie możemy oddać własności to powinniśmy oddać rekompensatę no bo taka zasada też oczywiście funkcjonuje. Dlatego po pierwsze popieram, po drugie zwracam na te dwa aspekty. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa? Bardzo proszę Pan Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca!

Bardzo się cieszę, chciałem nawiązać do wypowiedzi Pana Przewodniczącego Kośmidera, że popiera ja też jestem zwolennikiem żeby tworzyć rezolucje, które nie jakby konfliktują radnych tylko wspólnie po prostu jesteśmy w miarę, jednoznacznie popieramy dlatego ja też oczywiście tę rezolucją popieram ale mam wniosek i proszę wnioskodawców aby przy tym wniosku, który jest szerzej – rezolucji – szerzej idący żeby po prostu wycofali rezolucję według druku nr 1332, ja po prostu tylko proszę.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada Miasta odbyła czytanie druku i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 18,00, oraz termin ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 18,05. Bardzo proszę Pan Radny Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja w trybie paragrafu 32 Statutu Miasta Krakowa zwracam się z prośbą o wprowadzenie do dzisiejszego porządku jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie wzniesienia pomnika Pułkownika Ryszarda Kuklińskiego, mam stosownych osiemnaście podpisów. Powiem tylko tak jeszcze uprzedzając dyskusję, że ten projekt wprowadza wszystkie te zapisy, które no



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

jakby rozwiewają te wcześniejsze dyskusje, tam jest zapis o tym, że Prezydent zaproponuje potencjalne miejsca lokalizacji tego pomnika, że przeprowadzi konsultacje społeczne w tej sprawie i że w tej sprawie zostanie przeprowadzony konkurs, także to w zasadzie wydaje się, że rozwiewa te wszystkie wątpliwości i dyskusje, które były wcześniej.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ponieważ jestem osobą upartą i byłem przygotowany na sytuację, której uchwała w sprawie nazwy ulicy Przyjaźni Polsko – Węgierskiej nie zostanie wprowadzona uprzejmie Państwa proszę zgodnie ze stosownym paragrafem statutu o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej oraz odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały w sprawie nazwy ulicy według druku 1349, jest to tryb nagły, w innym trybie niż poprzednio była wprowadzana i uprzejmie Państwa proszę wprowadzenie tego do porządku obrad także z informacją o odstąpieniu od drugiego czytania. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Zatem proszę Państwa wnioski dwa o wprowadzenie do porządku obrad dzisiejszej sesji druku nr 1351 w sprawie wzniesienia pomnika Pułkownika Ryszarda Kuklińskiego. Sprawdzamy quorum. Proszę jeszcze nie wychodzić będziemy głosować wprowadzenie do porządku obrad. Proszę Państwa zatem quorum jest. Już moment. Już – tak, dziękuję bardzo. Kto z Państwa jest z głosem za wprowadzeniem do porządku dzisiejszych obrad druku nr 1351 w sprawie wzniesienia pomnika Pułkownika Ryszarda Kuklińskiego. Kto z głosem za? Kto z głosem przeciw? Bardzo proszę Pani Radna Patena.

**Radna – p. M. Patena**

No mam wielki problem proszę Państwa bo na klubie rozmawiamy na temat uchwały w sprawie procedury wyrażenia zgody na wznoszenie pomników na terenie miasta Krakowa, dyskutujemy i okazuje się, że główny wnioskodawca tego projektu podpisuje się jako pierwszy pod wzniesieniem pomnika, pod uchwałą, która wchodzi - procedowanie pomnika w dniu dzisiejszym. Panie Bogusławie Kośmider tak się nie robi, nie mówi się czegoś innego na klubie, a co innego się podpisuje Radnym z Prawa i Sprawiedliwości. Bardzo proszę Państwa abyśmy tego wprowadzali dzisiaj abyśmy nie byli stawiani w idiotycznej sytuacji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca, ja nie będę personalnie, ja jestem z głosem za, a to dlatego, abstrahując od zasług Pana Pułkownika Kuklińskiego nie będę tu wymieniał bo nie jestem jakby nawet tyle poinformowany ale sprawa klubu. Pani Radna sprawa tego druku pomnika była omawiana, chwileczkę jako nie. Jeżeli była uchwała, która wzbudzała kontrowersje, została wycofana i jest poprawiona a więc nic się nie zmieniło. Sprawa pomnika była na klubie omawiana.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Ja bardzo proszę o ciszę panów.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. St. Zięba**

Bardzo przepraszam Pani Przewodnicząca są ludzie, którzy muszą coś pokazać ja mówię bardzo poważnie jako Przewodniczący Klubu, mówię formalnie, że sprawa pomnika Pułkownika Kuklińskiego była tematem omawiana w naszym klubie. Natomiast poprawienie uchwały po tej dyskusji, a także potrzeby konsultacji społecznej jest sprawą formalną. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Głos przeciw, czy za Pani Radna Suter? Bardzo proszę.

**Radna – p. M. Suter**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja chyba muszę poprosić o przerwę dla Radnych Niezależnych dlatego bo chciałbym żeby w tym czasie Klub Platformy Obywatelskiej zrobił sobie dyskusję, podyskutował a nie tutaj na mównicy robił sobie w tym czasie klub naszym czasem i zabierając nam czas. Ja bardzo proszę w takim razie Pani Przewodnicząca o przerwę dla Klubu Platformy Obywatelskiej.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Przepraszam bardzo czyli Pani Radna wnioskuje o przerwę jak długą? Przepraszam bardzo rozumiem wniosek o przerwę tak? Jak długą przerwę? Dziękuję bardzo. Proszę Państwa, a zatem przerwa nie będzie głoszona. Głos przeciw jeszcze wprowadzeniu? Głos był, głos za był. Zatem proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa jest za prowadzeniem do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

30 za

przeciw 3

wstrzymało się 0

Wniosek został przyjęty. Proszę o wydruk. Co nie działa znowu? Dziękuję bardzo.

Drugi wniosek to jest wniosek o wprowadzenie do porządku obrad druku nr 1349 w sprawie nazwy ulicy Przyjaźni Polsko – Węgierskiej. Bardzo proszę głos za? Nie widzę. Głos przeciw? Bardzo proszę Pan Radny Kocurek.

**Radny – p. B. Kocurek**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Ja z głosem przeciw oczywiście, Pan Przewodniczący Kośmider stosuje zasadę jak nie drzwiami to oknem tak bardzo mu zależy, że koniecznie musi dzisiaj uchwalić nazwę tej ulicy. Ja myślę, że naprawdę warto z tym poczekać i apeluję do Państwa Radnych o nie wprowadzanie tego do porządku obrad.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę panów posiedzenie Rady Miasta nie jest zabawą.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Radny – p. B. Kocurek**

Niniejszym chciałbym również zaproponować jeżeli ten druk zostanie wprowadzony to już zapowiadam, że złożę poprawkę do tego druku aby w miejsce nazwy Przyjaźni Polsko – Węgierskiej wprowadzić nazwę Franciszka Liszta znanego i cenionego kompozytora pochodzenia węgierskiego. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Głos za nie było, głos przeciw był. Głosujemy proszę Państwa za wprowadzeniem do porządku obrad.

Kto z Państwa jest za prowadzeniem do porządku obrad druku nr 1349?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 za

przeciw 3

wstrzymało się 0

nie brało udziału w głosowaniu 0

Wniosek został przyjęty. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa:

**WZNIESIENIE POMNIKA PUŁKOWNIKA RYSZARDA KUKLIŃSKIEGO**

Będzie referował Pan Jan Franczyk.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja nie będę specjalnie się rozwodził bo też mamy późną godzinę, generalnie ten nowy projekt zawiera w sobie kilka nowych zapisów i dzięki, którym no mam nadzieję unikniemy tych wszystkich wątpliwości i tej całej takiej dyskusji, która się wywiązała po tym pierwszym projekcie. Po pierwsze ten projekt uchwały zobowiązuje Prezydenta do przedstawienia Radzie Miasta w terminie czterech miesięcy od daty wejścia uchwały w życie propozycji lokalizacji pomnika to znaczy Prezydent ma wskazać możliwe lokalizacje takiego pomnika, a ostatecznie Rada dokona konkretnego wyboru miejsca. Po drugie Prezydent także w ciągu czterech miesięcy ma przeprowadzić konsultacje społeczne w tej sprawie. Były środowiska, które podniosły, że nie ma konsultacji, że coś się robi ponad głowami mieszkańców, dajemy też czas Prezydentowi na przeprowadzenie konsultacji w tych sprawach i wreszcie zobowiązujemy tą uchwałą Pana Prezydenta do przeprowadzenia konkursu na projekt pomnika. To był kolejny taki zarzut, że faworyzowany jest jeden rzeźbiarz, że w zasadzie nie daje się tu możliwości wypowiedzi artystycznej środowisku w ogóle rzeźbiarskiemu, konkurs też w ciągu czterech miesięcy zostanie przeprowadzony przez Prezydenta Miasta Krakowa w ten sposób w ciągu roku uzyskamy wszystkie możliwe tutaj informacje i będziemy mogli wtedy podjąć ostateczną decyzję wskazującą konkretne miejsce i no możemy wtedy przystąpić do wzniesienia pomnika człowiekowi, któremu nie podlegała Polska zawdzięcza bardzo wiele, honorowemu oczywiście obywatelowi naszego miasta. Dziękuję bardzo.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa stronę merytoryczną tej uchwały przedstawił Pan Radny Franczyk natomiast ja powiem tak pierwsza dyskusja na temat zasadności budowy, czy wzniesienia pomnika Pułkownika Ryszarda Kuklińskiego odbyła się na samym początku, no po wakacjach i sama dyskusja nie przyniosła jakichś wielkich rozstrzygnięć natomiast potem odbyła się publiczna dyskusja, przede wszystkim estetyki tego pomnika stąd Grupa Radnych uznała, że trzeba wyciągnąć wnioski z tej dyskusji. Te wnioski wyciągnęliśmy jakby w dwóch kierunkach, po pierwsze zmieniając tą uchwałę i wprowadzając te rzeczy, o których mówił Pan Radny, a więc to, że są konsultacje, to że jest konkurs, to jest, że jest bardzo szczegółowa procedura to, że komisja konkursowa w odpowiedni sposób jest ustawiona. W efekcie mamy projekt uchwały, który dotyczy tego samego ale wydaje się, że jest o wiele lepszy bo uwzględnia wszystkie uwagi, które w międzyczasie były złożone i przecież o to chodzi, to po pierwsze. Po drugie ta dyskusja publiczna, która się na temat tego pomnika odbywała też wielu osobom dała asumpt do tego aby ustalić w ogóle zasady tworzenia pomników, w ogóle zasady, które będą przyświecały Radzie Miasta Krakowa w zakresie wznoszenia pomników i w tej materii zaproponowaliśmy procedurę, która w kilkunastu miastach Polski funkcjonuje w różny sposób bo to z różnych miejsc ale to jest jakby rzecz, która wyniknęła tak naprawdę temu Pułkownikowi Kuklińskiemu. Pułkownik Kukliński mimo swojej kontrowersyjności został przez Radę Miasta Krakowa uznanym honorowym obywatelem, a zwyczajem tego miasta było, że honorowi obywatele są w jakiś sposób honorowani, czasami jest to kwestia ulicy, czasami jest to kwestia placu, czasami jest to kwestia czegoś typu pomnik. I stąd wydaje się, że o ile dyskusja merytoryczna na temat estetyki, na temat trybu była jak najbardziej wskazana bo pokazała, że zależy mieszkańcom i radnym na tym żeby tą sprawę w sposób taki bardziej publiczny robić o tyle poza nielicznymi przypadkami nie było dyskusji co do zasadności. Stąd uznając tą drugą sprawę za wyczerpaną dokonaliśmy zmiany uchwały po to żeby ona była akceptowalna więc ona odpowiedziała na te wszystkie zarzuty, które dotyczyły poprzedniej uchwały. Zarzuty dotyczące i trybu, dotyczące lokalizacji, dotyczące estetyki, dotyczące wyglądu itd. itd. Stąd uprzejmie Państwa proszę o uwzględnienie tego ja myślę, że to nie jest dzisiaj odstępianie od drugiego czytania, będzie jeszcze okazja dyskutowana tego, natomiast no ważne jest żeby tą sprawę w jakiś sposób zamknąć. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę. Później Pan Radny Bystrowski i Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. M. Patena**

Naprawdę nie rozumiem Pani Radny co musi być tak szybko żeby nie można było wnieść tych projektów zgodnie z taką datą z jakimi wpływały, wtorkowy był w sprawie w ogóle ogólnych zasad wznoszenia pomników, a dzisiaj nagle w trybie nagłym czyli jakby łamanie tego co ustaliliśmy wcześniej, że najpierw ustalimy jak te pomniki mają być wznoszone, a później dopiero będziemy procedować uchwały dotyczące wznoszenia pomników i po prostu no szkoda, to jest jedna uwaga. Druga uwaga jest taka szkoda, że pan nie wiem o tym, że tak szacowna postać jak dla nie wszystkich mieszkańców równomiernie, jednakowo Pan Pułkownik Ryszard Kukliński Honorowy Obywatel Miasta Krakowa ma już pomnik w Krakowie w Parku Jordana, a zatem ma, czyli już coś jest, nie jesteśmy tacy ostatni. Proszę Państwa i jeszcze trzecią sprawę chciałam poruszyć sprawę, która dla mnie się wydaje nie

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

taka zupełnie nieważna, a mianowicie kiedy odbywał się w Krakowie 18 września Konwent Przewodniczących to tam przy którymś spotkaniu akurat zeszła rozmowa na ten temat i tam państwo z innych miast powiedzieli, że oni myśleli nad takim pomnikiem ale wstrzymują się do czasu kiedy nastąpiłaby, no nie wiem jak to powiedzieć rzeczywista niezaprzeczalna śmierć pułkownika. Ponieważ Pan Pułkownik działał w sferze takiego życia nie wiadomo czy żyje, czy nie żyje, wystarczy obejrzeć niektóre filmy w związku z tym ponieważ nie wiem czemu, nie wiem, nie wiem czemu musimy być akurat mądrzejsi od innych mieszkańców naszego kraju, z innych miast, nie wiem. Ja tylko mówię to co usłyszałam i to co usłyszałam to mnie w jakiś sposób zainspirowało do tego, że w tej chwili pewnie będę głosować przeciw. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski, później Pan Radny Rachwał i na końcu ja.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Ja muszę przyznać, że długo wstrzymywałem się aby zabrać głos w tej sprawie mimo, że dyskusja toczyła się już od co najmniej kilku tygodni i wstrzymywałem się ponieważ uważam, że patriotyzm zawsze trzeba krzywić, że postawy patriotyczne należy podnosić na piedestał ale w tym przypadku biorąc pod uwagę taką niezaprzeczalną wolę i parcie projektantów aby ten projekt zrealizować jednak muszę zabrać głos, jednak w nieco odmiennym duchu niż to co projektanci mówili. Szanowni Państwo ja nie wiem czy Pułkownik Kukliński jest właściwym wzorem dla młodych pokoleń, nie wiem tego, miałem duże kontrowersje w sobie, duże wątpliwości gdy toczyła się dyskusja na temat tego czy Pułkownik Kukliński jest patriotą, bohaterem, czy nie, miałem duże wątpliwości i nadal je mam. Ja nie jestem co do tego przekonany, ja nie jestem przekonany co do jego postawy, która moim zdaniem daleko wykracza poza przyjęte naszym krajem, w naszej kulturze stereotypy bohatera, nie wiem, mam duże wątpliwości. Jest mi niezwykle z tego powodu, że Rada Miasta Krakowa uznała go za honorowego obywatela dlatego bo mam problem z jego, jedną z naszą identyfikacją. W związku z tym mam również poważny problem co do tego czy taka osoba powinna mieć wystawiany pomnik w Krakowie. Uważam, że decyzja o tym czy taką osobę honorować pomnikiem, wielki zaszczytami powinna zapaść być może za kilka pokoleń kiedy z dystansem, z dużym dystansem z oddaleniem czasowym popatrzymy na tą postać. To powinien być osąd, nie historyków to może za szeroko powiedziane, ale na pewno przyszłych pokoleń z całą pewnością nie tych pokoleń, tu mówię do projektodawców, których życie w bezpośredni sposób wikało się w pewnym sensie z losami Pułkownika Kuklińskiego. Również ja osoba, która, gdy Pułkownik Kukliński te plany amerykańkom sprzedawał była w podstawówce też nie jestem pewien czy jestem najlepszą osobą do takiej oceny, jego postawy. Dlatego wyrażam te ogląd pierwszy raz i jest to moje osobiste stanowisko i uważam, że nie powinniśmy jako Rada Miasta wspierać wystawienie tego pomnika. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca!

No ja jestem lekko zdumiony Panie Radny tym, ale nie będę komentował. Oczywiście Rada Miasta podjęła stosowną uchwałę i to większością głosów i proszę to uszanować, jest

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Honorowym Obywatelem Miasta Krakowa. Kolejna rzecz, gdybyśmy tak mieli analizować to tylko chciałem panu powiedzieć, że historycy się również spierają o postać Sobieskiego, też jest niejednoznaczna postać, o Kościuszkę, no można oczywiście analizować, ci wielcy ludzie mieli naprawdę różne okresy w swoim życiu natomiast sądzę, że Rada Miasta podjęła stosowną uchwałę i trzeba to uszanować. Ja też jestem zwolennikiem budowy pomnika, popieram tą uchwałę ale mam tylko jedną wątpliwość mianowicie moja pamiętać mówi, że od lat wielu i to w tym okresie najgorszym Stowarzyszenie im. Piłsudskiego było prowadzone i kierowane przez panią Józefę Doboszewską i z tego co ja wiem w tym bardzo trudnym okresie wtedy kiedy jeszcze nie można było ona cały czas prowadziła to stowarzyszenie i tylko mam taką wątpliwość jak to się ma to tego stowarzyszenia aktualnie powołanego, a pytam dlatego, że to stowarzyszenie istniejące wprowadzamy do projektu uchwały. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. I Pan Jan Franczyk, z tym, że ja się pierwsza zgłosiła do głosu myślę, że nie było wystarczająco głośno to powiedzenie, w tej chwili ja i później panu udzielię głosu. Otóż proszę Państwa ja jestem troszeczkę zdziwiona w ogóle tą dyskusją dlatego, że kiedy podejmowaliśmy uchwałę o Honorowym Obywatelstwie Pan Pułkownika Ryszarda Kuklińskiego oczywiście były tego typu dyskusje, były bardzo gorące dyskusje. Proszę Państwa taki mi się nazywa wniosek z tej dyskusji, że ten człowiek wykazał nieprawdopodobną odwagę swoim czynem, a w miarę upływu lat zapominamy o jego bohaterstwie. W związku z tym proszę Państwa ja jednak do Państwa się zwracam z prośbą żeby tę uchwałę o wzniesienie pomnika podjąć. Dziękuję bardzo. Pan Radny Franaszek. Franczyk, przepraszam Piotr, przepraszam bardzo.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca ja tak tytułem odniesienia się do moich przedmówców dosłownie w kilku tych zdaniach, mnie cieszy to co dzisiaj usłyszałem dlatego, że miesiąc temu mieliśmy głównie protesty, które w tle miały samą koncepcję pomnika, jego wielkość, jego usytuowanie, jego formę a dzisiaj mamy o sytuację o wiele jaśniejszą, że po prostu są na tej sali osoby, które nie chcą pomnika Pułkownika Kuklińskiego, który po prostu jego postawa – dla których jego podstawa jest czymś obcym, czymś nie wiem, no trudno mi się jest wczytywać w myśli innych osób. Dla mnie niewątpliwie tak jak dla Pani Przewodniczącej jest to bohater, który po prostu sprzeciwiał się całej machinie wojskowej ówczesnego Układu Warszawskiego, praktycznie zapobiegł trzeciej wojnie światowej, bo te najważniejsze dokumenty wojskowe, głównie sowieckie przecież, nie polskie, które były opracowane pod kątem ataku nuklearnego na Zachód kiedy odpowiedzią byłoby uderzenie po prostu na Polskę, no nie na Rosję tylko przede wszystkim na zniszczenie tych wszystkich dróg dojazdowych do Rosji. Polska mogła się rozpaść, no to wszystko oczywiście w pewnym momencie w łeb dlatego, że stało się to dla Amerykanów jasne i czytelne. Człowiek za to zapłacił śmiercią dwóch synów, którzy zginęli w niewyjaśnionych okolicznościach do dzisiaj. Nie ma chyba większej tragedii dla ojca niż utrata dwóch synów, dwójki dzieci, to była cena jaką zapłacił za to co gen. Jaruzelski nazwał zdradą. Ono oczywiście, że tak któryś z nich był zdrajcą w tej całej sytuacji albo agent informacji wojskowej, który później został generałem i szefem wojska polskiego, albo zdrajcą był Pułkownik Kukliński, jeden z nich był bohaterem, a drugi był zdrajcą. Nie wiem, może dla kogoś bohaterem nadal jest Jaruzelski, dla mnie bohaterem jest Pułkownik Kukliński. Ja sam byłego tego dnia kiedy tutaj wręczano na tej sali Honorowe Obywatelstwo Pułkownikowi i pamiętam atmosferę tamtego dnia, a generał Jaruzelski był wczoraj niżej u Prezydenta Majchrowskiego. Oczywiście cały czas możemy się

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

spierać kto jest bohaterem, kto jest zdrajcą, dla mnie to jest sprawa oczywista. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zebrać głos w dyskusji? Nie rozumiem? A, nie ten pomnik.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Na pewno ten pomnik.

Pani Przewodnicząca! Proszę Państwa!

Ja akurat byłem w tej kadencji Rady Miasta gdzie uchwalaliśmy Honorowe Obywatelstwo dla Pułkownika Kuklińskiego i powiem szczerze na tej sali kiedy po jednej stronie jak tu gdzie siedzi PiS siedziało SLD. Spokojnie niech się kolega nie wzbudza tak, poza tym było znacznie więcej także efekt był następujący nie było tak ostrej i spolaryzowanej dyskusji nawet jak dzisiaj Pani Przewodnicząca bo nikt nie kwestionował zasług Pułkownika Kuklińskiego. Natomiast stawianie na równi z generałem Jaruzelskim, ja może przeczytam Państwu z dzisiejszej Gazety Wyborczej jeden tekst żebyśmy odbrązowili parę postaci, że zacytowanego generała Jaruzelskiego, „że gdybym bym generałem radzieckim i widział co się dzieje w Polsce zdecydowałbym się na interwencję, mówi Wojciech Jaruzelski w wywiadzie dla moskiewskiego dziennika Izwiestia”. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Ja nie wiem czy zostałam dobrze zrozumiana, ja chciałam powiedzieć jeszcze raz, że nie jestem przeciwko budowie pomnika tylko nie w tej chwili. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce wziąć udział w dyskusji? Dziękuję bardzo. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 27 października 2009 r. godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 29 października, godzina 15,00. Proszę Państwa następny punkt:

**NAZWA ULICY**

Druk nr 1349, referuje Pan Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa najważniejsze powiedziałem, 20 listopada będzie otwierana jedna z największych inwestycji węgierskich w tej części Europy inwestycja, w której inwestor wykonał także sporo prac w zakresie infrastruktury i przebudowy dróg, jedna z tych dróg, jedna z tych ulic według inwestora, według ludzi pracujących tam, według no także Węgrów, którzy tam przy tym brali udział, według ich prośby, według ich wniosku do Rady Dzielnicy XI Podgórze – Duchackie miała się nazwać ulicą Przyjaźni Polsko – Węgierskiej ponieważ Węgrom bardzo zależało na tym żeby podkreślić, że to jest inwestycja Węgierska w Polsce, która jakby pokazuje, że Polak – Węgier dla bratanki. Proszę Państwa to myślę tyle, oczywiście Ferenc Liszt i wiele innych osób Franciszek Liszt i jeszcze Imre Nagya to są

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

bardzo poważne osoby, w Krakowie nie mają ulic i o które te środowiska węgierskie, które nazywają tego typu ulice gdzie indziej u siebie nazywają imiona polskich bohaterów. Pewnie tym osobom też te nazwy ulic się należały i pewnie będziemy coś takiego robić. Na razie jest prośba żeby tą przyjaźń polsko – węgierską w tej czy innej formule znaleźć, nazwać i wtedy mam nadzieję ta sprawa zostanie zakończona. To tyle, nie będę przedłużał.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy opinię prawną pozytywną natomiast chciałam Państwa poinformować, że wpłynęła poprawka Radnego Rachwała do tego druku, która – nie wiem czy Państwo otrzymaliście już tą poprawkę? Ja myślę, że Państwo przeczytaliście. Bardzo proszę.

**Radny – p. B. Garda**

Pani Przewodnicząca!

Ja chciałem jedno tylko pytanie bo chciałem wiedzieć jak głosować, to do wnioskodawców skąd ten tryb nagły no bo ja rozumiem, że coś się takiego stało, że zgodnie ze Statutem został wprowadzony tryb nagły i chciałem poznać, chciałem wiedzieć jakie to powody są takie nagłe do tej decyzji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa jeszcze – Pan Radny Kocurek bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kocurek**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

No ja również nie rozumiem tego trybu nagłego ale o tym już mówiliśmy, Panu Przewodniczącemu bardzo wyraźnie na tym jakoś zależy z jakichś powodów nieznanych nam. Proszę Państwa, Pani Przewodnicząca tego nie powiedziała natomiast wpłynęła poprawka również do tego druku aby zmienić nazwę, o tym wcześniej mówiłem, że taką poprawkę złożę razem z Panem Gardą.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Panie Radny gwoli wyjaśnienia za chwileczkę powiem, że wpłynęła poprawka tylko w tej chwili jest kserowana, po to żeby radni ją otrzymali.

**Radny – p. B. Kocurek**

Tak, jakby ubiegłem to skierowanie tej poprawki, którą złożyliśmy dlatego będę Państwa bardzo serdecznie namawiam do tego żebyśmy przyjęli poprawkę nadając tej ulicy imię Franciszka Liszta, czy też Ferenca Liszta w zależności od nomenklatury jak będziemy jej używać. Był to wielki człowiek, wielki kompozytor, przyjaciel Chopina, przyjaciel Adama Mickiewicza, przyjaciel Słowackiego czyli człowiek bardzo bliski i związany również z Polską, notabene miał korzenie także słowackie więc jest pewnego rodzaju osobą, która łączy obydwie narody jakie są zwaśnione narody Słowacki i Węgierski, który również jest nam bardzo przyjazny i dlatego myślę, że nazwisko Liszta było tutaj idealne. Państwo Radni otrzymają w uzasadnieniu pełny życiorys kompozytora, w którym wszystkie informacje, które go dotyczą są zawarte. Ja chciałem Państwu powiedzieć, że spośród dzieł, które stworzył Liszt były również dzieła inspirowane Polską właśnie poprzez te kontakty, które Liszt posiadał z tymi wielki Polakami także wydaje mi się, że było bardzo właściwe, wydaje mi się, że jest to nawet wstyd, że do tej pory w mieście takim jak Kraków, w mieście kultury nie mamy żadnej ulic, żadnego placu, żadnego skweru, który nosiłby imię Franciszka Liszta.



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Wydaje mi się jest to najbezpieczniejsza nazwa jaką można by tutaj zastosować i która na pewno będzie podobać się naszym wielkim przyjaciółom jakimi są Węgrzy, na pewno będzie im się to podobało. Ja również uważam, że poprawkę, którą zgłosił Pan Przewodniczący Rachwał aby nazwać tą ulicę Rewolucji Węgierskiej 1956, przepraszam Powstania Węgierskiego, rewolucji to jest tak naprawdę zamienna nazwa też oczywiście jest właściwe natomiast tutaj ja bym uciekał od polityki, uciekałbym jakby takich wydarzeń historycznych myślę, że nadawajmy imiona wielkim ludziom i wielkim kompozytorom, Kraków miastem kultury warto byłoby aby Liszt był patronatem tak ważnej ulicy i naprawdę jestem święcie przekonany, że przyjaciele nasi, nasi Węgrzy bardzo z tego powodu się ucieszą. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo!

Ja po pierwsze chciałbym Państwa prosić o to aby nie odebrać mój głos jak jakieś harcownictwo tutaj na sesji Rady Miasta, jako chęć dopieczenia komuś, absolutnie nie. Jak dla mnie może być Przyjaźni Polsko – Węgierskiej ponieważ ona niewątpliwie istnieje między naszymi narodami, nie w tym problem, nie musi to być Liszt czy też Powstanie Węgierskie jest tylko jedna zasadnicza rzecz dlaczego proszę Państwa łamiemy pewne normy i obyczaje, po co? Nie bardzo widzę uzasadnienia, jeśli już tak jest, że inwestor, czy jakaś grupa osób chciałaby, w zasadzie nie wiem, nawet dobrych intencji, oni sobie myślą tak i ktoś kto przyjmuje taką ich prośbę też sobie myśli tak, że jest to jakaś forma uhonorowania inwestora, ok. Ale czy nie powinni się zwrócić w jakiejś formie pisemnej, formie na drodze formalnej do nas, do Przewodniczącej Rady Miasta, do jakiejś komisji odpowiedniej, wystąpić w sposób transparentny z pismem, bardzo Państwa prosimy z uwagi na dobre stosunki, relacje z inwestorem, inaczej zainwestowaliśmy i prosimy Państwa o taką drobną przysługę, koniec, kropka i tyle, jasna sprawa. Z uwagi na dobro, na wizerunek miasta jako przyjaznego inwestorom, na dodatek przyjaznego Węgom podejmujemy tryb nadzwyczajny. Tu mamy sytuację kiedy ktoś gdzieś się spotyka z kimś rozmawia i w trybie nagłym rzuca nam uchwałę, gdzie nazewnictwo ulic jest szczególnie sformalizowane u nas w mieście. Powiadam, może być Przyjaźni Polsko – Węgierskiej, rozumiem nawet dobre intencje Pana Wiceprzewodniczącego i inwestor również ale to nie w takiej formie, nie złamanie takich no podstawowych obyczajów. Potem rodzą się dziwne pytania, dziwne uśmieszki dlatego w takim trybie, nie wiem dlaczego. No dobrze wiemy dlaczego, no ja rozumiem, że inwestor otwierając tak wielką inwestycję chciałby mieć jakiś inny dodatkowy przyjemny pijarowski fajerwerk. Ok! Zróbmy to nawet w takim trybie żeby mu ułatwić to, żeby w mediach gdzieś było zapisane otwarta hala użytkowa, powierzchnia handlowa taka i taka uhonorowana nazwą ulicy taką, a taką. Ok! Twórzmy dobry pijar dla miasta, dla inwestorów ale róbmy to w transparentny sposób po prostu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Pan Radny Zięba wcześniej się zgłosił, później Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja powiem tak my chyba zagadamy się kiedyś na śmierć i zapytajmy sami siebie już niezależnie kto kogo lubi, kto komu sprzyja i czemu sprzyja tylko ja apeluję o to, abyśmy sami siebie szanowali, spróbujmy, ja mówię też to i do siebie. Powiem tak, razi słowo przyjaźń bo to Przyjaźń Polsko – Radziecka tylko słuchajcie Państwo myśmy sobie dali odebrać albo nam wbili w głowę i poważne wartościowe określenia zostały wyświechtane. Poprawka Pana Radnego Rachwała i Bartłomieja Kocurka są znaczne, natomiast jeżeli będziemy uwarunkowywać, że to jacyś, przepraszam za słowo jacyś, inwestorze, Węgrzy dopominają się, że się im co należy to zastanówmy się jak my przy tym wyglądamy, bo przyjaźń to przyjaciel, prawda, a kiedyś było takie powiedzenie myślę, że ono trwa i powinno trwać Polak – Węgier dwa bratanki, czyli przyjaciel, a przyjaciel no to prawie jak brat. Ja bym nie chciałem się rozwodzić nad słowem przyjaciel co ono w nomenklaturze i w serdeczności ludzi, którzy mają powiedzmy poczucie wartości znaczy, dla mnie to nie oznacza, że zapożyczaliśmy sobie od PRL. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca!

Nie ale tak Panie Radny Stanisławie zastanówmy się głębiej, po pierwsze powiem tak no nie możemy się zgodzić z taką metodologią, że każda firma w ramach globalizacji wszystkie firmy zachodnie mogą pracować w Krakowie, że każda firma po prostu będzie sobie rościła prawo dlatego, że pieniądze bo przecież nagrodą były pieniądze i zrobiła robotę i dobrze i chwala ku temu, są firmy portugalskie, jest firma niemiecka i będziemy teraz wprowadzać metodologię, że chcemy uznać wkład firmy, no chyba jest zła droga. A potem tak, no proszę Państwa ja się zastanawiam bo gdy kolega zgłosił, teraz jest pytanie czy mamy prawo już słowo „Polska”, „Węgierska” w stosunku do takiej uliczki, przepraszam małej, skromnej, nawet Liszt zasługuje na większą jak i Powstanie. Miałem dwie propozycje albo złożyć ulica Bonarka – City Center, bardzo proszę, jest to ośrodek, jest dojazdowa ulica do Bonarki i można było ją tak nazwać, można było ją nazwać Braterstwa Polsko – Węgierskiego, ale wydaje mi się, że i proszę z Państwa, nie spieram się z kolegą Liszt jest bardzo zacny, o poparcie poprawki Powstania Węgierskiego. Dlaczego powiem, że spierać się z tą nazwą ponieważ Pan Kośmider powiedział, że tam coś powstało nowego, tutaj też jest powstanie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Pan Radny Kośmider, bardzo proszę krótko już.

**Radny – p. B. Kośmider**

Ja chciałem podsumować. Po pierwsze chciałem jeszcze raz wyjaśnić chociaż to już trzykrotnie było mówione ten termin, ten tryb nagły jest spowodowany tym, że inwestor co prawda zwrócił się do miasta, ale zwrócił się do Rady Dzielnicy bo myślał, że to jest właściwy tryb, a to już się okazało zbyt późne i dlatego ponieważ otwarcie ma być 20 listopada ten tryb jest nagły. Myślę, że to wyjaśnia sprawę jeszcze raz. I kolejna sprawa, proszę Państwa no oczywiście można powiedzieć co nas to obchodzi, można powiedzieć inwestor zrobił co chciał i nas to nie obchodzi ale można też jak to ktoś z Państwa powiedział szanować, no jeżeli inwestor wyłożył, oczywiście na swój interes ale na dojazd do swojego

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

obiekty ogromne pieniądze to można i myśmy tak często robili jest słynne Rondo Polsadu w Krakowie. Nie wiem czy Państwo wiecie, to nie jest Rondo Polsatu tylko Rondo Polsadu, a wiecie dlaczego bo była firma Polsad, która chyba już nie istnieje, jeszcze istnieje ale Rusiak, który tam był świętej pamięci bardzo się przysłużył dzielnicy i obiecał, że tak powiem, znaczy jego firma zaproponowała, że będzie się tym zajmowała i zajmuje się przynajmniej do jakiegoś czasu dopóki to rondo nie było przebudowywane. Więcej tego typu obiektów w Krakowie jest i myślę, że to jest dobry zwyczaj szczególnie, że to się nie nazywa ulica TriGranitu jak się ta firma węgierska nazywa tylko Przyjaźni Polsko – Węgierskiej. Jeżeli chodzi o poprawki, no Państwo zdecydujecie co. Z tego co wiem przy odstąpieniu od drugiego czytania nie ma dyskusji. Z tego co wiem w Krakowie jest chyba ul. Liszta, chociaż pewny nie jestem ale w internecie znalazłem, tak, tak, ale prosiłbym sprawdzić bo tutaj no mnie w interencie wyszło, że jest. Natomiast mówię, no proszę Państwa tu chodzi o to żeby uczcić tą sprawę węgierską. Oczywiście możemy uczcić imieniem Liszta, Imre Nagya wielkiego premiera i jeszcze kilkunasto innymi osobami, a tu im zależało na tym żeby podkreślić, że to polsko – węgierskie bo tam pracowali i Polacy i Węgrzy. Zrobicie Państwo jak będzie chcieli, ja bardziej szedłem w kierunku pomysłu typu braterstwa polsko – węgierskiego. Jeżeli przyjaźń dla niektórych jest tak niebezpiecznym słowem albo historyczne złe konotacje ale jeżeli taka poprawka będzie to ja na taką zamianę szczerze mówiąc byłbym – uważam, to mówię, jeżeli kogoś burzy ta sprawa przyjaźni to braterstwo jest rzeczą podobną ale no prosiłbym Państwa, którzy chcą coś takiego zrobić o złożenie takiej poprawki i głosować. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa zatem stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36, ust. 3 Statutu Miasta Krakowa ze względu na to, że wpłynął wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, wniosek poparty podpisami 15 radnych, ogłaszam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 19,00, oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na 19,05. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa wyczerpaliśmy porządek obrad, zatem przechodzimy do głosowań. Przechodzimy proszę Państwa to bloku głosowań. Bardzo proszę się przygotować.

**GŁOSOWANIA**

Jako pierwszy będziemy głosować druk: Określenie liczby nowych licencji na wykonywanie transportu drogowego taksówką, przeznaczonych do wydania w 2010 roku, druk nr 1250. Proszę Państwa brak było poprawek, głosujemy.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

30 za

0 przeciw

0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Bronowice Małe – Rondo Ofiar Katynia”. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, brak było poprawek, przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

22 za

przeciw 0

wstrzymujących się 0

Uchwała została przyjęta.

Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Bronowice Małe”. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1300, drugi czytanie. Proszę Państwa brak poprawek, głosujemy.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały według druku nr 1300?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

37 za

1 przeciwny

0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta. Bardzo proszę o wydruk

Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Wola Justowska – Sarnie Uroczysko”, druk nr 1037. Brak poprawek, głosujemy druk.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwał według druku nr 1037?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

35 za

przeciw 2

wstrzymujących się 0

Uchwała została podjęta.

Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Wola Justowska – Modrzewiowa”, druk nr 1308, brak poprawek, głosujemy projekt uchwały.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

33 za  
2 głosy przeciwne  
0 wstrzymujących się

Uchwała została podjęta.

Przyjęcie i określenie „Programu ochrony środowiska przed hałasem dla Miasta Krakowa”, druk nr 1303, tutaj została złożona poprawka Pana Radnego Kozdronkiewicza, zatem głosujemy poprawkę.

Kto z Państwa jest za podjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

30 za  
przeciw 3  
wstrzymujący się 1

Poprawka została przyjęta. Głosujemy cały druk.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

30 za  
przeciw 4  
wstrzymujących się 2 głosy

Uchwała została podjęta.

Proszę Państwa: Oferta Kompensacyjna dotycząca realizacji Zakładu Termicznego Przekształcania Odpadów w Krakowie, druk nr 1301, wpłynęły dwie poprawki, poprawka Pana Radnego Rachwała i poprawka Pana Radnego Włodarczyka. Najpierw będziemy głosować poprawkę Pana Radnego Stanisława Rachwała. Czy projektodawca chce powiedzieć na temat tej poprawki? Przepraszam bardzo Pani Radna chciała zabrać głos? bardzo proszę. Projektodawca przedstawia, a pan projektodawca poprawki jest Pan Stanisław Rachwał. Przepraszam bardzo Prezydent, już jestem zmęczona.

**Radny – p. St. Rachwał**

Właśnie praktyka była taka, że Prezydent przedstawiał poprawki przed głosowaniem. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Ale nie ma Pana Prezydenta. Panie Prezydencie bardzo proszę.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Rozumiem, że oczekujecie Państwo opinii Prezydenta do poprawek. Opinia do poprawka Pana Rachwała jest pozytywna, a opinia Prezydenta do Pana Radnego Włodarczyka jest negatywna.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Zatem proszę Państwa głosujemy. Bardzo proszę po ciszę. Proszę, a zatem głosujemy.

Kto z Państwa jest za podjęciem poprawki Pana Radnego Stanisława Rachwała? Głosujemy jako 1, 2. Pierwsze głosujemy jako poprawka Pana Radnego Rachwała. Zaraz poprawka nr 1 Pana Radnego Stanisława Rachwała.

Proszę Państwa to jest za przyjęciem poprawki nr 1?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

34 za

przeciw 1

Poprawka została przyjęta. Poprawka nr 2, głosowanie.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 za

przeciw 2

wstrzymało się – 1 głos

Poprawka została przyjęta. Następnie proszę Państwa głosujemy poprawki Pana Zygmunta Włodarczyka. Poprawka nr 1.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki nr 1?

Przepraszam bardzo głos „za”? Poprawka.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

To nie jest kwestia ani wycofania no nie ma takiej formuły natomiast jest kwestia przedstawienia poprawek bo rozumiem, Pan Prezydent tylko /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Przy głosowaniu, w drugim czytaniu było referowane natomiast Pan Prezydent /.../ A wie pan w jakiej sprawie jest ta poprawka?

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Przepraszam bardzo. Panie Radny!

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Ja chciałbym żeby tylko Pani Przewodnicząca przeczytała czego te poprawki dotyczą, nic więcej, w trybie informacji.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę bardzo. Poprawka nr 1. Realizację zadań z załącznika nr 2 zostaną zlecane w trybie przetargu zgodnie z ustawą o zamówieniach publicznych jako zadania inwestycyjne.

Zatem proszę Państwa kto jest za przyjęciem 1 poprawki?

Pan Prezydent, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Sądziłem, że taka krótka wypowiedź przyspiesza i jest czywista. Drodzy Państwo to co zaproponował Pan Radny Włodarczyk to jest mniej więcej tak, jesteśmy zobowiązani do stosowania prawa co jest oczywiste, we wszystkich działaniach więcej opinia prawna nawet do takiego zapisu jest negatywna, stąd opinia Prezydenta jest negatywna. Pan ma rację tak trzeba robić ale taki zapis poprawki jest niepoprawny prawnie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dobrze. Dziękuję bardzo. Zatem proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki nr 1?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

8 za

przeciw 19

wstrzymujących się 5 głosów

nie brało udziału w głosowaniu 2 głosy

Poprawka została odrzucona. Poprawka nr 2. Zapis załącznika nr 1 i 2, które są niezgodne z innymi uchwałami Rady Miasta Krakowa lub obowiązującym prawem będą powtórnie przeanalizowane i poddane zgodności.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

14 za

przeciw 11

wstrzymujących się głosów 5

nie brało udziału w głosowaniu – 2 osoby

Poprawka została przyjęta. Proszę Państwa. Bardzo proszę w kwestii formalnej.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

W związku z tym, że Rada Miasta Krakowa, nie wiem, dwa tygodnie temu odrzuciła, znaczy odrzuciła w pierwszym czytaniu uchwałę dotyczącą LII, w ramach rekompensat dla Nowej

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Huty, a te inwestycje znalazły się w załączniku nr 2 tej uchwały chciałam poprosić o opinię prawną.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę zatem czekamy na opinię prawną. Na przyszłość ja bardzo proszę żeby jednak prawnik siedział na sali obrad żebyśmy nie musieli oczekiwać na jego przyjście. Czekamy na opinię prawną, zaraz będzie prawnik, jest obecny w Urzędzie. Zgadza się Państwo żebyśmy przeszli do następnych punktów? Dobrze. A zatem proszę Państwa druk nr 1306 – Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do zaciągania zobowiązań finansowych przekraczających rok budżetowy, druk nr 1306. Brak poprawek, głosujemy druk.

Kto z Państwa jest za podjęciem projektu uchwały druk nr 1306?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

20 za  
przeciw 11  
wstrzymujących się 1

Uchwała została przyjęta. Proszę wydruk. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa cofniemy się do poprzedniej uchwały to jest uchwała według druku nr 1301, bardzo prosimy panią prawnika o opinię. Zaraz momencik bo udzieliłam głosu pani mecenas. Bardzo proszę Panią Radną Mirek-Mikułę aby zadała konkretnie pytanie czego ma dotyczyć opinia prawna.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Może powiem tak, dwie sesje temu Rada Miasta Krakowa, przed Radą Miasta Krakowa postanowiono pierwszy pakiet Oferty Kompensacyjnej dla Nowej Huty dla spalarni. To była uchwała dotycząca Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych po prostu proponowała wprowadzenie zadań z Nowej Huty na pierwszym miejscu listy rankingowej i obniżenie tej listy w dół. Rada Miasta tę uchwałę odrzuciła w pierwszym czytaniu. Tymczasem mamy dzisiaj uchwałę, Ofertę Kompensacyjną całość i w tej całości jest jakby wprowadzona ta treść tej uchwały, którą podrzuciliśmy dwie sesje temu, pytam co to jest zgodne z prawem.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę Pani Radna Suter w kwestii formalnej.

**Radna – p. M. Suter**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Przepraszam bardzo ale chcę powiedzieć, że to jest i powiedziałabym skandal żeby tak była prowadzona sesja Rady Miasta Krakowa. Proszę Państwa prawnik powinien być od godziny 10,00 non stop na sali i cały czas i oczywiście dyrektor, tak samo i Dyrektor Kancelarii powinien. O ile byłam przewodniczącą dzielnicy to Dyrektor Kowalczyk był tutaj całuteńki czas od początku do końca, żeby to było do północy i to są niedopuszczalne rzeczy takie coś było. Dziękuję.



**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Pani Radna nie wiem czy pani zauważyłam przed chwileczką prosiłam o to, żeby prawnik jednak powinien siedzieć tutaj na sali obrad. Ale powiedziałam to wcześniej Pani Radna. Dobrze, o tym właśnie mówiłam Pani Radna. Bardzo proszę jeśli pani będzie uprzejma odpowiedzieć. Proszę poprosić panią prawnik.

**Radca prawny**

Znaczy nie mogę odpowiedź na pytanie jeśli nie jestem w stanie projektu to z czym pani mówi.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Bardzo proszę o ciszę. Później wynikają takie sytuacje, że radni powtarzają to samo co było wcześniej powiedziane.

**Radca prawny**

Nie mogę udzielić odpowiedzi dopóki nie zobaczę czego dotyczą dokładnie pani pytania i przeanalizuję projektu, a po drugie, znaczy jeszcze nie widziałam czego dokładnie dotyczy bo muszę sobie znaleźć w tym tekście projektu o czym Pani Radna tutaj mówi, więc nie mogę ad hoc udzielać w ten sposób odpowiedzi. A po drugie jeśli jakaś uchwała została odrzucona to rozumiem, że ona nie może tutaj być podana z numeru ponieważ jeszcze przy projekcie tym nie mogła być znana, znaczy nie wiem w jakim sensie jest powołana ta uchwała. Ale zawartość? Nie może się być powołania na uchwałę. No to nie ma powołania się na uchwałę. Ale treść uchwały, sama treść uchwały, którą Państwo to macie 1301 podlegała już opinii prawnej. Jest wydana do niej opinia prawna, jest radca prawny, który, że tak powiem zaopiniował projekt, który analizował sam projekt. Natomiast ja nie mogę teraz jakiegoś pytania wyrwanego z kontekstu i .mówić, że to jest dopuszczalne prawnie albo nie. Jeśli tamta uchwała nie została podjęta i przede wszystkim nie może być, znaczy nie mogła być przetworzeniem tego projektu zapisaniem numeru, którego jeszcze nie było, nie ma takiej sytuacji. Więc nie wiem co czego ja mam się odnieść tutaj prawnie, nie merytorycznie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Sekretarz w tejże samej sprawie.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

W trybie pewnego wyjaśnienia, bo Rada przyjęła poprawkę nr 2 Pana Radnego Włodarczyka w takiej treści, że do tekstu uchwały według druku 1301 dodaje się nowy paragraf, który brzmi w ten sposób, zapisy numer 1 i numer 2, które są niezgodne z innymi uchwałami Rady Miasta lub z obowiązującym prawem będą powtórnie przeanalizowane i poddane ocenie zgodności. Ja rozumiem pytanie, które postawiła Pani Radna zmierza do tego czy na skutek przyjęcia tej poprawki przed ostatecznym przegłosowaniem całości tego tekstu nie powstanie taki stan, który doprowadzi do sytuacji niezgodnej z prawem, w związku z tym, że w wykazie, który stanowi załącznik nr 2 znajdują się zamierzenia, które w normalnym trybie nie powinny się kwalifikować do realizacji, tak jest postawione. To zanim pani mecenas ewentualnie sprecyzowałaby odpowiedź to jeszcze odpowiem może w ten sposób. Uchwała Rady, która dotyczy Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych, nie ma akurat przy sobie bo nie spodziewałem się, że o tym będzie dyskusja, ona jest jak dokładnie pamiętam podjęta na podstawie prawnej, która upoważnia Radę do ustalenia kierunków działania dla Prezydenta Miasta. Wtedy nawet jak to było podejmowane dotyczyło chyba nawet jeszcze Zarządu

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Miasta, jest to uchwała kierunkowa. Uchwała, którą mamy przed sobą według druku nr 1301 jest podejmowana na podstawie art. 18, ust. 1, który mówi po tym, że Rada wykonuje w ogóle nie zadania nie zastrzeżone dla innych podmiotów i tak naprawdę prawną przyczyną podejmowania tej uchwały są wcześniejsze uchwały Rady Miasta, które ustaliły w związku z tymi konsultacjami społecznymi, że po konsultacjach Rada będzie przyjmować ostateczną Ofertę Kompensacyjną. Uchwała ma dwa załączniki, jeden to jest zatwierdzenie niejako umowy, która jest zawarta między innymi stronami i na to, to nie wpływa bo inne są tego strony, inna jest tego treść. Natomiast załącznik nr 2 jest po prostu wykazem przedsięwzięć, tam nie ma żadnych zapisów normatywnych, to jest napis taki, że w szkole podstawowej będzie boisko, że będzie sygnalizacja, że będzie zakaz przejazdu samochodów powyżej 16 ton. To jest wykaz przedsięwzięć, które jako takie są po prostu, przynajmniej w tej fazie, o której my tu mówimy neutralne pod względem prawnym, bo one nie są realizowane na skutek podjęcia tej uchwały. Każde z tych przedsięwzięć będzie i tak w odrębnym trybie podejmowane. W związku z tym także w moim głębokim przekonaniu przyjęcie takiej poprawki, że wszystkie te zapisy, które znajdują się zarówno w wykazie numer 1 jak i w wykazie numer 2, a są niezgodnie z innymi uchwałami Rady, a tym już tym bardziej z obowiązującym prawem będą powtórnie przeanalizowane i podane ocenie zgodności, pomijając już to, że oczywiście ocena zgodności jest szerokim zagadnieniem, ale jest to oczywista sprawa, bo nie będzie, chyba żeby ktoś dopuścił się łamania prawa no ale będzie wtedy za to ponosił odpowiedzialność. Nie będzie podejmowane żadne działanie w wykonaniu tej uchwały, które by prowadziło do naruszenia prawa. Natomiast samo przyjęcie takiego zapisu jest w moim przekonaniu w ogóle neutralne pod względem prawnym tym bardziej, że paragraf 2 mówi o tym, że to Prezydenta się zobowiązuje do podjęcia działań zmierzających do realizacji przedsięwzięć wpisanych do Oferty Kompensacyjnej, o której mowa w paragrafie 1. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa głosujemy druk wraz z przyjętymi poprawkami.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

34 za

przeciw 2

1 wstrzymujący się

Uchwała została przyjęta.

Określenie wysokości stawek podatku od nieruchomości, druk nr 1310. Bardzo proszę wniosek formalny, tak.

**Radny – p. W. Pietrus**

Tak. Pani Przewodnicząca chciałem złożyć votum separatum od tego głosowania. Jeżeli chodzi o treść merytoryczną czyli nie zgadzam się z tą treścią, która została podjęta jak i uchybienia prawne. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Pani Przewodnicząca chciałem złożyć do protokołu votum separatum, niezrozumienie na sali mojej intencji to znaczy chodziło o to, ażeby wszystkie zadania przechodziły zgodnie z ustawą o zamówieniach publicznych, a nie wyrobimy z bieżącego utrzymania jak to się dokonuje w tej chwili. Powoduje przede wszystkim to, że środki, które są przeznaczone na realizację tego zadania powinny enumeratywnie wymienione a nie zmniejszając jakość i ilość utrzymania w mieście będą w konkretnym miejscu przeznaczone zdecydowanie drożej niż powinno to wystąpić tak jak to dzieje się w chwili obecnej dlatego, że pieniądze z utrzymania są pieniędzmi co najmniej dwu, trzykrotnie droższymi. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa druk nr 1310 – Określenie wysokości stawek podatku od nieruchomości. Brak poprawek, głosujemy druk.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały według druku nr 1310?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

16 za

przeciw 18

wstrzymujących się 1

nie brało udziału w głosowaniu 1

Uchwała została odrzucona. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Ustalenie sieci prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków samorządowych przedszkoli i oddziałów przedszkolnych w szkołach podstawowych, druk nr 1312. Proszę Państwa brak poprawek, głosujemy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

34 za

przeciwnych 0

wstrzymujących się 3

nie brało udziału w głosowaniu 1

Uchwała została przyjęta.

Proszę Państwa przechodzimy do głosowania nad rezolucjami. Proszę Państwa – Rezolucja do posłów, senatorów Rządu Rzeczypospolitej w sprawie konieczności dokonania zmian w ustawach o stosunku Państwa do Kościoła Katolickiego w Rzeczypospolitej Polskiej i ustawy o stosunku Państwa do gminy wyznaniowych żydowskich w Rzeczypospolitej Polskiej. Druk nr 1332-R. Kto z Państwa jest z głosem za? Kto jest z głosem przeciw? Głosujemy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

13 za  
przeciw 11  
wstrzymało się 3  
nie brało udziału w głosowaniu 3

Rezolucja została przyjęta. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Proszę Państwa: Rezolucja w sprawie utworzenia w Krakowie Regionalnego Biura Informacyjnego Parlamentu Europejskiego. Ponieważ nie wpłynęła żadna poprawka ani autopoprawka, głosujemy druk.

Kto z Państwa jest za przyjęciem rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

32 za  
przeciw 1  
1 wstrzymujący się

Uchwała została podjęta.

Proszę Państwa – Rezolucja w sprawie utworzenia w Krakowie Regionalnego Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej, druk nr 1347-R. Nie wpłynęła żadna poprawka, ani autopoprawka. Głosujemy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

31 za  
przeciw 0  
wstrzymujących się 0

Uchwała została przyjęta.

Rezolucja w sprawie ustawy reprivatyzacyjnej. Projekt Grupy Radnych, druk 1348-R. Ponieważ nie wpłynęła żadna poprawka ani autopoprawka głosujemy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem projektu rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

28 za  
przeciw 2 głosy  
wstrzymujących się 1  
nie brało udziału w głosowaniu - 1 głos

Uchwała została przyjęta. Proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Proszę Państwa i wreszcie druk nr 1349 - Nazwa ulicy. Proszę Państwa głosujemy pierwsze odstąpienie od drugiego czytania, potem poprawki. Proszę Państwa kto jest za odstąpieniem od drugiego czytania? Przepraszam głos za? Nie widzę. Głos przeciw? Nie widzę. Zatem proszę Państwa przystępujemy do głosowania nad odstąpieniem od drugiego czytania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

23 za  
przeciw 11  
0 wstrzymujących się

Wniosek został przyjęty. Bardzo proszę wydruk. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przechodzimy do głosowania poprawek. Bardzo proszę. Proszę? Same poprawki. Ale przepraszam, że właśnie pani twierdzi, że nie można zabrać w głosie bo jest odstąpienie od drugiego czytania. Nie, ja wiem, że nie ma dyskusji tylko w tej chwili jest sprawdzenie czy faktycznie jest ul. Liszta, czy nie jest ul. Liszta w sumie nie wiemy.

**Radny – p. B. Kocurek**

Chciałbym tylko poinformować ponieważ sprawdzałem to w Kancelarii, a że taki tryb jest przyjmowania więc nie byłem w stanie tego zrobić wcześniej, powiedzieć, teraz sprawdziłem oficjalnie ma głos z Wydziału Geodezji, że nie istnieje ulica, ani plac imieniem Franciszka Liszta, to jest istotna informacja żeby Radni o tym byli tego świadomi, żeby nie było sytuacji, że głosujemy drugą ulicę w mieście, stąd prosiłem o zabranie głosu w tej sprawie. Wydaje mi się, że to jest dość istotna kwestia. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

To jest bardzo istotny głos proszę Państwa, ja uważam, że musimy poczekać na /.../. Głos formalny.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca!

W związku z tym, że ja sprawdziłem naprawdę ta uliczka boczna nie byłaby godna ulicy Powstania Węgierskiego 56 w związku z tym wycofuję tę ulicę.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. No i jesteśmy Grupą Radnych oczekujących na decyzję czy jest ulica Liszta, czy nie. Nie ma, już wiadomo, że nie ma, tak? Ok! zatem proszę Państwa głosujemy poprawkę Pana Radnego Kocurka i Gardy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o wynik.

14 za  
przeciw 16  
wstrzymujących się 2 głosy

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

Poprawka została odrzucona. Proszę o wydruk. Zatem głosujemy proszę Państwa nazwę ulicy, druk nr 1349, bez poprawek w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa jest za podjęciem uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o wynik.

25 za

przeciw 8

wstrzymujących się 1 głos

Uchwała została podjęta.

Proszę Państwa przedostatni punkt obrad:

### **OŚWIADCZENIA IKOMUNIATY**

Nie widzę. Zatem sprawdzam listę obecności. Sprawdzenie listy obecności. Przepraszam, że ty byłoby na tyle, zatem proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Zamykam Sesję LXXX /.../ Bardzo proszę Pani Dyrektorce, a były wcześniej.

### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż muszę powiedzieć, że znajdujemy się w Pałacu Wielopolskich, nazwisko Wielopolski to wielkie nazwisko choć dla innych nazwisko bardzo małe, ale w tym pomieszczeniu nie wypada mi ale jednak zacytuję słowa współczesnego poety dotyczące właśnie Wielopolskiego. Te słowa brzmią tak: „Pan margrabio narodu nie zbawisz, tu rozsądku rzadko się używa, a najlepiej co na świecie umiemy to najpiękniej na świecie przekrywać”. I końcówka: „Że upadłeś to zwykły los Polski, każdy kiedyś z winiety jej spadnie, tylko czemuś zapominał Wielopolski, że upadać też trzeba ładnie”. Państwo uważacie, żeście pięknie – gest dzisiaj zrobili dla krakowskiego podatnika. Na Komisji Budżetowej, na której temat w III kwartale brzmiał polityka podatkowa gminy starałem się jak umiałem przedstawić jak dotychczas w naszym samorządzie wyglądały dochody, ale istowskie opodatkowania z tego podatku, który został nam dany. To jest wiano, które otrzymali od Rządu i Państwa i kazali nam się nim rozsądnie gospodarować. Państwo w dzisiejszym po raz drugi nie podnoszeniem podatków uchwalonych w roku 2007 na rok 2008 doprowadziliście do sytuacji, w których ubytek dochodów, już projektowanych obecnie w projekcji budżetu na rok 2010 to 30 milionów, o czym dzisiaj już mówiłem. Obciążenie właściciela mieszkania 70-metrowego w Krakowie łącznie z 20 metrami kwadratowymi gruntu z tytułu tego podatku to 5,10 zł w skali roku, czyli płacony kwartalnie podzielcie to Państwo na cztery. Obciążenie w stosunku do rocznego dochodu w Krakowie wynikającego ze średniej miesięcznej płacy miesięcznej zatrudnionego w sektorze przedsiębiorstw wzrosłoby o jedną setną procenta, czyli o jeden promil. Czy to jest odczuwalne? Nie podnosząc tych czterech stawek podatku, które Pan Prezydent zaproponował spowodowaliście Państwo, że największymi beneficjentami, Państwa decyzji będą największe korporacje w Krakowie, w tym również Huta Mittal, która zwalniała i zwalnia pracowników, a dochód z tego tytułu jest transferowany gdzie indziej. Przepraszam za swoje samorządowe emocje, ale w tym Pałacu Wielopolskich i przy tym człowieku, jesteśmy gośćmi tego gościa. Gościmy, u niego tu

**LXXXIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**21 października 2009 r.**

---

siedziby w sali, w pałacu, którą wybudował i on się starał, my się też staramy tylko miejmy świadomość o co się staramy i dla kogo i po co? A wydatki Państwo chcecie żeby były jak największe, a dochody, wiano, które żeśmy otrzymali traktujemy jak coś co można dowolnie się bawić. Bardzo przepraszam za wzruszenie samorządowe, ale ono mi towarzyszy w sytuacjach, których nie jestem w stanie zrozumieć i tej też nie jestem w stanie rozumieć. To nie jest stanowisko Pana Prezydenta, to jest moje Skarbnika powołanego przez tą Radę i jeśli komukolwiek wdepnąłem teraz na odcisk to Państwo macie drogę otwartą. Moje stanowisko, nie Pana Prezydenta. Może skłonić Pana Prezydenta do tego żebym więcej takich rzeczy tu na tej sali nie mówił bo mnie po prostu tu nie będzie, będę siedział o góry na galerijce, bo na sesję przychodził będą niezależnie od tego gdzie będę pracował. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan-Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę ad vocem. Jeszcze w oświadczeniach i komunikatach? Ale ja już ogłosiłem zakończenie sesji. Pozwoliłam tylko Panu Dyrektorowi na odpowiedź. Dziękuję bardzo.

Zamykam sesję.

Stenogram na podstawie  
kaset magnetofonowych  
sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek